

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

333 01/04/1999 - namiddag

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

333 01/04/1999 - après-midi

Sommaire

Jeudi 1 avril 1999, après-midi - 333

COMMUNICATIONS	11715
ORDRE DES TRAVAUX	11715
QUESTIONS ORALES	11715
- de M. Hugo Van Dienderen au ministre des Affaires étrangères sur "les bombardements de l'OTAN au Kosovo"	11715
- de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les convocations électorales"	11716
- de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, sur "KPN Orange"	11717
- de M. Patrick Van Gheluwe au ministre des Finances sur "le contentieux en matière fiscale"	11717
- de :	
M. Albert Gehlen au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur "les réfugiés du Kosovo"	
M. Patrick Dewael au ministre des Affaires étrangères sur "l'organisation de l'aide humanitaire belge aux réfugiés du Kosovo"	
M. Karel Van Hoorebeke au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "l'afflux prévisible de réfugiés du Kosovo"	11718
- de M. Louis Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "l'intervention des autorités judiciaires dans une affaire de dopage concernant l'équipe cycliste Mapei"	11720
- de M. Pierre Lano à la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, sur "la publication de l'arrêté d'exécution relatif aux chèques-services"	11721
- de Mme Ingrid van Kessel à la ministre des Affaires sociales sur "l'examen en vue de la détection du cancer du sein"	11723
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	11723
- projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2025/1 à 7)	11723
discussion générale	11723
<i>Orateurs :</i> Mme Creyf , MM. Poncelet , vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, Lano	
discussion des articles	11725
- projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (2081/1 à 3)	
- proposition de loi de M. Robert Delathouwer modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (673/1 à 3)	11725
discussion générale	11725
<i>Orateur :</i> M. Vanpoucke , rapporteur	
discussion des articles	11725

Inhoud

Donderdag 1 april 1999, namiddag - 333

MEDEDELINGEN	11715
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	11715
MONDELINGE VRAGEN	11715
- van de heer Hugo Van Dienderen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de NAVO-bombardementen in Kosovo"	11715
- van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de oproepingsbrieven voor de kiezers"	11716
- van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, over "KPN Orange"	11717
- van de heer Patrick Van Gheluwe aan de minister van Financiën over "de beslechting van fiscale geschillen"	11717
- van :	
de heer Albert Gehlen aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over "de vluchtelingen uit Kosovo"	
de heer Patrick Dewael aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de organisatie van de Belgische humanitaire hulp aan Kosovaarse vluchtelingen"	
de heer Karel Van Hoorebeke aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "de te verwachten toevloed van vluchtelingen uit Kosovo"	11718
- van de heer Louis Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "het optreden van het gerecht in een mogelijke dopingzaak-Mapei"	11720
- van de heer Pierre Lano aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over "de publicatie van het uitvoeringsbesluit inzake dienstencheques"	11721
- van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Sociale Zaken over "borstkankerscreening"	11723
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	11723
- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2025/1 tot 7)	11723
algemene bespreking	11723
<i>Sprekers :</i> mevrouw Creyf , de heren Poncelet , vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie, Lano	
bespreking van de artikelen	11725
- wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (2081/1 tot 3)	
- wetsvoorstel van de heer Robert Delathouwer tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (673/1 tot 3)	11725
algemene bespreking	11725
<i>Spreker :</i> de heer Vanpoucke , rapporteur	
bespreking van de artikelen	11725

- projet de loi relatif aux sanctions administratives dans les communes (2031/1 à 6)	11726	- wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties (2031/1 tot 6)	11726
discussion générale	11726	algemene bespreking	11726
<i>Orateurs</i> : MM. Vanpoucke , rapporteur, Van Hoorebeke , Van den Bossche , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers</i> : de heren Vanpoucke , rapporteur, Van Hoorebeke , Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
discussion des articles	11728	bespreking van de artikelen	11728
- proposition de loi de M. Jos Ansoms et consorts favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transports d'entreprise (374/1 à 17)	11728	- wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms c.s. tot bevordering van de organisatie van het woon-werkverkeer met bedrijfsvervoerplannen (374/1 tot 17)	11728
<i>Orateurs</i> : Mme Van de Castele , MM. Van den Bossche , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Bonte , rapporteur		<i>Sprekers</i> : mevrouw Van de Castele , de heren Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Bonte , rapporteur	
- projet de loi portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie (sans rapport) (2107/1)	11729	- wetsontwerp houdende het tarief van de consulaire rechten en de kanselarijrechten (zonder verslag) (2107/1)	11729
discussion générale	11729	algemene bespreking	11729
discussion des articles	11729	bespreking van de artikelen	11729
suspension	11729	schorsing	11729
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (CONTINUATION)	11729	WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	11729
- projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1969/1 à 6)		- wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1969/1 tot 6)	
- proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et M. Robert De Richter modifiant les articles 1516, 1517 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (1624/1 à 5)	11729	- wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heer Robert De Richter tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517, en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (1624/1 tot 5)	11729
discussion générale	11729	algemene bespreking	11729
<i>Orateur</i> : M. Vandenbossche , rapporteur		<i>Spreker</i> : de heer Vandenbossche , rapporteur	
discussion des articles	11729	bespreking van de artikelen	11729
- proposition de loi de MM. André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt et Jo Vandeurzen abrogeant la déclaration d'abandon et le transfert de l'autorité parentale (sans rapport) (2100/1)	11730	- wetsvoorstel van de heren André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt en Jo Vandeurzen tot afschaffing van de verlatenverklaring en van de overdracht van het ouderlijk gezag (zonder verslag) (2100/1)	11730
discussion générale	11730	algemene bespreking	11730
discussion des articles	11730	bespreking van de artikelen	11730
- proposition de loi de M. Luc Willems modifiant l'article 574, 1 ^o , du Code judiciaire (939/1 à 5)	11730	- wetsvoorstel van de heer Luc Willems tot wijziging van de artikel 574, 1 ^o , van het Gerechtelijk Wetboek (939/1 tot 5)	11730
discussion générale	11730	algemene bespreking	11730
<i>Orateur</i> : M. Giet , rapporteur		<i>Spreker</i> : de heer Giet , rapporteur	
discussion des articles	11731	bespreking van de artikelen	11731
- projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (transmis par le Sénat) (1795/1 à 14)	11731	- wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (overgezonden door de Senaat) (1795/1 tot 14)	11731
<i>Orateur</i> : M. Suykens , rapporteur		<i>spreker</i> : de heer Suykens , rapporteur	
reprise de la discussion des articles		hervatting van de bespreking van de artikelen	
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	11731	GOEDKEURING VAN DE AGENDA	11731
PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	11731	INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	11731
DEMANDES D'URGENCE	11731	URGENTIEVERZOEKEN	11731
ÉLOGE FUNÉBRE	11733	ROUWHULDE	11733
VOTES	11733	STEMMINGEN	11733

- sur la motion de recommandation (n° 25/421) déposée par M. Francis Van den Eynde en conclusion de son interpellation sur "les critiques du Conseil international de la drogue au sujet de la politique belge du cannabis" (n° 2283)	11733	- over de motie van aanbeveling (nr. 25/421) ingediend door de heer Francis Van den Eynde tot besluit van zijn interpellatie over "het feit dat het Belgisch cannabisbeleid door de Internationale Drugsraad aan de kaak werd gesteld" (nr. 2283)	11733
- sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Paul Moerman sur "l'affaire du dépeceur à Mons" (n° 2290)	11734	- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Paul Moerman over "de zaak van de vrouwenmoordenaar van Bergen" (nr. 2299)	11734
- sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :		- over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	
M. Patrick Dewael sur "la libération conditionnelle d'un pédophile récidiviste" (n° 2301)		de heer Patrick Dewael over "de voorwaardelijke invrijheidstelling van een recidiverende pedofiel" (nr. 2301)	
M. Bart Laereemans sur "la libération anticipée d'un pédophile quadragénaire d'Ypres" (n° 2302)	11734	de heer Bart Laereemans over "de vervroegde vrijlating van een 45-jarige pedofiel uit leper" (nr. 2302)	11734
- sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions fiscales diverses (1949/1 à 10)	11735	- over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen (1949/1 tot 10)	11735
- sur le projet de loi portant approbation de la Résolution relative au quatrième amendement aux Statuts du Fonds monétaire international (transmis par le Sénat) (1968/1)	11736	- over het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Resolutie betreffende het vierde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds (overgezonden door de Senaat) (1968/1)	11736
- sur le projet de loi modifiant l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des libéralités faites en argent aux refuges agréés pour animaux (transmis par le Sénat)		- over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de giften in geld aan erkende dierenasielen fiscaal aftrekbaar te maken (overgezonden door de Senaat)	
amendements, intitulé et article réservés (1971/1 à 3)	11736	aangehouden amendementen, aangehouden opschrift en aangehouden artikel (1971/1 tot 3)	11736
ensemble (1971/1)	11736	geheel (1971/1)	11736
- sur le projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1988 ou pour des années antérieures (1958/1)	11736	- over het wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van instellingen van openbaar nut van het jaar 1988 of voorgaande jaren (1958/1)	11736
- sur le projet de loi visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titre (1999/1)	11737	- over het wetsontwerp houdende omzetting van richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (1999/1)	11737
- sur le projet de loi modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964		- over het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964	
amendements et article réservés (1889/1 à 3)	11737	aangehouden amendementen en aangehouden artikel (1889/1 tot 3)	11737
ensemble (1889/1)	11737	geheel (1889/1)	11737
- sur le projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et transférant certains membres du personnel en service auprès des parquets ou attachés à une commission de probation (transmis par le Sénat) (2038/1)	11737	- over het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en tot overplaatsing van sommige personeelsleden in dienst bij de parketten of verbonden aan een probatiecommissie (overgezonden door de Senaat) (2038/1)	11737
- sur la proposition de loi de M. Renaat Landuyt instaurant un certificat de capacité et d'aptitude à adopter (2011/4)	11738	- over het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt tot invoering van een getuigschrift van bekwaamheid en geschiktheid om te adopteren (2011/4)	11738
- sur la proposition de loi de M. Geert Bourgeois insérant un article 21ter dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale		- over het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 21ter in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering	
amendement et article réservés (1961/1 à 9)	11738	aangehouden amendement en aangehouden artikel (1961/1 tot 9)	11738
ensemble (1961/9)	11738	geheel (1961/9)	11738

- sur la proposition de loi de M. Renaat Landuyt modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'ordre judiciaire		- over het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt houdende wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek	
amendements et articles réservés (1666/1 à 6)	11738	aangehouden amendementen en artikelen (1666/1 tot 6)	11738
ensemble (1666/6)	11739	geheel (1666/6)	11739
- sur le projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs		- over het wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen	
amendements et articles réservés (1907/1 à 13)	11739	aangehouden amendementen en artikelen (1907/1 tot 13)	11739
ensemble (1907/12)	11740	geheel (1907/12)	11740
- sur le projet de loi contenant le Code des sociétés (nouvel intitulé) (1838/11)	11742	- over het wetsontwerp houdende het Wetboek van vennootschappen (nieuw opschrift) (1838/11)	11742
- sur le projet de loi modifiant l'article 582, 1 ^o , du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1850/1)	11742	- over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 582, 1 ^o , van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1850/1)	11742
- sur la proposition de loi de M. Chris Moors visant à encourager la conclusion de baux à ferme de longue durée (2014/1)	11742	- over het wetsvoorstel van de heer Chris Moors tot stimulering van langetermijnpachten (2014/1)	11742
- sur le projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat) (1529/1)	11742	- over het wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat) (1529/1)	11742
- sur la proposition faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de rejet du projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat) (1553/1 et 2)	11743	- over het voorstel van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt tot verworping van het wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat) (1553/1 en 2)	11743
- sur la proposition de loi de M. Patrick Van Gheluwe et consorts modifiant la loi provinciale et la nouvelle loi communale (nouvel intitulé) (1939/4)	11743	- over het wetsvoorstel van de heer Patrick Van Gheluwe c.s. tot wijziging van de provinciewet en van de nieuwe gemeentewet (nieuw opschrift) (1939/4)	11743
- sur la proposition de loi de M. Albert Gehlen modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres des services publics (2028/3)	11743	- over het wetsvoorstel van de heer Albert Gehlen tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (2028/3)	11743
- sur la proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens et Paul Tant organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (2045/4)	11744	- over het wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens en Paul Tant tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (2045/4)	11744
- sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997 (transmis par le Sénat) (2085/1)	11744	- over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997 (overgezonden door de Senaat) (2085/1)	11744
- sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de Hong Kong concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à Bruxelles le 7 octobre 1996 (transmis par le Sénat) (2087/1)	11744	- over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van Hongkong inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1996 (overgezonden door de Senaat) (2087/1)	11744
- sur le projet de loi portant assentiment à la Convention entre les Etats membres des Communautés européennes relative à l'application du principe "ne bis in idem", faite à Bruxelles le 25 mai 1987 (transmis par le Sénat) (2083/1)	11744	- over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel "ne bis in idem", gedaan te Brussel op 25 mei 1987 (overgezonden door de Senaat) (2083/1)	11744
- sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles le 23 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (2088/1)	11745	- over het wetsontwerp houdende instemming met het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, en houdende instemming met het erbij gevoegde uitvoeringsprotocol opgemaakt te Brussel op 23 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (2088/1)	11745
- sur le projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 7 août 1996 (transmis par le Sénat) (2089/1)	11745	- over het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996 (overgezonden door de Senaat) (2089/1)	11745

- sur le projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen, et l'Acte final, faits à Florence le 18 juin 1992 et le 17 septembre 1992 (transmis par le Sénat) (2090/1)	11745	- over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot herziening van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, en met de Slotakte, gedaan te Florence op 18 juni 1992 en 17 september 1992 (overgezonden door de Senaat) (2090/1)	11745
- sur le projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, fait à Bruxelles le 7 août 1996 (transmis par le Sénat) (2091/1)	11745	- over het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet op de merken, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996 (overgezonden door de Senaat) (2091/1)	11745
- sur le projet de loi relatif à l'occupation des travailleurs étrangers (2072/4)	11745	- over het wetsontwerp betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (2072/4)	11745
- sur le projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat)		- over het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat)	
amendements et articles réservés (2081/1 à 3)	11746	aangehouden amendementen en artikelen (2081/1 tot 3)	11746
ensemble (2081/1 - texte corrigé)	11746	geheel (2081/1 - verbeterde tekst)	11746
- sur le projet de loi relatif aux sanctions administratives dans les communes		- over het wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties	
amendements et articles réservés (2031/1 à 6)	11746	aangehouden amendementen en artikelen (2031/1 tot 6)	11746
ensemble (2031/5)	11747	geheel (2031/5)	11747
- sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Jos Ansoms et consorts favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transports d'entreprise (374/1 à 17)	11747	- over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms c.s. tot bevordering van de organisatie van het woon-werkverkeer met bedrijfsvervoerplannen (374/1 tot 17)	11747
- sur le projet de loi relatif à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité (nouvel intitulé) (2025/7)	11749	- over het wetsontwerp betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten (nieuw opschrift) (2025/7)	11749
- sur le projet de loi portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie (2107/1)	11749	- over het wetsontwerp houdende het tarief van de consulaire rechten en de kanselarijrechten (2107/1)	11749
- sur le projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1969/6)	11749	- over het wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1969/6)	11749
- sur la proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et M. Robert De Richter modifiant les articles 1516, 1517, 1518 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (nouvel intitulé) (1624/5)	11750	- over het wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heer Robert De Richter tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517, 1518 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1624/5)	11750
- sur la proposition de loi de MM. André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt et Jo Vandeurzen abrogeant la déclaration d'abandon et le transfert de l'autorité parentale (2100/1)	11750	- over het wetsvoorstel van de heren André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt en Jo Vandeurzen tot afschaffing van de verlatenverklaring en van de overdracht van het ouderlijk gezag (2100/1)	11750
- sur la proposition de loi de M. Luc Willems modifiant les articles 574, 1 ^o , et 628, 13 ^o du Code judiciaire (nouvel intitulé) (939/5)	11750	- over het wetsvoorstel van de heer Luc Willems tot wijziging van de artikelen 574, 1 ^o , en 628, 13 ^o van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (939/5)	11750
- sur le projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (transmis par le Sénat)		- over het wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (overgezonden door de Senaat)	
amendements et articles réservés (1795/1 à 14)	11750	aangehouden amendementen en artikelen (1795/1 tot 14)	11750
ensemble (1795/9 et 14 - articles modifiés par la commission)	11751	geheel (1795/9 en 14 - artikelen gewijzigd door de commissie)	11751
INTERPELLATIONS	11751	INTERPELLATIES	11751
interpellations jointes de :		samen gevoegde interpellaties van :	
- M. Herman De Croo au premier ministre sur "la SNCB" (n° 2309)		- de heer Herman De Croo tot de eerste minister over "de NMBS" (nr. 2309)	
- M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Transports sur "le contrôle de l'utilisation des fonds publics par la direction de la SNCB à la suite des opérations de <i>sale and lease back</i> effectuées par la SNCB et la situation de l'administrateur délégué E. Schouppe" (n° 2313)		- de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Vervoer over "de controle op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS-directie naar aanleiding van de <i>sale and lease back</i> -operaties binnen de NMBS en de positie van gedelegeerd-bestuurder E. Schouppe" (nr. 2313)	

- M. Didier Reynders au premier ministre sur "le nécessaire audit à réaliser par la Cour des comptes à propos de la SNCB" (n° 2314)

- M. Hugo Van Dienderen au ministre des Transports sur "la SNCB" (n° 2316)

- M. Jean Geraerts au premier ministre et au ministre des Transports sur "la SNCB et l'inculpation de M. Schouppe, administrateur délégué de la SNCB" (n° 2317) 11751

Orateurs : MM. De Croo, Van Hoorebeke, Reynders, Van Dienderen, Geraerts, Daerden, ministre des Transports, Vanvelthoven

Motions 11763
DEMISSION D'UN MEMBRE 11764

- de heer Didier Reynders tot de eerste minister over "de noodzaak om de NMBS door het Rekenhof te doen doorlichten" (nr. 2314)

- de heer Hugo Van Dienderen tot de minister van Vervoer over "de NMBS" (nr. 2316)

- de heer Jean Geraerts tot de eerste minister en tot de minister van Vervoer over "de NMBS en de inbeschuldigingstelling van de heer Schouppe, gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 2317) 11751

Sprekers : de heren De Croo, Van Hoorebeke, Reynders, Van Dienderen, Geraerts, Daerden, minister van Vervoer, Vanvelthoven

Moties 11763
ONTSLAG VAN EEN LID 11764

ANNEXE 11765

VOTES 11765

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 11765

DÉCISIONS INTERNES 11787

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION 11787

DECISIONS 11787

DEMANDE D'INTERPELLATION 11788

DEMANDE 11788

PROPOSITIONS 11788

PRISE EN CONSIDERATION 11788

AUTORISATION D'IMPRESSION 11790

COMMUNICATIONS 11791

COMMISSIONS 11791

RAPPORTS 11791

SÉNAT 11791

PROJETS DE LOI TRANSMIS 11791

COUR D'ARBITRAGE 11792

RECOURS EN ANNULATION 11792

COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE 11792

PETITIONS 11792

RAPPORTS ANNUELS 11792

COMITE CONSULTATIF DE BIOETHIQUE 11792

SERVICE DE MEDIATION AUPRES DE LA SNCB 11792

DIVERS 11793

SERVICES FEDERAUX DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES, TECHNIQUES ET CULTURELLES 11793

BIJLAGE 11765

STEMMINGEN 11765

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 11765

INTERNE BESLUITEN 11787

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE 11787

BESLISSINGEN 11787

INTERPELLATIEVERZOEK 11788

INGEKOMEN 11788

VOORSTELLEN 11788

INOVERWEGINGNEMING 11788

TOELATING TOT DRUKKEN 11790

MEDEDELINGEN 11791

COMMISSIES 11791

VERSLAGEN 11791

SENAAT 11791

OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN 11791

ARBITRAGEHOF 11792

BEROEP TOT Vernietiging 11792

VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN 11792

VERZOEKSCRIFTEN 11792

JAARVERSLAGEN 11792

RAADGEVEND COMITE VOOR BIO-ETHIEK 11792

OMBUDSDIENST BIJ DE NMBS 11792

VARIA 11793

FEDERALE DIENSTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE, TECHNISCHE EN CULTURELE AANGELEGENHEDEN 11793

SÉANCE PLÉNIÈRE

JEUDI 1 AVRIL 1999

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Langendries

La séance est ouverte à 14.07 heures.

PLENAIRE VERGADERING

DONDERDAG 1 APRIL 1999

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Langendries

De vergadering wordt geopend om 14.07 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Derycke, Di Rupo, Viseur.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Delathouwer, Minne, Moriau, Taelman, Van den Poel-Welkenhuysen, wegens ziekte / pour raison de santé;

Valkeniers, met zending / en mission;

Lahaye, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Peeters, verhinderd / empêché;

Van Belle, buitenslands / à l'étranger.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

Le **président** : A la demande du gouvernement, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière le projet de loi relatif aux sanctions administratives dans les communes (n° 2031/1).

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Op vraag van de regering, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering het wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties (nr. 2031/1) in te schrijven.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Hugo Van Dienderen au ministre des Affaires étrangères sur "les bombardements de l'OTAN au Kosovo"**.

De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer **Hugo Van Dienderen** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vooreerst moet ik opmerken dat ik het betreurt dat deze Kamer het niet nuttig oordeelt een ernstig debat te houden, terwijl wij voor het eerst in vijftig jaar in een oorlog zijn verwickeld en de bombardementen al meer dan een week duren. Daarom moet deze kwestie binnen het kader van een vraag worden behandeld. De situatie op het terrein verantwoordt echter een ernstiger behandeling door de Kamer. Onze fractie heeft dit gevraagd maar de anderen hebben dit niet gewild.

Wij nemen in elk geval onze verantwoordelijkheid. Jef Ubburghs vertrekt binnenkort met mensen van het Kosovo-comité naar de vluchtelingenkampen in de regio. Wij doen wat we kunnen. We versterken de diplomatie van onderen af omdat dit belangrijk is voor ons.

Mijnheer de minister, de bombardementen waren van bij het begin niet gelegitimeerd. Nu, na meer dan een week, blijken de bombardementen op het terrein ook niets op te lossen. Ze zijn contraproductief en zelfs uitzichtloos. Mijnheer de minister, ongetwijfeld vindt u net als wij dat wat op het terrein gebeurt gruwelijk is. Is het antwoord van de NAVO echter wel het juiste antwoord ? Zal *more bombs* de situatie

Mededelingen

Communications

De **voorzitter** : Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Mondelinge vragen

Questions orales

De **voorzitter** : Aan de orde is de **vraag van de heer Hugo Van Dienderen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de NAVO-bombardementen in Kosovo"**.

verbeteren? Moeten wij ons voorbereiden op een grondoorlog? Moet er in Europa een Vietnam komen? Waarnemers zeggen immers dat de Serviërs hun heilige grond tot het uiterste zullen verdedigen. Zullen wij met een oorlog dit probleem kunnen oplossen? Moeten wij als lidstaat van de NAVO het Vaticaan, dat nu wil bemiddelen, niet steunen? Dan kan er een staakt-het-vuren komen en kan er weer worden gepraat en onderhandeld om aan deze gruwel een einde te maken. Is dat niet beter? Moeten wij soms de haviken in Washington volgen?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer **Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik herinner aan het feit dat wij in de commissie voor de Buitenlandse Zaken, op uw vraag overigens, mijnheer Van Dienderen, reeds een discussie over dit onderwerp hebben gevoerd. Er is geen enkele reden waarom wij niet op uw vraag zouden antwoorden want het onderwerp is voldoende belangrijk.

Zoals ik toen reeds heb gezegd, mijnheer Van Dienderen, blijft uw bijzondere flexibiliteit in de appreciatie van de zaken, mij iedere dag steeds meer verbazen. U bent de kampioen van de kringredeneringen.

Enkele weken geleden, toen het verdrag van Rambouillet niet mocht ontstaan door de onwil van de heer Milosevic, die toen al zijn snode plannen volop voorbereidde, riep iedereen om een tussenkomst ten voordele van de Kosovaren. Op dat ogenblik hebben de militairen dit als een oplossing beschouwd. Laten we dus een beetje afwachten en zien wat het uiteindelijk resultaat daarvan is.

U bent bekommerd om de Kosovaren. De regering en ikzelf zijn dat echter ook. We hebben vanmorgen een groot hulpplan goedgekeurd waarin België absoluut zijn verantwoordelijkheid wil nemen ten opzichte van deze bevolking die inderdaad hevig onder de situatie lijdt.

Niets is echter eenvoudig in deze oplossing, hoewel alles eenvoudig zou kunnen zijn indien Milosevic zijn troepen terugtrekt. Wij moedigen dus de diplomatie aan en stellen alles in het werk opdat de Russen terzake hun werk zouden voortzetten. Immers, ik denk dat de Russische onderhandelingspogingen misschien toch wel iets nuttiger zijn dan die van de paus van Rome, aangezien

wij toch allen weten wie en wat de Serven zijn. Alles kan baten terzake. Wij zullen de Russen blijven steunen om dit te doen. Wij mogen echter ook niet naïef zijn.

Reeds herhaalde malen heeft de internationale gemeenschap, ook het Westen, toegegeven aan allerlei valstrikken die Milosevic heeft gespannen om daarna iedereen dan opnieuw rond de tafel te krijgen. Terwijl iedereen onderhandelde moest worden vastgesteld dat hij onverdroten voortging met de etnische zuivering.

Ik denk dus dat de NAVO voorlopig zijn strategie moet handhaven en ik hoop dat Belgrado het tij kan doen keren.

Overigens, in verband met dit laatste punt verbaast het mij ook dat u, op algemeen politiek vlak, zo weinig begrip kunt opbrengen voor deze situatie. Ik vestig er uw aandacht op dat uw collega's van de groenen in de andere landen hun regering op dat vlak in dit moeilijke moment volmondig steunen.

De voorzitter: De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer **Hugo Van Dienderen** (ECOLO-AGALEV): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wat dat laatste punt betreft zullen wij onze groene vrienden vragen, voor zover zij in regeringen zitten, dat ook zij de kaart van de onderhandelingen zouden trekken. Wij stellen vast dat binnen de partij van *die Grünen* daarvoor heel veel stemmen opgaan. Vorige week heb ik gezegd dat het geen gemakkelijke zaak is. Daarmee bent u het eens. Toch zijn de feiten de feiten. De NAVO heeft gegokt dat Milosevic door de knieën zou gaan. Hij doet het niet. De prijs wordt toch ongelooflijk hoog. Moet er geen uitweg worden gezocht? Als de paus van Rome zijn goede diensten aanbiedt, moeten wij die kans dan niet grijpen, nadat de poging van de Russen - volgens de NAVO - mislukt is? Is alles niet beter dan deze gruwel te laten voortduren? De eerste slachtoffers zijn immers de Kosovaarse vluchtelingen, maar hen kan de NAVO met bombardementen niet helpen.

De voorzitter: Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les convocations électorales"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de oproepingsbrieven voor de kiezers"**.

La réponse sera donnée par le ministre des Affaires étrangères.

La parole est à M. Olivier Maingain.

M. Olivier Maingain (PRI.-FDF): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier le ministre des Affaires étrangères de bien vouloir répondre à la place de son collègue le ministre de l'Intérieur.

Ma question a trait à l'emploi des langues pour les convocations électorales et celles destinées aux assesseurs des bureaux électoraux dans les communes à régime linguistique spécial.

La circulaire du ministre a été publiée au *Moniteur* le 20 mars dernier. Elle confirme la jurisprudence constante de la commission permanente de contrôle linguistique en ce qui concerne l'emploi des langues pour ces circulaires. Ainsi, pour les convocations électorales, il convient de faire usage exclusif de la langue de l'électeur. Conformément à la tradition, la langue de l'électeur étant connue grâce aux listes des électeurs ou au registre de la population des communes à régime linguistique spécial, il convient de l'envoyer dans la langue choisie par les destinataires.

Le ministre confirme-t-il que cet usage est conforme à la tradition et à l'interprétation des lois linguistiques voulue par la commission permanente de contrôle linguistique?

Dans le même ordre d'idée, il convient également de garantir la pratique administrative en matière d'emploi des langues pour les informations apparaissant sur les écrans des ordinateurs au moment du vote électronique dans les isoloirs. Il faut donc s'assurer que les données, apparaissant sur les écrans, seront bilingues et qu'il ne faudra pas requérir l'usage du français ou du néerlandais dans certaines communes.

Le ministre peut-il me confirmer que cette tradition administrative sera respectée conformément aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative?

Le président: La parole est au ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord demander à mes collègues de bien vouloir excuser l'absence du ministre de l'Intérieur dont la présence est requise en commission.

Monsieur Maingain, je vais vous lire la réponse que m'a remise M. Van Den Bossche mais je crains que le ministre ne réponde pas à votre dernière question.

En ce qui concerne l'envoi des convocations, selon la jurisprudence constante de la commission permanente de contrôle linguistique, les convocations électorales, de même d'ailleurs que celles qui sont adressées aux assesseurs des bureaux électoraux, doivent être considérées, au sens des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, comme des rapports avec des particuliers.

Il en résulte que dans les 19 communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dans celles qui sont dotées d'un régime spécial, à savoir les six communes périphériques, les dix communes de la frontière linguistique, les neuf communes de la région de la langue allemande et les deux communes malmédiennes, ces convocations doivent être rédigées exclusivement dans la langue dont le particulier intéressé fait usage dans ses rapports avec l'autorité locale, à savoir le français ou le néerlandais.

Dans les communes de la région de langue allemande, la convocation est rédigée en allemand, à moins que le particulier ne désire la recevoir en français. Dans les communes de Malmédy et de Waimes, la convocation est rédigée en français, à moins que le particulier ne la souhaite en allemand. Le gouverneur de la province ou le fonctionnaire que celui-ci a désigné veille à ce que le collège des bourgmestre et échevins envoie une lettre de convocation à chaque électeur, à sa résidence actuelle au moins 15 jours à l'avance, sur base de l'article 107, alinéa 3 du Code électoral.

Le président : La parole est à M. Olivier Maingain.

M. Olivier Maingain (PRL-FDF) : Monsieur le président, je retiens donc que les communes sont autorisées à poursuivre la pratique administrative conforme à la jurisprudence de la CPCL et qui est de mise depuis plus de trente ans.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, sur "KPN Orange"**.

Aan de orde is de vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, over "KPN Orange".

La parole est à M. André Frédéric.

M. André Frédéric (PS) : Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, la presse a fait grand cas ce matin d'un départ manqué de KPN Orange. J'aimerais connaître votre analyse à ce sujet. Est-il exact que le troisième opérateur enregistre effectivement un retard dans le déploiement de son réseau ? Je voudrais aussi connaître votre avis sur ce que peuvent espérer les consommateurs avec l'arrivée de ce troisième opérateur ? La concurrence sera-t-elle bien renforcée aux dates prévues ? Des pénalités sont-elles envisagées en cas de retard ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Di Rupo, vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur : Monsieur le président, le premier réseau GSM date de 1994, il s'agit de Proximus. Avant cela, nous disposions d'un réseau analogique. Le deuxième réseau est celui de Mobistar et le troisième qui est ouvert depuis le 1er avril, donc aujourd'hui, est KPN Orange.

Ce dernier réseau est quelque peu différent des deux autres de par sa technologie : il utilise du DCS, c'est-à-dire un réseau mobile à 1800 Mhz alors que les autres utilisent la bande des 900 Mhz.

Deux chiffres indiquent l'évolution vertigineuse de l'utilisation des téléphones mobiles : en 1995, on recensait 76 000 utilisateurs; aujourd'hui, ils sont 1 800 000. Dans un an, un an et demi, ils seront environ 3 millions en Belgique.

La nouvelle technologie, qui suivra celle du DCS et que l'on appelle la génération IMT 2000, International Mobile Telecommunication, utilisera des fréquences de 2000 Mhz. Voilà pour les prochaines années.

En ce qui concerne KPN Orange, cette société devait commercialiser son réseau dès le 1er avril. C'est à présent chose faite, malgré les commentaires émis par les uns et les autres. Ce n'est qu'à partir du 1er juin 1999 que KPN Orange sera tenu de couvrir 40% du territoire et 80% de la population avec son système à 1800 Mhz. Au 1er octobre 1999, il sera tenu de couvrir 62 du territoire et 92% de la population

avec la même technologie. Ils devront également couvrir 92% du territoire et 97% de la population, soit avec cette technologie, soit avec le système actuel GSM 900.

Si au-delà du 1er octobre 1999, ces couvertures n'étaient pas respectées, des pénalités seraient prévues.

J'ajoute, monsieur le président, que KPN Orange a indiqué à l'IBPT qu'elle rencontrait des difficultés car les communes n'acceptent plus l'installation de nouvelles antennes. Afin de résoudre ces problèmes, je rappelle qu'un arrêté royal du 7 mars 1995 prévoit le partage obligatoire des sites d'antennes existants avec les nouveaux opérateurs de téléphone, afin d'éviter la multiplication des sites.

Pour l'heure, monsieur le président, chers collègues, il n'y a pas péril en la demeure. Pour autant que KPN Orange respecte les délais du 1er juin et du 1er octobre, le troisième opérateur devrait couvrir les parts de territoire et de population prévues. Cette concurrence accrue devrait faire baisser davantage encore les prix du téléphone mobile.

Le président : La parole est à M. André Frédéric.

M. André Frédéric (PS) : Monsieur le président, je me réjouis de la conclusion de M. le vice-premier ministre. Puisque le marché sera ouvert à un troisième opérateur, les consommateurs bénéficieront sans doute d'une réduction des prix.

Je remercie M. le vice-premier ministre de la précision de sa réponse.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer Patrick Van Gheluwe aan de minister van Financiën over "de beslechting van fiscale geschillen".

L'ordre du jour appelle la **question de M. Patrick Van Gheluwe au ministre des Finances sur "le contentieux en matière fiscale"**.

De heer Patrick Van Gheluwe heeft het woord.

De heer Patrick Van Gheluwe (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, op 27 maart laatstleden verscheen de wet van 15 maart 1999 in het Belgisch Staatsblad. Deze wet behandelt de beslechting van de fiscale geschillen. Een hoofdstuk

daarin betreft de provincie en de gemeenten, met name afdeling 9 die over provincie- en gemeentebelastingen handelt.

De vernieuwing in deze wet is dat voortaan de belastingplichtige een bezwaar kan indienen tegen een provincie- of een gemeentebelasting, respectievelijk bij de gouverneur of bij het college van burgemeester en schepenen die dan als bestuursoverheid handelen. Ik sta volledig achter deze wijziging, maar ik stel vast dat bij het verschijnen van deze wet in geen overgangsmaatregelen werd voorzien en dat de wet in werking treedt op 6 april 1999. Dit wil zeggen dat alle bezwaarschriften vanaf 6 april 1999 ofwel naar de gouverneur, ofwel naar het college van burgemeester en schepenen moeten gaan. Aangezien overgangsmaatregelen ontbreken, heb ik daarmee toch wel enkele problemen. Er blijft namelijk een grijze zone over voor de mensen die reeds vroeger een bezwaarschrift bij de bestendige deputatie hebben ingediend, die vóór 6 april waarschijnlijk geen uitspraak zal doen. Vanaf 6 april is de bestendige deputatie niet eens meer bevoegd om een uitspraak te doen.

Ik stel mij de vraag wat er gebeurt met deze beroepen die bij de bestendige deputatie ingediend werden. Kan de bestendige deputatie nog een uitspraak doen als deze wet van kracht is? Wellicht kan de betrokkene ook geen bezwaar indienen, aangezien de beroepstermijn zal zijn verstreken wanneer hij van de bestendige deputatie bericht krijgt dat zijn beroep niet meer besprekbaar is. Wat moet er met deze mensen gebeuren? Is er nog iets te doen aan deze tekortkoming? Kunt u nog maatregelen nemen of een ander wetgevend voorstel doen om hieraan toch een oplossing te geven?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer Viseur, minister van Financiën: Mijnheer Van Gheluwe, uw vraag valt onder de uitsluitende bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Artikel 91 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechtung van fiscale geschillen, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 27 maart 1999, het onderwerp van uw vraag, verwijst namelijk naar artikel 9 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van provincie- en gemeentebelastingen. Inzake de toepassing van deze wet is de minister van Financiën niet bevoegd.

De voorzitter: De heer Patrick Van Gheluwe heeft het woord.

De heer Patrick Van Gheluwe (SP): Mijnheer de minister, de wijze waarop de betrokken instantie de bal terzake terugkaatst naar het departement van Binnenlandse Zaken is niet alleen zielig, maar ook grof.

De beroepsprocedure en de procedure tot invordering van belastingen behoren inderdaad tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken, maar het was het ministerie van Financiën dat de beroepsprocedure wijzigde zonder evenwel te voorzien in overgangsbepalingen en daardoor wordt de bal thans tussen beide ministeries heen en weer gekaatst.

Mijnheer de minister, ik heb een wetsvoorstel opgesteld waarin overgangsmaatregelen worden bepaald die terzake een oplossing zouden kunnen brengen, maar de vraag is of het technisch nog mogelijk is dit voorstel tijdig te behandelen.

Le président: La parole est au ministre.

M. Viseur, ministre: Monsieur le président, dans le cadre de la loi sur la procédure fiscale, un chapitre concernait le ministère de l'Intérieur. D'ailleurs, des représentants du ministère de l'Intérieur étaient présents pour porter cette partie de la loi. Il est très clair que l'application de celle-ci relève du ministère de l'Intérieur.

Les difficultés que vous soulevez sont apparues tant pendant qu'après la discussion. J'ai demandé que l'on s'organise sur le plan du département de l'Intérieur pour que l'on puisse apporter des réponses précises aux demandes, prêtant pour ce faire les services de mes fonctionnaires. Mais je suis incapable de vous donner les réponses qui seront apportées aux problèmes posés en la matière parce que le département des Finances n'est en rien compétent pour connaître de ces matières.

Le président: L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de:**

- **M. Albert Gehlen au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur "les réfugiés du Kosovo"**

- **M. Patrick Dewael au ministre des Affaires étrangères sur "l'organisation de l'aide humanitaire belge aux réfugiés du Kosovo"**

- **M. Karel Van Hoorebeke au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "l'afflux prévisible de réfugiés du Kosovo"**.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van:**

- **de heer Albert Gehlen aan de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking over "de vluchtelingen uit Kosovo"**

- **de heer Patrick Dewael aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de organisatie van de Belgische humanitaire hulp aan Kosovaarse vluchtelingen"**

- **de heer Karel Van Hoorebeke aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "de te verwachten toevloed van vluchtelingen uit Kosovo"**.

La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.

La parole est à M. Albert Gehlen.

M. Albert Gehlen (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, l'OSCE déclarait mercredi dernier que près de 100 000 Kosovars ont déjà trouvé refuge en Albanie et que l'afflux de population ne cesse de croître en Macédoine et ailleurs.

Les évaluations du Haut Commissariat aux réfugiés convergent avec les nouvelles qui nous parviennent de l'OSCE: 16 000 Kosovars sont entrés en Albanie dans la seule journée de mardi; 18 000 d'entre eux sont arrivés au cours des dernières 24 heures.

Monsieur le secrétaire d'Etat, ma question vise à faire le point sur la situation telle qu'elle est vue par le gouvernement belge. La mobilisation pour aider ces réfugiés s'organise au niveau de l'Union européenne, qui a débloqué près de 40 millions de francs belges.

Si mes informations sont bonnes, le gouvernement s'est réuni ce matin également pour fixer la contribution belge à un programme d'urgence.

De leur côté, nos ONG - Médecins sans frontières, Médecins du monde, Caritas, la Croix-Rouge et d'autres - sont présentes sur le terrain.

Monsieur le secrétaire d'Etat, pourriez-vous faire le point sur les actions entamées et envisagées par la Belgique?

Pourriez-vous également nous faire part de l'état de la coordination au niveau européen?

De voorzitter: De heer Patrick Dewael heeft het woord.

De heer Patrick Dewael, voorzitter van de VLD-fractie: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag,

die ik aanvankelijk wou richten tot de minister van Buitenlandse Zaken en die thans, namens de regering, wordt beantwoord door de staatssecretaris - waarmee ik geen enkel probleem heb - sluit volledig aan bij de vraag van de heer Gehlen.

Mijnheer de staatssecretaris, wat de militaire operatie betreft zijn wij zeker niet de koploper van het gebeuren. Wij zijn solidair ingevolge onze NAVO-verplichtingen.

Maar wat de organisatie van de humanitaire hulp betreft zou het misschien anders kunnen verlopen en in dat verband heb ik enkele vragen en twijfels aangaande de aanpak van de Belgische regering.

Alhoewel ik de heer Derycke een aantal initiatieven heb horen aankondigen, kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat de houding van België in schril contrast staat met de aanpak van andere landen die reeds een aantal concrete beslissingen inzake de Kosovaarse vluchtelingen hebben genomen. Ik verwijs terzake naar Frankrijk dat aandringt op een Europese conferentie over humanitaire hulp aan de Kosovaarse vluchtelingen. Dat voorstel is Duitsland niet ongenegen. Griekenland en Italië hebben reeds initiatieven ontvouwd in eigen land. Zelfs de Vlaamse regering heeft 50 miljoen frank vrijgemaakt voor noodhulp. De federale regering blinkt uit in afwachten. Als ik de schrijnende beelden van Kosovaarse vluchtelingen op de televisie zie, kan ik niet anders dan de vraag stellen waarom de Belgische regering nog blijft talmen.

Mijnheer de staatssecretaris, welke aanpak verdedigt ons land in de Europese Unie? Hoeveel vluchtelingen is ons land bereid op te vangen? Zullen de OCMW's hiervoor worden ingeschakeld?

Mijn twee volgende vragen handelen over materies waarvoor de minister van Binnenlandse Zaken bevoegd is. Ik hoop dat u toch een antwoord zult kunnen geven omdat heel deze problematiek een globale aanpak vereist. Is de dienst Vreemdelingenzaken bij de administratieve afhandeling van asielaanvragen van Kosovaarse vluchtelingen geneigd om een soepele procedure te gebruiken? Zullen de Kosovaarse vluchtelingen het B-statuuut krijgen?

De voorzitter: De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag behandelt twee aspecten van de problematiek:

enerzijds, de humanitaire hulp die ons land aan de Kosovaarse vluchtelingen zal verlenen en anderzijds, de opvang van deze mensen die in mensonwaardige omstandigheden hun land hebben moeten verlaten.

Ten eerste, wat is daarvoor gepland? Staatssecretaris Peeters heeft reeds gezegd dat een eventuele toevloed voor problemen kan zorgen. Ik veronderstel dat de Belgische regering zich daarop voorbereidt. Zijn de dienst Vreemdelingenzaken en de OCMW's op een toestroom van vluchtelingen voorbereid?

Ten tweede, er is onduidelijkheid. Op een bepaald ogenblik is er gezegd dat aan de Kosovaarse vluchtelingen het bijzonder statuut zou worden verleend, zoals dat destijds aan de Bosniërs is verleend. Doch, minister Van den Bossche heeft gezegd dat daarvan vandaag nog geen sprake is. Hij wil daarover eerst een consensus bereiken op Europees vlak. Is dit ook vandaag nog altijd het standpunt van de Belgische regering of zal zij, in vergelijking met de andere Europese landen, een stap voorwaarts zetten en de Kosovaarse vluchtelingen een B-statuuut toekennen, waarna misschien de andere Europese landen zullen volgen?

Le président: La parole est au secrétaire d'Etat.

M. Moreels, secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement: Monsieur le président, chers collègues, je répondrai d'abord à la question de M. Gehlen en rappelant quelques chiffres.

Avant le 24 mars, le nombre total de réfugiés en Albanie, Monténégro et Macédoine était de 59 500. Entre le 24 mars et ce matin (soit en une semaine), le nombre de réfugiés a augmenté de 119 120 unités, ce qui porte le total à 178 620 réfugiés dont la majorité se trouvent en Albanie (95 500 personnes). Il s'agit des chiffres officiels qui m'ont été transmis ce matin par le HCR.

Les besoins prioritaires se situent dans les domaines du logement, des transports et des soins (aussi bien les produits d'hygiène que les médicaments).

En ce qui concerne les mesures prises par la Belgique, j'avais déjà proposé il y a 48 heures d'allouer, sur la base du projet introduit par Caritas International, la Croix-Rouge de Belgique, het Rode-Kruis Vlaanderen et Balkan Aktie, 50 millions à prélever sur mon budget de l'aide d'urgence. Ce matin, j'ai proposé au Conseil des ministres de

doubler ce montant. Ces 100 millions de francs belges nous placent, au sein de l'Union européenne, par rapport à notre taille, parmi les pays qui prévoient l'aide la plus substantielle vis-à-vis du Kosovo et des réfugiés, et cela en plus de l'aide octroyée par la Commission européenne.

Het Belgische Rode Kruis zal voor de vluchtelingen in Albanië en het Rode Kruis Vlaanderen voor de vluchtelingen in Macedonië voornamelijk producten als keukenmateriaal, dekens en tenten, medisch en hygiënisch materiaal verzenden. Op voorstel van de minister van Defensie en samen met Buitenlandse Zaken heeft de regering beslist dat C-130's van de luchtmacht kunnen worden ingezet. De eerste C-130 van onze luchtmacht zal dit weekend reeds een aantal rotaties doen voor een Amerikaanse organisatie. De Nederlandstalige en Franstalige Belgische humanitaire organisaties zullen een vlucht sturen die door ons departement financieel zal worden gedragen. Ik zal deze vlucht persoonlijk begeleiden om de toestand ter plaatse te evalueren en na te gaan in hoeverre de humanitaire hulp vanuit ons land nog moet worden versterkt.

Ten derde, de etnische zuiveringen doen de vluchtelingenstromen toenemen. Daaruit moeten politieke conclusies worden getrokken.

Je tiens à souligner, comme le faisait remarquer le ministre des Affaires étrangères, que les nettoyages ethniques ont commencé dès mars 1998, que près de 60 000 réfugiés étaient déjà arrivés avant le 24 mars et que les opérations militaires actuelles n'ont fait qu'aggraver cette situation.

On est en droit de se demander si, à côté des massacres perpétrés à l'intérieur du Kosovo, une vaste opération d'élimination de la population albanaise du territoire n'est pas en cours.

Vous m'interrogez sur la coordination de l'aide humanitaire, monsieur Gehlen. Nous avons appris, ce midi, par un entretien téléphonique avec les responsables à Genève, que les grandes organisations internationales avaient pris la décision de confier au Haut Commissariat aux réfugiés la coordination humanitaire en Albanie et en Macédoine. Le CICR qui assurerait une présence importante sur le terrain a retiré ses équipes hier et travaille désormais avec des équipes locales.

U weet dat er vandaag in Petersburg een coördinatievergadering doorgaat met de EU, om na te gaan hoe de Europese hulp verder zou kunnen worden gecoördineerd. Vandaag keert trouwens

mevrouw Bonino terug uit het gebied en zij zal aan de vergadering verslag uitbrengen. Vanavond zullen wij daarover meer vernemen.

Voorts waren er nog vragen aan minister Derycke en staatssecretaris Peeters. Ik kan u meedelen dat de Ministerraad heeft beslist dat de staatssecretaris eerst en vooral contacten zal leggen met het Rode Kruis, om te onderzoeken hoe eventueel bijkomende opvang voor vluchtelingen uit Kosovo zou kunnen gebeuren. Er werd ook beslist een crisisgroep op te richten waaraan onder andere de Regie der Gebouwen participeert; er zal worden onderzocht of er bijkomende gebouwen vrij kunnen worden gemaakt, bijvoorbeeld van Landsverdediging, om deze mensen op te vangen. Wij weten immers dat de huidige vastgelegde opvangcapaciteit, met inbegrip van nog af te werken centra, reeds volzet is. Eveneens werd beslist dat er vanaf vandaag een werkgroep actief zal zijn om op zeer korte termijn een aantal mogelijkheden te onderzoeken teneinde bijkomende opvangmogelijkheden te creëren.

Wat de opvang betreft, zal ik volgende week hierover persoonlijk kunnen meespreken, maar volgens de berichten van vluchtelingen die de grens oversteken, willen zij niet onmiddellijk de oversteek naar Italië aanvatten. Velen van hen willen zo dicht mogelijk bij huis blijven. Wij hoeven dan ook niet noodzakelijkerwijze te beweren dat er binnen enkele weken honderdduizenden mensen zullen moeten worden gespreid over alle Europese lidstaten.

Onder leiding van de ministers van Binnenlandse Zaken zullen de Europese ministers worden aangemaand om te onderzoeken onder welk, eventueel tijdelijk, statuut aan deze mensen verblijfsvergunningen kunnen worden afgeleverd. Deze discussie had trouwens al lang moeten gebeuren en wel sinds de conventie inzake vluchtelingen van 1951. Er is nog altijd geen echte conventie voor groepen oorlogsvluchtelingen ten overstaan van individuele vluchtelingen die worden vervolgd om bepaalde redenen van politieke, filosofische of religieuze aard. Maar dat is een andere zaak.

Tot op heden werd enkel aan de Bosniërs een bijzonder statuut toegekend.

Le président : La parole est à M. Albert Gehlen.

M. Albert Gehlen (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, si cette réponse nous rassure

pour ce qui concerne le court terme, d'après le Programme alimentaire mondial, la situation risque d'être catastrophique d'ici quinze jours. L'aide immédiate a, bien entendu, toute son importance mais les prévisions à moyen terme, d'ici deux ou trois semaines, sont plus dramatiques.

J'ai une question complémentaire, monsieur le ministre. Pouvez-vous me confirmer qu'une première conférence européenne se tient effectivement aujourd'hui en Petersberg, près de Bonn, pour coordonner l'aide internationale ? Le cas échéant, la Belgique y est-elle représentée ?

M. Moreels, secrétaire d'Etat : Effectivement, une conférence a lieu actuellement en Petersberg. Nous en avons encore eu la confirmation ce midi. Nous en connaissons les résultats ce soir.

De voorzitter : De heer Patrick Dewael heeft het woord.

De heer Patrick Dewael (VLD) : Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de staatssecretaris stelt mij enigszins gerust.

Ik heb evenwel nog steeds de indruk dat alles vrij traag op gang komt. Men kan niet alles voorzien of voorspellen maar de gebeurtenissen van vandaag hadden eigenlijk kunnen worden vermeden. De maatregelen die nu worden genomen, komen volgens mij vrij langzaam op gang. De nood ter plaatse is schrijnend.

De staatssecretaris verwacht niet dat deze vluchtelingen de komende dagen naar België of andere lidstaten van de EU zullen komen. De vraag naar contingentering is dus niet aan de orde. Dit maakt de vraag naar hulp ter plaatse des te acuter. Ik wil vragen geen enkel initiatief onverlet te laten om België op dat vlak koploper te laten zijn. In de meeste gevallen volgen wij de operaties zoals die internationaal worden opgelegd. Dit lijkt mij een uitstekende kans om als klein land groot te zijn in een van de grootste humanitaire catastrofes die ons continent teistert sinds de Tweede Wereldoorlog.

De voorzitter : De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik heb begrepen dat de regering voldoende oog heeft voor de problematiek als die zich naar ons land zou verplaatsen. Het klopt dat de vluchtelingen op dit moment niet ver willen gaan om eventueel zo snel mogelijk naar huis te kunnen terugkeren. De toestand kan op dat vlak echter

zeer snel veranderen. Het lijkt mij dus verstandig ons voor te bereiden op een mogelijke toevlucht van vluchtelingen.

Ik wil vragen dat men zeker bij de dienst Vreemdelingenzaken zou zorgen voor een zo menselijk mogelijke opvang. Wie deze dienst reeds heeft bezocht, zal hebben vastgesteld dat daar van 's morgens vroeg tot 's avonds laat lange rijen wachtenden staan. Men moet dit probleem op een menselijke wijze opvangen.

Ik zou het ook nog willen hebben over het eventueel toekennen van het bijzonder statuut aan deze vluchtelingen. Mijnheer de staatssecretaris, u heeft terecht gewezen op het feit dat wij reeds veel eerder aandacht hadden moeten hebben voor de problematiek van de oorlogsvluchtelingen. België zou op dit vlak een voortrekkersrol kunnen spelen. Wij moeten de andere Europese landen een signaal geven dat ook de Kosovaren een B-statuut moeten krijgen. Mag ik u vragen dit voorstel aan uw collega van Binnenlandse Zaken over te brengen.

De voorzitter : De staatssecretaris heeft het woord.

Staatssecretaris Moreels : Mijnheer de voorzitter, ik zal die vraag aan mijn collega van Binnenlandse Zaken doorspelen.

Ten aanzien van de heer Dewael laat ik het volgende opmerken. De regering en mijn departement hebben wel vlug gereageerd. Uit ervaring weet ik dat er niets erger is dan een gebrek aan coördinatie van de acties op het terrein. Herinner u de uitdrukking dat de aankomst van ongecontroleerde humanitaire hulp soms een tweede catastrofe betekent, zoals al eens is gebeurd. Intussen verloopt de verlening van humanitaire hulp veel professioneler. Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties heeft beslist dat het de coördinatie op zich nam. Ik hoop dat in Petersburg ook een overeenkomst terzake met de Europese Unie wordt gesloten.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Louis Vanvelthoven** aan de minister van Justitie over "het optreden van het gerecht in een mogelijke dopingzaak-Mapei".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Louis Vanvelthoven** au ministre de la Justice sur "l'intervention des autorités judiciaires dans une affaire de dopage concernant l'équipe cycliste Mapei".

De heer Louis Vanvelthoven heeft het woord.

De heer **Louis Vanvelthoven**, voorzitter van de SP-fractie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, toen ik mij vanmorgen naar het parlement begaf en het nieuws hoorde over een mogelijke dopingzaak bij Mapei, dacht ik dat het om een aprilvis ging. Maar wij hebben intussen inlichtingen ingewonnen en het verhaal lijkt te kloppen. De Mapei-ploeg werd blijkbaar uit de Driedaagse van De Panne gezet.

Vooraf onderstreep ik dat de strijd tegen het dopinggebruik niet hard genoeg kan worden gevoerd. Toch heb ik een drietal vragen in verband met dit dossier.

Ten eerste, ik lees in *Het Laatste Nieuws* en hoor op de radio dat de procureur des Konings het betreurt dat hij reeds vanochtend moest optreden omdat er een lek was, terwijl hij dat liever vanavond had gedaan. Ik denk dat die lek enkel gesitueerd kan zijn in de onmiddellijke omgeving van de procureur des Konings. Vandaar dat ik erop aandring dat deze aangelegenheid wordt onderzocht.

Ten tweede, wordt in de berichtgeving vermeld dat 5 ampules amfetamine werden verstuurd vanuit Kortrijk naar Italië en dat dit aan de basis ligt van het gerechtelijk onderzoek. Het gerechtelijk onderzoek zou zijn gestart nadat de diensten van DHL een van deze pakjes zou hebben geopend.

De vraag of dit kan, ligt dus voor de hand. Is het gebruikelijk en is het wettelijk voorzien dat particulieren, en zelfs mensen van De Post, pakjes die worden verzonden, kunnen openen? Graag vernam ik of hier de omstandigheden van die aard waren dat dit kon worden toegelaten.

Uiteraard rijst dan de vraag of verzendingen van Kortrijk naar Italië van die aard zijn om onmiddellijk, met dergelijke grote gevolgen voor de wielersport, een actie te ontketenen. Als de bewuste goederen verzonden waren van Italië naar Kortrijk dan was deze situatie misschien meer voor de hand liggend.

Ten derde, ik lees in de pers dat de procureur des Konings bijna suggereert dat de Ronde van Vlaanderen, die dit weekend wordt georganiseerd, wel eens in het gedrang zou kunnen komen.

Wij weten dat de Ronde van Vlaanderen minstens evenveel waarde heeft als de Formule-1 van Francorchamps.

Mijnheer de minister van Justitie, ik moet u niet zeggen dat, als wij een bepaalde wet he¹ en goedgekeurd, er in

Wallonië bijna een revolutie uitbrak. De Ronde van Vlaanderen is een wielermomument. Het lijkt mij dus voor de hand liggend dat het onderzoek snel, efficiënt en grondig gebeurt, dat de verantwoordelijkheden heel streng worden afgebakend, zodat die Ronde van Vlaanderen zondag in elk geval kan plaatsvinden en dat de renners die met de zaak niets te maken hebben, die "zuiver" opereren in de wielersport, zich niet solidair moeten verklaren met renners die blijkbaar ofwel niet in de fout zijn gegaan en dus aan de Ronde kunnen deelnemen, of blijkbaar zodanig in de fout zijn gegaan dat niemand zich met hen solidair kan verklaren.

Mijnheer de minister, ik hoop dat u mij zult kunnen bevestigen dat het onderzoek snel, efficiënt en grondig zal worden gevoerd.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Van Parys**, minister van Justitie : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik deel natuurlijk de mening van collega Vanvelthoven wanneer hij zegt dat de Ronde van Vlaanderen een monument is in de wielersport. Daarover zijn we het in elk geval eens.

Dit neemt echter niet weg dat ik u toch de rauwe realiteit moet weergeven van de gegevens waarover ik beschik en die zich afspelen in de marge van de wielersport, want volgens mij heeft dit met de wielersport zelf weinig te maken.

De gerechtelijke autoriteiten delen mij mee dat de Kortrijkse onderzoeksrechter nagaat of en hoe de renners en het personeel van Mapei betrokken waren bij de verzending van een verdacht pakketje chemische producten. De verzending gebeurde enkele dagen geleden vanuit het Kortrijkse Kennedyhotel naar Italië, hotel dat trouwens vandaag in de pers werd vernoemd, waardoor ik geen scrupules heb om het te vermelden. Veiligheidsdiensten van het koerierbedrijf DHL in Roeselare hebben de lading onderschept en geopend op 29 maart. Ze hebben een pakje gevonden in de hoes van een videofilm. Het ging om ampullen waarin een vloeistof zat. Uit een analyse is gebleken dat het 5 flacons betrof met telkens 5 centiliter amfetamines.

U stelde de vraag of het geoorloofd was dat het koerierbedrijf dit pakje opende. Dat kan inderdaad, wanneer in de door de klant ondertekende bestelbon wordt aangegeven dat het geopend kan worden. Er zou trouwens een samenwerkingsakkoord bestaan tussen

DHL en de douane met het oog op de bestrijding van de drugstrafiek. Hiervoor zou dus een legale basis zijn, hoewel ik dit nog onder enig voorbehoud zeg omdat ik nog maar zeer recent met dit dossier werd geconfronteerd.

De afzender van het pakje werd inmiddels geïdentificeerd. Hij zou behoren tot de Mapei-ploeg. In die omstandigheden werden de renners van deze wielersportploeg, net als de artsen en de verzorgers, vanmorgen overgebracht naar Kortrijk voor verhoor door de onderzoeksrechter. Men baseert zich op twee zaken : ten eerste de drugswetgeving en ten tweede het dopingdecreet. Dit zijn de feitelijke gegevens van het dossier.

Mijnheer Van Velthoven, met de beste wil van de wereld kan ik niet zeggen of dit implicaties zal hebben op de deelname van Mapei aan de Ronde van Vlaanderen. Ik heb ook geen enkele autoriteit om daarover iets te zeggen. Wel heb ik de indruk dat het parket van Kortrijk niet helemaal zorgvuldig is geweest in zijn communicatie. Ik hoop met u, uit de grond van mijn hart, dat de Ronde van Vlaanderen zondag zal kunnen doorgaan. Ik hoop eveneens dat deze zaak snel kan worden onderzocht, zodat het nadeel voor de wielersport minimaal is.

We moeten natuurlijk ook uitdrukkelijk zeggen dat de wielersport helemaal niet gebaat is bij dopinggebruik of gebruik van drugs.

De voorzitter : De heer Louis Vanvelthoven heeft het woord.

De heer **Louis Vanvelthoven** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de minister op dezelfde basis redeneert. Dopinggebruik moet streng worden aangepakt maar in dit geval moet er snel en efficiënt te werk worden gegaan. De organisatoren en de renners die niets met dopinggebruik te maken hebben, mogen hier niet het slachtoffer van worden.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Pierre Lano aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over "de publicatie van het uitvoeringsbesluit inzake dienstencheques"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Pierre Lano à la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, sur "la publication de l'arrêté d'exécution relatif aux chèques-services"**.

De heer Pierre Lano heeft het woord.

De heer **Pierre Lano** (VLD) : Mevrouw de minister, ik had u graag enkele vragen gesteld over het verstrekken van informatie inzake de dienstencheques voor de schilderssector.

Op 7 maart 1999 heb ik u een E-mail gestuurd. Tot nu toe heb ik nog geen antwoord ontvangen. Op dezelfde dag heb ik een brief naar de RVA geschreven met vragen over de gegevens omtrent deze maatregel. Ook daarop heb ik nog geen antwoord gekregen. Op 15 maart heb ik naar uw kabinet gebeld omdat het ontwerp van koninklijk besluit op 12 maart door de regering werd goedgekeurd. Men heeft mij toen beloofd dat ik dit koninklijk besluit per fax zou ontvangen. Ik wacht er nog steeds op.

Op 19 maart ontvingen schilders-behangers een uitermate luxueuze brochure waarin het koninklijk besluit uitvoering wordt toegelicht. Het gaat om een uitgave van de Nacebo en het NCMV. In die folder wordt een nationaal informatienummer bij de RVA vermeld. Op 22 maart heb ik naar dit nummer gebeld en inlichtingen gevraagd. Men kon mij daar echter niet helpen. Op 30 maart hebben zij een brief met informatie ontvangen die u op 24 maart hebt verstuurd. Er was ook een inschrijvingsformulier voor de aannemer en een dienstencheque van de Sodexho-Pass bij. Men verwijst verder naar een koninklijk besluit van 12 maart.

Mevrouw de minister, op woensdag 31 maart was er op uw website nog steeds geen spoor te vinden met betrekking tot de uitvoering van het systeem. Er was alleen een referentie. Vandaag verscheen het koninklijk besluit.

Mevrouw de minister, ik heb in dit verband enkele vragen.

Werd over het koninklijk besluit het advies van de Raad van State gevraagd? Beschikken de PWA's nu over dienstencheques en andere noodzakelijke documenten? Zijn de PWA's ondertussen op de hoogte gebracht van de door hen te vervullen taak? Hoe komt het dat de Vlaamse KMO-bouwfederatie en het NCMV nog vóór het verschijnen van het koninklijk besluit reeds een informatieve brochure konden verspreiden? Hoe kan het dat

schilder-behangers reeds op 30 maart van u informatie en een inschrijvingsformulier toegestuurd kregen voor maatregelen waarvoor nog niet eens een koninklijk besluit is verschenen? U verwijst trouwens naar een onbestaand koninklijk besluit van 12 maart. Is dat wel rechtsgeldig en hoe komt het dat een kamerlid er niet in slaagt een tekst te verkrijgen die al in brede middens is verspreid? Is er voor de dienstencheques die via de Sodexho-Pass worden uitgegeven een openbare aanbesteding geweest?

Mevrouw de minister, tot daar mijn vragen omtrent de dienstencheques voor de schilderssector.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Mevrouw **Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen : Mijnheer de voorzitter, de wet betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid en de uitvoering van het interprofessioneel akkoord is vandaag inderdaad in het *Staatsblad* verschenen. In die wet wordt de basis gelegd voor de uitgifte van de dienstencheques. Aangezien ik had beloofd op 1 april te starten, heb ik dus vanaf de goedkeuring van deze wet - dus vóór de publicatie - ook het koninklijk besluit laten tekenen. De wet kon niet eerder worden gepubliceerd omdat daarvoor pas in de Senaat was gestemd. Om verdere vertragingen te vermijden, had ik het koninklijk besluit wel door de Ministerraad laten goedkeuren. Op de valreep heb ik de beide zaken vandaag kunnen laten publiceren.

Over deze aangelegenheid is met de betrokken sectoren overleg gepleegd. Had ik dit niet gedaan, dan zou men het mij hebben verweten. De sector moet het tenslotte toepassen. Dit wil zeggen dat onder andere Nacebo bij het overleg betrokken is geweest. Nacebo zal ongetwijfeld via de ene of de andere weg aan dit ontwerp van koninklijk besluit zijn geraakt. Als zij daarover een folder uitgeven, is dat hun zaak. Ik was hierover helemaal niet op de hoogte; ik heb het nu pas vernomen.

Op basis van de beslissing van de Ministerraad heb ik zonder dat het koninklijk besluit was gepubliceerd en wetende dat ik nog slechts op de goedkeuring van de wet in de Senaat moest wachten, de schilders-behangers verwittigd zodat zij op 1 april wisten hoe de vork aan de steel zat.

Dat is de geschiedenis van deze aangelegenheid, mijnheer Lano, waar aan geen vreemde of merkwaardige

elementen zijn verbonden. In de mate van het mogelijke ben ik mijn belofte nagekomen om de zaken zo snel mogelijk gerealiseerd te krijgen. Ik heb daarbij de uitgestippelde procedure nauwkeurig gevolgd. Op dat vlak is er dus evenmin een probleem te bespeuren.

De gebruiker moet gaan aankloppen bij het PWA. De gebruiker vraagt daar een lijst van de erkende ondernemingen die meewerken. Alle schilders- en behangersondernemingen die normaal functioneren, komen daarvoor in aanmerking. Ik meen dat zij zijn ingeschreven onder categorie 22. Momenteel zijn reeds 1 200 van de 8 000 ondernemingen geregistreerd bij Sodexho Pass. Dat betekent een enorme respons.

De individuele verbruiker stapt naar het PWA en de schilder-behanger schrijft zich in bij Sodexho Pass. Rond die twee organen draait alles.

Quid met Sodexho Pass? Nadat de RVA het bestaan van eventuele juridische problemen terzake had onderzocht, aanvaardde zijn beheerraad, voorlopig - voor vier maanden en niet hernieuwbaar - dat Sodexho Pass mocht starten, omdat zij heel wat ervaring hebben inzake maaltijdcheques, PWA-cheques, enzovoort. Tegelijk legde de beheerraad aan de RVA op eerstdaags een openbare aanbesteding te doen, zodat ook andere organismen zich kunnen inschrijven om mee te dingen voor het contract voor de uitgifte van deze cheques.

Mijnheer de voorzitter, tot daar beperkt zich mijn antwoord.

De voorzitter : De heer Pierre Lano heeft het woord.

De heer **Pierre Lano** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, het zou dwaas zijn zich te verzetten tegen de dynamiek van de minister.

Mevrouw de minister, toch heb ik mijn twijfels wanneer u zegt dat er niets vreemd of merkwaardig is verbonden aan deze aangelegenheid. Immers, vanmorgen nam ik telefonisch contact op met het Neutraal Syndicaat voor de zelfstandigen, de Vereniging voor socialistische zelfstandigen, het Algemeen Middenstandsverbond en het Liberaal Verbond voor Zelfstandigen (LVZ). Welnu, geen van de vier voornoemde syndicaten voor zelfstandigen werd spontaan door uw kabinet op de hoogte gebracht van deze actie.

Is dat niet merkwaardig?

Mijns inziens mag er een gele kaart worden getoond omdat dergelijke praktijken geregeld voorkomen.

Nog een voorbeeld: het nieuwe infoloket voor de ambachten en neringen is verbonden met de NCMV-site. De neutraliteit van de overheidsinstellingen moeten worden gerespecteerd. Ik reken erop dat hierover in de toekomst zal worden gewaakt.

De voorzitter: Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

- *Voorzitter: de heer Van der Maelen, ondervoorzitter*

Aan de orde is de **vraag van mevrouw Ingrid van Kessel aan de minister van Sociale Zaken over "borstkankerscreening"**.

L'ordre du jour appelle la **question de Mme Ingrid van Kessel à la ministre des Affaires sociales sur "l'examen en vue de la détection du cancer du sein"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Mevrouw Ingrid van Kessel heeft het woord.

Mevrouw **Ingrid van Kessel (CVP)**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, mijn vraag handelt over borstkankerscreenings. Een van de belangrijkste gezondheidsdoelstellingen van de Vlaamse Gemeenschap is de organisatie van veralgemeende borstkankerscreenings. De medische wereld is ervan overtuigd dat een goed georganiseerde screening bijzonder effectief is bij de opsporing van borstkankers binnen een bepaalde leeftijdsgroep.

Naar verluidt heeft deze week een belangrijk overleg terzake plaatsgevonden tussen de federale en de Vlaamse overheid, de ziekenfondsen en de artsensyndicaten. Een van de problemen blijkt het onderscheid te zijn tussen de individuele screenings die worden terugbetaald als ze op voorschrift zijn en de collectieve screenings die slechts gedeeltelijk of helemaal niet worden terugbetaald.

Europese onderzoeken hebben uitgewezen dat een screening slechts succesvol is als de drempel zeer laag is zowel inzake organisatie als inzake financiering.

Mevrouw de minister, wat zijn de resultaten van het overleg inzake borstkankerscreenings? Zullen we erin slagen veralgemeende screenings uit te voeren? Zo ja, zal het onderzoek gratis zijn?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

Mevrouw **Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal het antwoord van minister De Galan voorlezen.

Het is correct dat op 29 maart 1999 een vergadering heeft plaatsgevonden met al de betrokken partijen. Volgens de huidige bevoegdheidsverdeling is de verzekering voor geneeskundige verzorging gemachtigd tussen te komen in het domein van de individuele preventie. Het is eveneens evident dat individuele en collectieve preventie nauw bij elkaar aansluiten, zodat het van het grootste belang is dat al de bevoegde instanties een duidelijk en transparant inzicht hebben in hun eigen opdracht en het geheel complementair kan werken. Samenwerking is nodig.

Op basis van artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 december 1963, houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor de geneeskundige verzorging en uitkeringen, verzet men zich niet tegen een verzekeringstussenkomst wanneer de betrokken prestaties zich situeren in het kader van een sensibilisatiecampagne zonder organisatie van de betrokken medische activiteit, ongeacht de initiatiefnemer, op voorwaarde dat de terugbetalingsvoorwaarden zijn vervuld, namelijk voorschrift door de geneesheer die de patiënt in behandeling heeft en vermelding van de voorschrijver op het getuigenschrift van verstrekte hulp.

Evenwel is er geen mogelijkheid tot tussenkomst vanwege de verzekering voor geneeskundige verzorging indien bij de sensibilisatiecampagne of het screeningsproject niet aan de voornoemde voorwaarden wordt voldaan.

In 1996 bedroegen de betrokken uitgaven voor de verzekering geneeskundige verzorging 800 miljoen frank. Hierbij kan geen onderscheid worden gemaakt tussen opsporingsmammografie en diagnostische mammografie. Ook is specificeren per leeftijd niet mogelijk. Onverminderd een nader onderzoek van de budgettaire en financiële gevolgen van meer georganiseerde vormen van borstkankerscreening, werd op het overleg overeengekomen, ten eerste, verslag uit te brengen aan het verzekeringscomité over de betrokken overlegvergadering en, ten tweede, de Technisch geneeskundige raad uit te nodigen de voorstellen te onderzoeken van de nationale radiologenvereniging,

onder meer met het oog op het bereiken van een meer doelmatige vorm van borstkankerscreening, bijvoorbeeld via invoering van verschillende codenummers, het ontwikkelen van registratie- en evaluatiesystemen en het verlagen van de drempel voor de betrokken doelgroep.

De voorzitter: Mevrouw Ingrid van Kessel heeft het woord.

Mevrouw **Ingrid van Kessel (CVP)**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw bijzonder technisch antwoord. Ik hoop dat men er met de verschillende actoren in slaagt dat geen onderscheid meer wordt gemaakt tussen preventieve en collectieve screenings. Er worden al te veel in het wild mammografieën genomen. Een goed georganiseerde aanpak zou de uitgaven binnen het huidige budget houden. De overheid krijgt hier een goede gelegenheid om de samenwerking tussen het federale en het Vlaamse niveau actief in daden om te zetten.

De voorzitter: Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Wetsontwerpen en -voorstellen

Projets et propositions de loi

De voorzitter: Aan de orde is de bespreking van het **wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (2025/1 tot 7)**.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (2025/1 à 7)**.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Robert De Richter, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Simonne Creyf heeft het woord.

- *Voorzitter: de heer Langendries*

Mevrouw **Simonne Creyf (CVP)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, enige tijd geleden werd in het parlement de wet op de liberalisering van de elektriciteitsmarkt

goedgekeurd. Vandaag staat de liberalisering van de gasmarkt op de agenda en ik hoop dat die straks ook zal worden goedgekeurd. De liberalisering van de gasmarkt is immers het sluitstuk in de geleidelijke openstelling van de Europese interne markt voor energie.

De lidstaten van de EU zijn ertoe gehouden de bepalingen van de richtlijn 98/30 tegen 10 augustus 2000 om te zetten in nationaal recht. De Belgische regering is dus flink op tijd en namens mijn fractie feliciteer ik haar met het tempo dat werd gevolgd. De CVP-fractie steunt dit wetsontwerp ten volle.

Het wetsontwerp inzake deze materie heeft in de commissie duidelijk heel wat minder passie gewekt dan de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, hoewel de gasrichtlijn minstens zo belangrijk is. Duidelijk is dat de aardgasrichtlijn in sterke mate het succes van de liberalisering in de elektriciteitssector zal conditioneren, gegeven het toenemend belang van het aardgas in de elektriciteitsproductie. Zonder een werkelijke concurrentie op de aardgasmarkt, kan er ook moeilijk een werkelijke concurrentie op de elektriciteitsmarkt tot stand komen.

Reeds dikwijls werd herhaald dat aardgas een toenemend belang verwerft in de Belgische en Europese energievoorziening. Dit perspectief biedt ongetwijfeld voordelen onder andere voor het leefmilieu, via de verbeterde efficiëntie van de productie, die door middel van de warmtekrachtkoppeling meer gedecentraliseerd kan worden opgewekt. Ons land beschikt over geen eigen aardgasproductie noch over significante opslagcapaciteiten, hoewel de opslagfunctie met de dag commercieel en strategisch belangrijker wordt.

Gegeven onze centrale ligging hebben wij als verbruikersland alle belang bij een verbreding van de aanbodstromen van aardgas en dus bij een verscherping van de concurrentie tussen een zo groot mogelijk aantal aanbieders. Tegelijkertijd zal door de aanwezigheid van operatoren die over belangrijke opslagcapaciteiten beschikken en door akkoorden die kunnen worden gesloten, de bevoorradingszekerheid kunnen worden verhoogd.

België moet echter niet orthodoxer zijn dan de Bijbel: de erkenning van operatoren dient te geschieden in alle duidelijkheid en mits de erkenning van het wederkerigheidsprincipe, dus van wederkerige rechten voor onze operatoren in het buitenland. Daarop zullen de Belgische overheid en de Belgische regulator scherp moeten toezien.

In tegenstelling tot de elektriciteitssector is de productie, de aanvoer en de opslag van aardgas veel meer gecentraliseerd en dikwijls in handen van een zeer beperkt aantal en meestal nog grote geïntegreerde multinationale groepen.

De verwachte verticale integratie van aardgas- en energiebedrijven met grote verbruikende ondernemingen in Europa en in de wereld, die zich meer en meer op de weg van de elektriciteitsproductie en -distributie zullen wagen, doet bovendien problemen rijzen van transparantie van kosten en prijzen, van marktsegmentatie, van een billijke tarifiering van elektriciteit en gas, voor alle gebruikers. Kortom, de verticale integratie van aardgas- en energiebedrijven doet vragen rijzen over een doelmatige "interne concurrentie" tussen de elektriciteits- en gasondernemingen.

Ook houdt een verhoogd beroep op de invoer van aardgas, onder meer uit verre streken in Rusland, op termijn gevaren in voor de voorzieningszekerheid. Bovendien zullen de reusachtige investeringen die nodig zullen zijn om deze aardgasvoorraden tot bij de West-Europese verbruiker te brengen, een opwaartse druk op de verkoopprijzen uitoefenen.

De Europese dimensie van de aardgasmarkt en de coherentie op Europees niveau is essentieel. De Europese Commissie heeft een beslissende rol om toe te zien op de uniforme toepassing van de richtlijn over het geheel van de Europese Unie, onder meer inzake het toezicht op de "take-or-pay"-contracten, de invoer, uitvoer, opslag en transitregeling, en de uniformisering van de technische bepalingen. Het is ook duidelijk dat het Europese niveau ten eerste is aangewezen om de doelstellingen inzake de bevoorradingszekerheid en correcte mededingingsvoorwaarden te realiseren.

Dit neemt niet weg dat er veel ruimte overblijft voor subsidiariteit. Op het Belgisch vlak stellen de genoemde uitdagingen belangrijke eisen aan de implementatie van de vandaag voorgestelde wet, aan het beleid en aan de regulator. De regulator moet zo vlug mogelijk ook voor de aardgasmarkt kunnen optreden en daartoe over de nodige middelen beschikken. De Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Aardgas zal nauw met de Europese Commissie dienen samen te werken.

Er zal voor moeten worden gewaakt dat een werkelijke "gas-tot-gas-concurrentie" tot stand komt zodat de

door de liberalisering verwachte prijsdalingen voor aardgas en elektriciteit effectief tot stand kunnen komen ten gunste van alle verbruikers. Alhoewel het marktopeningsschema voor aardgas trager verloopt dan voor elektriciteit, onder meer wegens de impact van de "take-or-pay"-contracten, hopen wij dat door de interne dynamiek van de markt de marktopenstelling sneller zal verlopen dan gepland. Op die manier zou er uiteindelijk toch een parallellisme worden gerealiseerd in de openstellingsgraad van de gas- en elektriciteitsmarkten, hetgeen trouwens wenselijk is.

Op de Belgische markt dient men tot een gezonde concurrentie te komen zonder dat er evenwel schokken optreden. Het wetsontwerp kan daartoe een belangrijke bijdrage leveren. Momenteel beschikt Distrigas over een exclusieve concessie voor het vervoer van gas. In tegenstelling tot wat gebeurt op de elektriciteitsmarkt, is het niet wenselijk het federale monopolie van Distrigas voor de invoer en het vervoer van aardgas nog langer te handhaven. De totstandkoming van een gezonde concurrentie vereist dat alle exclusieve rechten, wettelijke en statutaire, inzake de transmissie, de opslag en de aanleg van verbonden infrastructuur worden afgeschaft. Bijgevolg zullen dan ook andere bedrijven dan Distrigas pijpleidingen kunnen aanleggen en instaan voor de veiligheid en betrouwbaarheid van de installaties. Het is de taak van de regulator erop toe te zien dat dit alles goed verloopt, onder meer door het opstellen van een geregeld aanpasbaar ontwikkelingsplan voor de betrokken installaties.

Distrigas heeft geen productie- en opslagmogelijkheden en zit geprangd tussen de invloedssferen van grote internationale groepen zoals Gasunie, Gaz de France, Ruhrgas, British Gas, Gazprom en Wingas, Suez-Lyonaise des Eaux en andere. Gelet op deze bijzondere situatie dient met alle openheid te worden nagedacht over de gewenste structuur van de aardgassector in België om de Belgische sociale en economische belangen het best te dienen.

Hoe ziet de toekomst eruit van Distrigas, al dan niet gefusioneerd in een energiefiliaal van het Franse Suez-Lyonaise des Eaux? De steden en gemeenten bezitten thans een weliswaar zeer versnipperde 25% van de aandelen van Distrigas. Hoe kan het gemeentelijk belang - en dus de gemeentelijke en stedelijke inkomsten - het best worden gevrijwaard? Moet men niet een "filialisering" van Distrigas of een opsplitsing van de functies van Distrigas overwegen, zodat de steden en

gemeenten via hun intercommunale organisaties alleen of in een samenwerkingsverband vrijelijk op de markt kunnen optreden om zich op de beste voorwaarden voor hun klanten te bevoorraden?

De sociale doelstellingen en de verplichtingen van openbare dienstverlening moeten meer dan in het verleden rationeel en efficiënt worden waargemaakt. Naast het streven naar slankere kostenstructuren in alle schakels van de aardgasketen, dienen ook de kosten van de maatschappelijke verplichtingen zorgvuldig te worden afgewogen en moet de grootst mogelijke efficiëntie het streefdoel zijn.

Tot slot laat ik opmerken dat wij voor belangrijke aanpassingen staan aan het bestaande reguleringskader van de Belgische aardgasmarkt. Wij zijn ervan overtuigd dat het wetsontwerp een probaat middel is om de belangen van alle verbruikers in België in een zich sterk wijzigende internationale context te verdedigen en te vrijwaren. De Belgische overheid zal de situatie actief moeten opvolgen en zo goed mogelijk op de geboden opportuniteiten inspelen.

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie : Monsieur le président, mesdames, messieurs, je voudrais, avant les votes, remercier la Chambre des représentants qui a traité cette matière avec une très grande célérité mais aussi avec un très grand professionnalisme puisqu'on est allé au bout des choses. La Chambre a même accepté d'élargir la portée du projet de loi qui avait été déposé.

En conclusion, je me réjouis qu'en ce qui concerne cette disposition légale, la Belgique sera en avance sur le calendrier fixé par l'Union européenne.

Après l'adoption des propositions relatives à l'électricité, cela confirme que notre pays se tient disponible et ouvert en matière d'énergie, pour profiter au maximum de l'ouverture des marchés.

De **voorzitter** : De heer Pierre Lano heeft het woord.

De heer **Pierre Lano** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, vooreerst wil ik mij aansluiten bij het betoog van mevrouw Creyf die toch wel een goed overzicht heeft gegeven van de besprekingen die wij in de commissie hebben gevoerd.

Als voorzitter van deze commissie heb ik zeker niet "gefilibusterd" om de bespreking van het voorstel te vertragen, want het gaat in de goede richting.

Ik had het echter op prijs gesteld indien mevrouw Creyf de argumenten die zij hier naar voren heeft gebracht, ook in de commissie had verdedigd, met name de versnelling van de openstelling van de markt. Ik heb uitdrukkelijk beklemtoond dat dit mogelijk was. En gepleit om hierop te anticiperen, rekening houdend met de bevoorradingsproblemen die eventueel vanaf 2005 zouden kunnen rijzen.

Het voorstel gaat echter in de goede richting, zoals de minister heeft gezegd. Wij zullen een klein beetje vooruit lopen op wat in andere landen gebeurt, hoewel dit nog steeds moet worden bewezen. Wij menen echter dat het ritme van de liberalisering kan bespoedigd worden en daarom zal ik mijn fractie aanraden zich bij de stemming te onthouden.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2025/7)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 40 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 40 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van het :

- **wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (2081/1 tot 3)**

- **wetsvoorstel van de heer Robert Delathouwer tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (673/1 tot 3).**

L'ordre du jour appelle la discussion :

- **du projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (2081/1 à 3)**

- **de la proposition de loi de M. Robert Delathouwer modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (673/1 à 3).**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 31 maart 1999, stel ik voor, met betrekking tot de correcties voorgesteld op de door de Senaat overgezonden tekst :

- dat de evidente technische correcties, die de goedkeuring van de Senaat hebben, aan het ontwerp worden aangebracht als errata zonder nieuwe verwijzing naar de Senaat;

- dat de correctie waarmee de Senaat had ingestemd maar waarover geen eensgezindheid bestond in de Kamercommissie en bij de Conferentie van voorzitters niet bij wijze van erratum kan worden aangebracht. (Instemming)

De heer Daniel Vanpoucke, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Daniel Vanpoucke** (CVP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het verslag dat vorige week door collega Pieter De Crem werd uitgebracht.

Aangezien het enkel om technische amendementen gaat, werd geen nieuw verslag opgemaakt.

De **voorzitter** : Vraagt nog iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°) **(2081/1 - avec les corrections apportées au texte et adoptées)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) **(2081/1 - met de aangenomen tekstverbeteringen)**

- *Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.*

A l'article 8, l'amendement n° 2 a été déposé par M. Jef Tavernier.

Op artikel 8 werd een amendement nr. 2 ingediend door de heer Jef Tavernier. **(2081/2)**

Le vote sur l'amendement et l'article 8 est réservé.

De stemming over het amendement en het artikel 8 wordt aangehouden.

A l'article 9, l'amendement n° 3 a été déposé par M. Jef Tavernier.

Op artikel 9 werd een amendement nr. 3 ingediend door de heer Jef Tavernier. **(2081/2)**

Le vote sur l'amendement et l'article 9 est réservé.

De stemming over het amendement en het artikel 9 wordt aangehouden.

A l'article 10, l'amendement n° 4 a été déposé par M. Jef Tavernier.

Op artikel 10 werd een amendement nr. 4 ingediend door de heer Jef Tavernier. **(2081/2)**

Le vote sur l'amendement et l'article 10 est réservé.

De stemming over het amendement en het artikel 10 wordt aangehouden.

- *Les articles 11 à 25 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 11 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.*

L'amendement n° 6 de M. Jef Tavernier tend à insérer un article 25bis (nouveau).

Amendement nr. 6 van de heer Jef Tavernier wil een artikel 25bis (nieuw) invoegen. **(2081/2)**

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

- *Les articles 26 à 44 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 26 tot 44 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later worden gestemd.

Aan de orde is de bespreking van **het wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties (2031/1 tot 6)**.

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi relatif aux sanctions administratives dans les communes (2031/1 à 6)**.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Daniel Vanpoucke, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Daniel Vanpoucke** (CVP), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties werd op 10, 17 en 31 maart 1999 besproken in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Het wetsontwerp wil verhelpen dat vele gemeentelijke politievoorordeningen de facto niet afdwingbaar zijn omdat de inbreuk erop geen prioriteit vormt voor de parketten en de politierechtbanken. Daarom biedt het ontwerp aan de gemeenten de mogelijkheid om, naast strafrechtelijke sancties, ook in administratieve sancties te voorzien die worden afgehandeld via een bijzondere administratieve procedure. Om dit te realiseren wordt een nieuw artikel 119bis ingevoerd in de nieuwe gemeentewet.

De administratieve sancties worden limitatief opgesomd in de wet. Het betreft: ten eerste, een geldboete tot maximaal 10 000 frank; ten tweede, een schorsing van een vergunning; ten derde, een intrekking van een vergunning en ten vierde, de sluiting van een instelling. De overtredingen van de gemeentelijke reglementen en verordeningen moeten worden vastgesteld door een politieambtenaar. Men denkt hier specifiek aan de inschakeling van hulpagenten. De geldboete wordt opgelegd door een ambtenaar die wordt aangewezen door de gemeente en de andere administratieve sancties, na een voorafgaande waarschuwing, door het college van burgemeester en schepenen.

De samenloop met strafrechtelijke sancties wordt vermeden doordat de gemeenten een keuze zullen moeten maken in hun reglement voor de bestraffing van een bepaalde inbreuk met een strafrechtelijke dan wel met een administratieve sanctie. Indien er zich in de praktijk toch een geval van samenloop voordoet doordat dezelfde feiten onder verschillende kwalificaties vallen, wordt voorrang gegeven aan de strafrechtelijke afhandeling.

Om aan alle vereisten van de rechten van de verdediging tegemoet te komen, wordt in een vrij zware procedure voorzien voor het opleggen van geldboetes door de ambtenaren. De ambtenaar moet de overtreder met een aangetekende brief in kennis stellen van de feiten die hem ten laste worden gelegd, met het afschrift van het proces-verbaal. Er wordt aan de overtreder ook meegedeeld dat hij het recht heeft zijn dossier in te zien, zich te laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman en dat hij over de mogelijkheid beschikt binnen de 15 dagen zijn verweermiddelen uiteen te zetten. Binnen de 6 maanden na de overtreding kan de ambtenaar de boete opleggen. Hiertegen is hoger beroep mogelijk bij de politierechter, die kan oordelen over de wettigheid en de proportionaliteit. De wijze van inning van de boeten zal bij koninklijk besluit worden geregeld, maar de boeten zullen alleszins in de gemeentekas terecht komen.

Voor de administratieve sancties die worden opgelegd door het college van burgemeester en schepenen kan de normale beroepsprocedure bij de Raad van State worden ingeleid. Met een nieuw artikel 134ter van de nieuwe gemeentewet wordt voor dringende gevallen en mits de nodige waarborgen, aan de burgemeester de bevoegdheid verleend om zelf een voorlopige sluiting of een tijdelijke schorsing te bevelen.

Ten slotte wordt in artikel 135, paragraaf 2 van de nieuwe gemeentewet, de bevoegdheid van de gemeenten uitgebreid tot het nemen van de nodige maatregelen, inclusief politievoorordeningen, voor het tegengaan van alle vormen van openbare overlast. De minister verduidelijkt in de commissie dat dit nieuwe begrip "openbare overlast" niet helemaal overeenstemt met het begrip "openbare rust" en zelfs ruimer is dan het begrip "openbare orde". "Openbare overlast" behelst alle gevallen van hinder of schade die men ondervindt als gevolg van bepaalde handelingen.

Tijdens de bespreking toonden de verscheidene sprekers zich veeleer positief tegenover het ontwerp. Het reikt de gemeenten immers een instrument aan om efficiënt te kunnen optreden tegen bepaalde irritante vormen van publieke overlast. Wel werd algemeen gewezen op het feit dat de rechten van de verdediging gevrijwaard dienen te worden. Meer concreet wenste een spreker dat een standaardprocedure zou worden opgesteld voor administratieve sancties. Het huidige ontwerp is wel geïnspireerd op de administratieve sancties van de "voetbalwet", maar trekt de lijn niet volledig door.

Een andere collega wees op het gevaar dat de gemeenten administratieve sancties zouden toepassen op overtredingen van aanvullende verkeersreglementen op gemeentewegen.

Amendementen die werden ingediend om de procedure van de voetbalwet identiek over te nemen, werden uiteindelijk niet aanvaard omdat de regering op die manier appels met citroenen zou vergelijken. Vier andere amendementen werden wel aangenomen.

Het eerste amendement vermeldt expliciet dat de ambtenaar die de geldboete zal opleggen niet dezelfde mag zijn als de ambtenaar die de strafbare feiten constateert.

In het tweede amendement werd verduidelijkt dat de gemeenteraad deze administratieve sancties niet kan toepassen op overtredingen van gemeentelijke aanvullende verkeersreglementen door te omschrijven dat de gemeenteraad slechts sancties kan opleggen voor zover een wet, decreet of ordonnantie nog niet heeft voorzien in een strafsancie of een administratieve sancie. Het woord strafsancie werd aldus toegevoegd aan de oorspronkelijke tekst.

Met het derde amendement werd een artikel 134 quater ingevoegd in de gemeentewet om de burgemeester ook toe te laten een inrichting toegankelijk voor het publiek te sluiten indien de openbare orde in de omgeving ervan wordt gestoord door gedragingen afkomstig van die inrichting.

Met het vierde amendement werden de bevoegdheden van de politierechtbank in een nieuw artikel 60ter van het gerechtelijk wetboek aangevuld met hogere beroepen inzake administratieve sancties.

Het aldus geamendeerde wetsontwerp werd unaniem aanvaard door de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Voor details verwijs ik naar het schriftelijk verslag dat volgt.

De voorzitter : De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb toch enkele bedenkingen bij deze wet.

Reeds bij de algemene bespreking in de commissie heb ik gezegd dat dit een goed wetsontwerp is, omdat het belangrijk is dat een gemeente kan optreden bij gevallen van storende overlast, waarvoor tot op vandaag niet strafrechtelijk kan worden vervolgd, of waarvoor de vervolging niet gebeurt omdat de zaak voor de betreffende parketten niet prioritair is.

De gemeente krijgt hier de mogelijkheid om via een bijzonder reglement sancties op te leggen voor een aantal gevallen die als hinderlijke overlast worden beschouwd. Wij staan dus achter de geest van de wet.

Mijnheer de minister, toch betreur ik dat wij holderdebolder, terwijl velen in de commissies actief waren, dit wetsontwerp in uw afwezigheid hebben moeten bespreken. Het gevolg was dat een amendement - ik weet niet of u aan het luisteren bent - dat u steunde, niet is aanvaard. Ik vind trouwens dat een zaak als deze toch wel meer belangstelling van uwwege verdient. Ik zal dit amendement vandaag niet opnieuw indienen.

De heer Van den Bossche, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken : Het probleem is dat de vakbonden mij niet konden missen.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU) : Mijnheer de minister, u bent zo onmisbaar geworden dat wij veel werk in uw afwezigheid moeten afwerken en dat stemt mij somber.

Ik had gezegd dat wanneer de procureur de zaak naar zich toetrekt om alsnog een onderzoek in te stellen maar nadien toch tot seponering beslist, het dossier zou moeten teruggaan naar de ambtenaar die een administratieve boete zou kunnen opleggen.

Misschien kunnen we dat in een volgende legislatuur nog wat verfijnen.

Daarnaast heeft de rapporteur gezegd dat er voor administratieve boetes in een loodzware procedure en beroepsprocedure is voorzien. De ambtenaar moet de betrokkene in kennis stellen van zijn voornemen om een administratieve boete op te leggen. Als de boete is opgelegd, kan men bij de politierechter in beroep gaan. Dit lijkt mij zeer goed omdat de rechten van de verdediging optimaal gevrijwaard zijn.

Er is echter een discrepantie tussen de administratieve geldboete, waarvoor deze procedure is uitgewerkt, en de mogelijkheid voor de burgemeester of de raad om tot administratieve schorsing, intrekking of zelfs sluiting over te gaan. Daarvoor is in geen enkele beroepsmogelijkheid voorzien, behalve de normale procedure voor de Raad van State. Mijnheer de minister, wij weten allen dat de procedure voor de Raad van State geen echte beroepsprocedure is. De Raad van State zal er alleen over oordelen of de beslissing voldoende gemotiveerd is. De rechten van de verdediging zijn in geval van administratieve schorsing, intrekking of sluiting dus niet zo goed gevrijwaard als in geval van een administratieve boete. Mijnheer de minister, als u ons kunt meedelen dat u hiervoor aandacht hebt en dat dit in de toekomst eventueel opnieuw kan worden bekeken, kunnen wij dit wetsontwerp steunen. Vandaag moeten wij ons echter enigszins terughoudend opstellen. De burgemeester moet rechtstreeks en snel kunnen optreden maar de rechten van de verdediging moeten optimaal worden uitgebouwd.

Mijnheer de minister, kunt u hierover nog enige toelichting geven? Dat zal bepalend zijn voor ons stemgedrag. Dit wetsontwerp is in elk geval zeer belangrijk omdat de gemeentelijke overheden zullen kunnen optreden tegen overtredingen die vandaag niet langer strafrechtelijk bestraft worden.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Minister Van den Bossche : Mijnheer de voorzitter, de eerste vraag van de heer Van Hoorebeke werd reeds beantwoord tijdens de bespreking in de commissie. Het geval van *non lieu* na behandeling door het parket zal in de toekomst wel degelijk een verfijning opdringen.

Wat de tweede vraag betreft, hebben wij ons voornamelijk laten leiden door het feit dat de maatregelen inzake sluiting van voorlopige aard zijn. Daarnaast geef ik toe dat er ook een argument is voor de these van de heer Van Hoorebeke. Ingeval van een voorlopige sluiting zal het pecuniair nadeel daadwerkelijk groter zijn dan bij een administratieve boete. Na enige ervaring in de praktijk zullen we hierop wel degelijk moeten terugkomen om na te gaan of wij een correctie moeten aanbrengen. Ik kan de opmerking van de heer Van Hoorebeke dan ook *ad futurum perfectum* in aanmerking nemen.

De voorzitter : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2031/5)

- De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Op artikel 3 werd een amendement nr. 20 ingediend door de heer Willy Cortois.

A l'article 3, l'amendement n° 20 a été déposé par M. Willy Cortois. (2031/6)

De stemming over het amendement en het artikel 3 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 3 est réservé.

- Artikel 4 wordt aangenomen.

- L'article 4 est adopté.

Op artikel 5 werd een amendement nr. 21 ingediend door de heer Willy Cortois.

A l'article 5, l'amendement n° 21 a été déposé par M. Willy Cortois. (2031/6)

De stemming over het amendement en het artikel 5 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 5 est réservé.

Op artikel 6 werd een amendement nr. 22 ingediend door de heer Willy Cortois.

A l'article 6, l'amendement n° 22 a été déposé par M. Willy Cortois. (2031/6)

De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

- De artikelen 7 en 8 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 7 et 8 sont adoptés article par article.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de bespreking van het **wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms c.s. tot bevordering van de organisatie van het woon-werkverkeer met bedrijfsvervoerplannen (374/1 tot 17)**.

L'ordre du jour appelle la discussion de la **proposition de loi de M. Jos Ansoms et consorts favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transports d'entreprise (374/1 à 17)**.

Collega's, ik herinner u eraan dat de algemene bespreking en de artikelsgewijze bespreking reeds werden gevoerd.

Zowel de Raad van State als de gewestregeringen werden om hun advies gevraagd.

Je vous rappelle que la discussion générale et la discussion des articles étaient terminées. L'avis du Conseil d'Etat avait été demandé ainsi que l'avis des gouvernements régionaux.

Par lettre du 29 mars 1999, le premier ministre m'a informé qu'il n'avait reçu aucune remarque des gouvernements régionaux dans le délai prévu par l'article 65bis du Règlement. Nous ne devons donc plus discuter de ce point. Nous passerons au vote à la fin de la séance.

Bij brief van 29 maart 1999 heeft de eerste minister mij medegedeeld dat hij geen enkele opmerking van de gewestregeringen binnen de door artikel 65bis van het Reglement voorziene termijn heeft ontvangen.

Mevrouw Annemie Van de Casteele heeft het woord.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele**, voorzitter van de VU-fractie: Mijnheer de voorzitter, sta mij toe een paar opmerkingen te formuleren aangaande de werkwijze terzake.

Een algemene opmerking is dat de voorbije dagen door deze assemblee geen ernstig wetgevend werk meer wordt verricht; de wetsontwerpen en -voorstellen worden in versneld tempo door de Kamer gejaagd.

Wat dit wetsvoorstel van collega Ansoms betreft verstrekte de Raad van State een advies omdat er een bevoegdheidsprobleem rees. In dat advies stipuleert de Raad van State dat de bevoegdheid zich meer uitstrekt tot het vervoerbeleid dan tot de arbeidsvoorwaarden en dat overleg met de gewesten nodig is. Ons reglement voorziet inderdaad in een overlegprocedure.

Formeel werd er een overlegprocedure opgestart maar, gezien er in dit land geen hiërarchie inzake normen is,

veronderstelt een dergelijke procedure dat er inspanningen worden geleverd om te overleggen. Welnu, ik heb de indruk dat in dit geval de overlegprocedure louter als een formaliteit werd beschouwd, die men zo snel mogelijk wou doorlopen om ook dit wetsvoorstel zo vlug mogelijk door de Kamer te jagen.

Wij hebben navraag gedaan en bij de Vlaamse regering schijnt niemand op de hoogte te zijn van een vraag om advies en evenmin van een overlegprocedure.

Daarom, mijnheer de voorzitter, wens ik de aanwezige regeringsleden te vragen welke inspanningen de regering ondernam om haar collega's in het Vlaamse en het Waalse Parlement minstens te vragen naar hun eventuele opmerkingen omtrent het wetsvoorstel van de heer Ansoms.

Ik weet in ieder geval dat men aan Vlaamse zijde, via onderhandelingen en op vrijwillige basis, werk wil maken van mobiliteitsplannen, waarbij zowel de overheid, de werknemers en de werkgevers een aantal verplichtingen vrijwillig op zich zouden nemen. Wij zijn ervan overtuigd dat dit een betere piste was en betreuren het dat vooral de CVP, die ook deel uitmaakt van de meerderheid bij de Vlaamse regering, zich de moeite niet heeft getroost om hierop de aandacht te vestigen.

Wij stellen eens te meer vast dat de CVP Vlaamse Vlamingen en federale Vlamingen telt.

De **voorzitter**: De minister heeft het woord.

De heer **Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken: Mijnheer de voorzitter, ik wil mij niet uitspreken over wat de beste piste is terzake; wellicht bestaat er op dat vlak een meningsverschil tussen de federale en de Vlaamse regering, maar dat is niet erg.

Wat het overleg betreft is de federale regering gehouden tot een middelen- en niet tot een resultaatverbintenis. De federale regering kan niet worden gevraagd garant te staan voor het feit dat de andere regeringen perfect weten hoe de vork aan de steel zit. Het enige wat van de federale regering kan worden verwacht is dat zij het overleg voorstelt en op gang brengt, wat ook gebeurt.

Zowel de CVP als de andere partijen namen, over alle assemblees heen, een consequente en eenzelfde houding aan.

De **voorzitter**: De heer Hans Bonte heeft het woord.

De heer **Hans Bonte** (SP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, er moet een onderscheid worden gemaakt tussen een inhoudelijk debat over vrijwillige bedrijfsvervoerplannen of een verplicht CAO-overleg en de procedure.

De procedure is bijzonder duidelijk : de Raad van State werd om advies gevraagd en gedurende dertig dagen kon een overleg met de Gewesten plaatsvinden.

Voorts ontken ik met klem dat de Vlaamse regering niet op de hoogte was van de overlegprocedure. Het is niet omdat er geen opmerkingen worden geformuleerd dat men niet op de hoogte is van de mogelijkheid van een overlegprocedure. Wat dat betreft, mevrouw Van de Castele, vrees ik dat u uw wensen voor werkelijkheid neemt en tracht opnieuw het inhoudelijk standpunt in te nemen dat u de voorbije weken jammer genoeg verloor.

De **voorzitter** : Mevrouw Annemie Van de Castele heeft het woord.

Mevrouw **Annemie Van de Castele** (VU) : Mijnheer de voorzitter, de heer Bonte moet maar eens dringend contact opnemen met de heer Stevaert, die in de Vlaamse regering voor deze problematiek bevoegd is. Het is genoegzaam bekend dat de heer Stevaert altijd én snel te vinden is voor een reactie op een en ander. Op dit punt zou hij dan in gebreke zijn gebleven !

Mijnheer de voorzitter, een brief schrijven - in de hoop dat hij ergens verzeild geraakt en niet beantwoord wordt - is, mijns inziens, geen goede manier om het overleg op gang te brengen. Het Reglement moet worden aangepast zodat kan worden vastgesteld dat inspanningen werden geleverd en men kan nagaan of de andere partij de uitnodiging heeft ontvangen.

De **voorzitter** : Mevrouw, u kunt altijd een voorstel tot wijziging van het Reglement indienen.

Mevrouw **Annemie Van de Castele** (VU) : Mijnheer de voorzitter, een minimum zou zijn de brieven aangetekend te versturen.

De **voorzitter** : Over het wetsvoorstel zal later worden gestemd.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

Aan de orde is de bespreking van het **wetsontwerp houdende het tarief van de consulaire rechten en de kanselarijrechten** (i. onder verslag) (2107/1).

L'ordre du jour appelle la discussion du **projet de loi portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie (sans rapport)** (2107/1).

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (2107/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

In afwachting van de komst van de minister van Justitie schors ik de vergadering.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

- *De vergadering wordt geschorst om 15.55 uur.*

- *La séance est suspendue à 15.55 heures.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.30 uur.*

- *La séance est reprise à 16.30 heures.*

De **voorzitter** : De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Wetsontwerpen en -voorstellen (voortzetting)

Projets et propositions de loi (continuation)

De **voorzitter** : Aan de orde is de bespreking van het :

- **wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenrekening, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1969/1 tot 6)**

- **wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heer Robert De Richter tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517, en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (1624/1 tot 5).**

L'ordre du jour appelle la discussion :

- **du projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1969/1 à 6)**

- **de la proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et M. Robert De Richter modifiant les articles 1516, 1517 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (1624/1 à 5).**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer **Dany Vandenbossche**, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Dany Vandenbossche** (SP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter** : Vraagt nog iemand het woord ? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Les textes adoptés par la commission servent de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen teksten gelden als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (1969/6) (1624/5)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1969/6.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1969/6.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 29 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 29 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1624/5.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1624/5.

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant les articles 1516, 1517, 1518 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517, 1518 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

L'ordre du jour appelle la discussion de la **proposition de loi de MM. André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt et Jo Vandeurzen abrogeant la déclaration d'abandon et le transfert de l'autorité parentale (sans rapport) (2100/1)**

Aan de orde is de bespreking van het wetsvoorstel van de heren **André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt en Jo Vandeurzen tot afschaffing van de verlatenverklaring en van de overdracht van het ouderlijk gezag (zonder verslag) (2100/1)**.

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) **(2100/1)**

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

L'ordre du jour appelle la discussion de la **proposition de loi de M. Luc Willems modifiant l'article 574, 1°, du Code judiciaire (939/1 à 5)**.

Aan de orde is de bespreking van het wetsvoorstel van de heer **Luc Willems tot wijziging van de artikel 574, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek (939/1 tot 5)**.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Thierry Giet, rapporteur.

M. Thierry Giet (PS), rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la commission de la Justice a examiné la proposition de loi au cours de sa réunion du 31 mars 1999, après qu'elle eut fait l'objet d'un examen approfondi en sous-commission les 7 mai et 17 décembre 1998 et les 11 février et 4 mars 1999.

M. Willems, auteur de la proposition de loi, a tout d'abord voulu remédier à une incertitude sur le point de savoir quel

tribunal est compétent pour connaître des actions en responsabilité intentées par un curateur contre les administrateurs ou gérants d'une société faillie lorsque celui-ci agit au nom de tiers, notamment des créanciers de la société faillie.

Dans l'état actuel des choses, une partie de la jurisprudence et de la doctrine estime que lorsque l'action du curateur est - ne fût-ce qu'à titre subsidiaire - fondée sur l'article 1382 du Code civil, le tribunal de première instance a priorité pour se prononcer sur ces demandes connexes. Tel n'est pas le cas si le curateur intente le même type d'action au nom de la société elle-même ou s'il se fonde sur des dispositions des lois sur les sociétés commerciales qui présupposent la condition de faillite - la compétence du tribunal de commerce est alors fondée sur l'article 574, 2° du Code judiciaire.

L'auteur de la proposition a tranché en faveur du tribunal de commerce en considérant qu'il s'agit du juge naturel pour connaître des litiges intéressant le fonctionnement des sociétés commerciales.

Le gouvernement a recueilli l'avis d'un certain nombre d'experts qui ont suggéré des améliorations terminologiques et aussi d'élargir quelque peu la portée de la proposition, en incluant les actions mettant en cause les fondateurs et les actions entre liquidateurs et tiers.

L'amendement n° 3 de M. Willems, qui est devenu l'article 2 de la proposition, tient compte des suggestions des experts, auxquelles le gouvernement s'est par ailleurs rallié.

Un membre a déclaré à titre personnel ne pas pouvoir souscrire à la proposition et à l'amendement. Il estimait que l'appréciation par les tribunaux de commerce comporte des risques de subjectivité eu égard au fait que ce seraient des juges consulaires, donc des commerçants qui seraient appelés à juger, le cas échéant, un autre commerçant qui peut en tant que tel être un concurrent.

A cette critique, il a été répondu que la même observation peut être faite à l'égard d'autres compétences des tribunaux de commerce et supposerait un débat de fond sur la composition de ces tribunaux, débat qui dépasserait de toute évidence le cadre de la proposition de loi.

A l'article 1er, un amendement de M. Willems tendant à requalifier cet article a été retiré par son auteur.

L'article 3, ajouté par un amendement de M. Willems, adapte l'article 628, 13°, du Code judiciaire, relatif à la

compétence territoriale en fonction des modifications apportées à l'article 574 par l'article 2 de la proposition.

Les amendements et la proposition telle qu'amendée ont été adoptés à l'unanimité.

La nouvelle loi s'appliquera dix jours après sa publication au Moniteur belge.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66,4) (939/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant les articles 574, 1°, et 628, 13° du Code judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 574, 1°, en 628, 13° van het Gerechtelijk Wetboek".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

- De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Nous voterons sur l'ensemble ultérieurement.

Over het geheel zal later worden gestemd.

Nous reprenons la discussion des articles du **projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs** (transmis par le Sénat) (1795/1 à 14).

Wij hervatten de bespreking van de artikelen van het **wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (overgezonden door de Senaat)** (1795/1 tot 14).

Ce projet a été renvoyé en commission lors de la séance plénière du mercredi 31 mars 1999.

Dit ontwerp werd tijdens de plenaire vergadering van woensdag 31 maart 1999 naar de commissie teruggezonden.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66, 4°)

De heer Lucien Suykens, rapporteur heeft het woord.

De heer **Lucien Suykens** (SP), rapporteur : Mijnheer de voorzitter, de commissie heeft de negen amendementen die gisteren werden ingediend, besproken. De amendementen nrs. 15 en 16 van de heer Reynders werden niet aanvaard. De amendementen nrs. 83, 84, 85, 86 en 87 werden daarentegen unaniem goedgekeurd. Het amendement nr. 88 werd in de commissie vervangen door amendement nr. 89. De tekst van artikel 8, lid 2 en 3 wordt als volgt gewijzigd, ik citeer : "In de kansspelinrichtingen klasse II en III zijn alleen de kansspelen toegestaan waarvan vaststaat dat de speler of gokker gemiddeld per uur niet meer kan verliezen dan vijfhonderd frank."

Le **président** : Nous avons réservé les articles 8, 10, 11, 15, 29 et 71.

Nous n'avons plus qu'à nous prononcer sur les amendements de M. Didier Reynders n° 15 à l'article 10 et n° 16 à l'article 29.

De artikelen 8, 10, 11, 15, 29 en 71 werden aangehouden.

Wij hoeven ons enkel nog uit te spreken over de amendementen nr. 15 op artikel 10 en nr. 16 op artikel 29 van de heer Didier Reynders.

Maintenez-vous vos amendements, monsieur Reynders ?

M. **Didier Reynders**, président du groupe PRL-FDF : Oui, monsieur le président, et je m'en réfère à mes justifications écrites.

Le **président** : Le vote sur les amendements et les articles 10 et 29 est réservé.

De stemming over de amendementen en de artikelen 10 en 29 wordt aangehouden.

Puis-je considérer que les articles 8, 11, 15 et 71 sont adoptés ? (Assentiment)

Kan ik de artikelen 8, 11, 15 en 71 als aangenomen beschouwen ? (Instemming)

Les votes sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble auront lieu ultérieurement.

Wij zullen later over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel stemmen.

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter** : Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Pas d'observation ? (Non)

La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar ? (Nee)

De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

Demandes d'urgence

De heer **Hugo Van Dienderen** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek.

De **voorzitter** : U hebt het woord, meneer Hugo Van Dienderen.

De heer **Hugo Van Dienderen** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, wij vragen de spoedbehandeling van het voorstel van opdracht aan het Rekenhof om een onderzoek van het beheer uit te voeren bij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen. stuknr. 2122, gelet op de nieuwe

feiten die zich hebben voorgedaan. De baas van de NMBS is in verdenking gesteld van schriefvervalsing. Er waren voordien reeds heel wat berichten waarin het gebrek aan transparantie van de rekeningen van de NMBS aan de kaak werd gesteld en waarin wordt gesteld dat precies de filialisering van de maatschappij aanleiding heeft gegeven tot grote ondoorzichtigheid.

De voorzitter : Mijnheer Van Dienderen, ik herinner u eraan dat er straks een aantal interpellaties over de NMBS zullen worden gehouden. Wat vraagt u nu ?

De heer Hugo Van Dienderen (ECOLO-AGALEV) : Ik vraag de urgente bespreking van mijn voorstel om het Rekenhof de opdracht te geven een audit bij de NMBS uit te voeren, een vraag die reeds eerder door collega's Reynders en De Croo werd geformuleerd, maar in commissie door de meerderheid afgewezen. Aangezien de nieuwe feiten tot een andere beoordeling aanleiding kunnen geven, dring ik erop aan mijn voorstel bij urgentie te bespreken.

De voorzitter : Dames en heren, de heer Van Dienderen vraagt de spoedbehandeling.

Zijn er opmerkingen ? (Ja)

Y a-t-il des remarques ? (Oui)

La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders, président du groupe PRL-FDF : Monsieur le président, dans le cadre de cette demande d'urgence, je tiens à rappeler qu'une proposition de résolution de même nature a été rejetée par la commission de l'Infrastructure de la Chambre et que nous avons demandé que le rapport des travaux de cette commission soit soumis à la séance plénière.

Si je ne suis pas opposé à la demande d'urgence de M. Van Dienderen, j'estime que ce qui devrait être traité en urgence lors de notre première séance après les vacances de Pâques, est le rapport sur la décision intervenue à propos du même texte, afin que la séance plénière puisse se prononcer en connaissance de cause.

J'insiste donc pour que ce rapport soit effectivement disponible et inscrit à la première séance d'après Pâques.

De voorzitter : De heer Paul Tant heeft het woord.

De heer Paul Tant, voorzitter van de CVP-fractie : Mijnheer de voorzitter, als mijn informatie juist is, dan gaat het

inderdaad om net dezelfde tekst als degene die in commissie werd verworpen. Het is ondenkbaar dat wij vanaf nu de werkwijze zouden hanteren waarbij een tekst die in commissie wordt verworpen, onmiddellijk wordt heringediend terwijl de bespreking van de oorspronkelijke tekst in plenaire vergadering nog moet worden gesloten.

De voorzitter : De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer Hugo Van Dienderen (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, er is een nieuw feit dat misschien aanleiding geeft tot enige bezinning bij de meerderheid. Als de Kamer beslist dat het voorstel van de collega's Reynders en De Croo onmiddellijk na het paasreces op de agenda wordt geplaatst en de meerderheid nog eens goed nadenkt, dan kunnen wij misschien een andere stemming over dat voorstel noteren dan deze in de commissie, wat wij ten eerste verhoppen. Dan vervalt uiteraard mijn urgentieverzoek.

De voorzitter : De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer Francis Van den Eynde (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, wij begrijpen uiteraard dat de heer Tant verveeld zit met de gebeurtenissen bij de NMBS. (Luid protest van de CVP-fractie)

Mijnheer Tant, u hoeft daarom niet meteen te prediken !

De voorzitter : Mijnheer Van den Eynde, wij behandelen thans het urgentieverzoek van de heer Van Dienderen.

De heer Francis Van den Eynde (VL.BLOK) : De Vlaams Blok-fractie steunt het urgentieverzoek van de heer Van Dienderen, zelfs wanneer de heer Tant beweert dat wij onnozelaars zijn.

De heer Paul Tant (CVP) : Vooral daarom !

De voorzitter : De heer Patrick Dewael heeft het woord.

De heer Patrick Dewael, voorzitter van de VLD-fractie : Mijnheer de voorzitter, ik begrijp het allemaal niet goed. De Kamer krijgt zo dadelijk de gelegenheid om te interpellieren over deze kwestie. Na afloop daarvan kan men overigens moties indienen waarover de Kamer zich moet uitspreken.

Er heeft in de commissie blijkbaar een debat plaatsgevonden over een voorstel van de heren Reynders en De Croo.

Daar is over gestemd en het verslag van de commissiewerkzaamheden is naar de plenaire vergadering verwezen. Zoals de heer Reynders sta ik erop dat de behandeling van dit verslag op de agenda van de komende plenaire vergadering wordt ingeschreven, waardoor de Kamer de gelegenheid krijgt daarover te debatteren en te stemmen.

Laten wij toch de regels die wij onszelf opleggen, respecteren, want anders leidt dit tot chaos en daar ben ik geen voorstander van.

De voorzitter : Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus zal geschieden.

De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer Hugo Van Dienderen (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, ik heb toch goed begrepen dat er een akkoord is om het verslag van de commissiewerkzaamheden inzake de tekst van de heren Reynders en De Croo op de agenda van de eerstvolgende plenaire vergadering na de paasvakantie te plaatsen ?

De voorzitter : Zo heb ik inderdaad beslist.

De heer Hugo Van Dienderen (ECOLO-AGALEV) : Dan vervalt mijn urgentieverzoek, mijnheer de voorzitter.

Le président : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders (PRL-FDF) : Monsieur le président, la demande d'urgence pour cette proposition de loi ne devrait pas poser problème. Elle a été renvoyée en commission mais elle est signée par tous les présidents de groupe, en ce compris M. Dewael.

Le président : La demande d'urgence est donc retirée.

Het urgentieverzoek wordt ingetrokken.

La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders (PRL-FDF) : Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition n° 2123.

Le président : Je pense qu'il n'y a pas d'observations. La commission de Révision de la Constitution se réunira le 21 avril prochain.

M. Didier Reynders (PRL-FDF) : Vous avez aussi cité une série de propositions, parmi lesquelles la proposition 2115, signée par un certain nombre de groupes et présentée par M. Duquesne. Elle concerne les dommages de guerre.

Nous demandons également l'urgence pour cette proposition afin que le dossier puisse encore être traité avant la fin de la législature.

Le **président** : Pas d'observation ? (Non)

Geen bezwaar ? (Nee)

- La demande d'urgence est adoptée.

- Het urgentieverzoek wordt aangenomen.

De heer **Patrick Van Gheluwe** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag ook het woord voor een urgentieverzoek.

De **voorzitter** : U hebt het woord, mijnheer Van Gheluwe.

De heer **Patrick Van Gheluwe** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag de hoogdringende behandeling van het wetsvoorstel nr. 2124 aangezien het een tekortkoming rechtzet in de reeds gepubliceerde wet van 15 maart betreffende de beslechting van fiscale geschillen. Het betreft hier een overgangsmaatregel die niet in die wet was opgenomen.

Het zou goed zijn mocht dit wetsvoorstel volgens de spoedprocedure kunnen worden behandeld.

De **voorzitter** : Geen bezwaar ? (Nee)

Pas d'observation ? (Non)

- La demande d'urgence est adoptée.

- Het urgentieverzoek wordt aangenomen.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele**, voorzitter van de VU-fractie : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek.

De **voorzitter** : U hebt het woord, mevrouw Van de Casteele.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik wens de hoogdringendheid te vragen voor het voorstel van bijzondere wet nr. 2116 van collega Vanvelthoven.

Ik heb de indruk dat wij nog heel veel zaken dringend moeten afhandelen. De verkiezingen staan voor de deur, maar we kunnen die helaas niet voor ons uitschuiven. Ik meen trouwens dat dit niet goed zou zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik was vorige week verwonderd over het antwoord van minister Van den Bossche in verband met de invoering van de benamingen "Vlaams Parlement" en "Waals Parlement".

In tegenstelling tot wat hij mij in oktober heeft geantwoord, met name dat het geen enkel probleem zou vormen om dit op de kiesbrieven zo aan te brengen, blijken er nu toch een aantal bezwaren te bestaan. Ik heb zelf een voorstel ingediend tot wijziging van de Grondwet. Alle wegen zijn goed voor mij om dit probleem op te lossen.

Het zou dus nuttig zijn om het voorstel van collega Vanvelthoven in de eerstvolgende commissievergadering dringend te behandelen.

De **voorzitter** : Geen bezwaar ? (Nee)

Pas d'observation ? (Non)

- La demande d'urgence est adoptée.

- Het urgentieverzoek wordt aangenomen.

Rouwhulde

Éloge funèbre

De **voorzitter** (voor de staande vergadering / devant l'assemblée debout) : Geachte collega's, wij hebben vandaag vernomen dat onze oud-collega Albert Coppé, die van 1946 tot 1952 in onze Vergadering zitting had, overleden is in de leeftijd van 87 jaar.

Albert Coppé was tussen juni 1950 en augustus 1952 minister van Openbare Werken, van Economische Zaken en Middenstand en van Wederopbouw in de regeringen geleid door de heren Duvieusart, Pholien en Van Houtte.

Hij nam ontslag uit zijn ministeriële functies om op 10 augustus 1952 ondervoorzitter te worden van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

En 1967, lors de la fusion des trois communautés (CECA, CEE et Euratom), il devint membre de la commission unique présidée par un autre belge, M. Jean Rey, et eut, entre autres, dans ses attributions les affaires sociales, les transports et le budget.

Européen convaincu, M. Coppé jouera, pendant plus de vingt ans, un rôle déterminant dans la construction européenne. Il défendit toujours la thèse que loin d'être une zone de dirigisme, l'Europe devait être une oasis de liberté dans le respect des règles du Marché commun.

Onze oud-collega doceerde nog gedurende heel wat jaren economie aan de Katholieke Universiteit te Leuven.

In uw aller naam bied ik de familie van de overledene de deelneming van de Kamer aan.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Van Parys**, minister van Justitie : Mijnheer de voorzitter, namens de regering wil ik mij aansluiten bij de hulde die u hebt gebracht ter nagedachtenis aan gewezen minister Albert Coppé en betuig ik mijn medeleven aan zijn familie.

L'ancien ministre Coppé appartenait à cette génération de bâtisseurs de l'Europe. Son nom restera à côté de celui d'hommes comme MM. Spaak et Rey.

Hij zal in onze herinnering blijven als een rechtlijnig man die heel veel heeft gedaan voor de nijverheid en de economie.

- De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

- La Chambre observe une minute de silence.

Stemmingen

Votes

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **motie** van aanbeveling (nr. 25/421) ingediend door de heer Francis Van den Eynde tot besluit van zijn interpellatie over "het feit dat het Belgisch cannabisbeleid door de Internationale Drugsraad aan de kaak werd gesteld" (nr. 2283)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 22 maart 1999).

L'ordre du jour appelle le vote sur la **motion** de recommandation (n° 25/421) déposée par M. Francis Van den Eynde en conclusion de son interpellation sur "les critiques du Conseil international de la drogue au sujet de la politique belge du cannabis" (n° 2283)

(développée en réunion publique de la commission de la Justice du 22 mars 1999).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De **voorzitter** : De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer **Francis Van den Eynde** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, ik wou van de gelegenheid gebruikmaken om de meerderheid - en in het bijzonder de heer du Bus de Warnaffe - te bedanken omdat zij geen eenvoudige motie heeft ingediend. Dat gebeurt immers niet zo vaak. Ik denk dat ik die dankwoorden ook kan uitspreken namens de heer Deleuze die altijd protesteert tegen de eenvoudige moties.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	11	Ja
Non	117	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, la Chambre rejette la motion.

Bijgevolg verwerpt de Kamer de motie.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Paul Moerman sur "l'affaire du dépeceur à Mons" (n° 2299)

(développée en réunion publique de la commission de la Justice du 22 mars 1999).

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Paul Moerman over "de zaak van de vrouwenmoordenaar van Bergen" (nr. 2299)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 22 maart 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/422) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jean-Paul Moerman et Patrick Dewael;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Servais Verherstraeten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/422)

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jean-Paul Moerman en Patrick Dewael;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)		
Oui	77	Ja
Non	42	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	128	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention ?

Mme **Véronique Cornet** (PRL-FDF) : Monsieur le président, je pare avec Patrick Moriaux.

Le **président** :

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Patrick Dewael sur "la libération conditionnelle d'un pédophile récidiviste" (n° 2301)

- M. Bart Laeremans sur "la libération anticipée d'un pédophile quadragénaire d'Ypres" (n° 2302)

(développées en réunion publique de la commission de la Justice du 22 mars 1999).

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Patrick Dewael over "de voorwaardelijke invrijheidstelling van een recidiverende pedofiel" (nr. 2301)

- de heer Bart Laeremans over "de vervroegde vrijlating van een 45-jarige pedofiel uit Ieper" (nr. 2302)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 22 maart 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/423) :

- une motion de méfiance a été déposée par M. Bart Laeremans;

- une motion pure et simple a été déposée par M. Servais Verherstraeten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/423) :

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Bart Laeremans;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer Bart Laeremans heeft het woord.

De heer **Bart Laeremans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, men zal niet kunnen zeggen dat wij in de zaak van de verdwenen en vermoorde kinderen of in de pedofilieschandalen om de haverklap het ontslag van de betrokken ministers eisen. Vandaag ligt hier een motie voor waarin wij dat wel doen, meerbepaald ten aanzien van deze minister van Justitie.

Het gaat hier om het zoveelste pedofilieschandaal waarmee dit land werd geconfronteerd, met name de zaak van de Ieperling Hoevenaeghel.

De man maakte er een gewoonte van jonge kinderen te verkrachten. Hij werd driemaal voor gelijkaardige feiten veroordeeld. De laatste maal, in 1991, liep hij een veroordeling op van twintig jaar.

Ondanks deze verschrikkelijke feiten en de zeer grote kans op hervallen wordt deze recidivist al na één derde van de straf vrijgelaten en, warempel, hij hervalt. Hij verkracht opnieuw kinderen van negen en elf jaar.

Wanneer de minister dan in antwoord op een interpellatie onderstreept dat niemand kon voorspellen dat die pedofiel zich opnieuw aan kinderen zou vergrijpen en bovendien verder wil

gaan op het ingeslagen pad van vervroegde vrijlatingen voor dit soort recidivisten, dan vinden wij dit totaal onverantwoordelijk, zeker voor iemand die deel heeft uitgemaakt van de commissie-Dutroux en die zou moeten weten wat de desastreuze gevolgen van een dergelijke laksheid zijn.

Een minister die dit ondanks zijn ervaringen niet wenst in te zien, achten wij op zijn zachtst gezegd niet geschikt voor zijn functie.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)		
Oui	76	Ja
Non	44	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	129	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions fiscales diverses (1949/1 à 10).

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen (1949/1 tot 10).

Nous votons sur l'amendement n° 47 de M. Jef Tavernier à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 47 van de heer Jef Tavernier op artikel 2. (1949/10)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)		
Oui	30	Ja
Non	75	Nee
Abstentions	23	Onthoudingen
Total	128	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 48 (en ordre subsidiaire) de M. Jef Tavernier à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 48 (in subsidiaire orde) van de heer Jef Tavernier op artikel 2. (1949/10)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 4)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 is aangenomen.

Bij mijn weten is de regering het ermee eens artikel 7 te schrappen.

In stemming komen de amendementen nr. 45 van de heer Paul De Grauwe en nr. 46 van de heer Yves Leterme tot weglating van artikel 7.

Nous votons sur les amendements n° 45 de M. Paul De Grauwe et n° 46 de M. Yves Leterme tendants à supprimer l'article 7. (1949/10)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)		
Oui	101	Ja
Non	8	Nee
Abstentions	20	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, les amendements sont adoptés. L'article 7 est supprimé.

Dientengevolge zijn de amendementen aangenomen. Het artikel 7 wordt weggelaten.

M. François-Xavier de Donnée (PRL-FDF) : Je voulais m'abstenir.

M. Rudy Demotte (PS) : Monsieur le président, j'avais cosigné avec M. Leterme un amendement visant à supprimer de l'article 5bis car la taxation des plus-values peut poser des problèmes, en l'état.

Mais je voudrais signaler que dans l'article 5bis, il était également question d'un rééquilibrage entre les différents facteurs de production sur le plan fiscal.

Dans la justification qui avait été apportée par M. De Grauwe, lors de la séance plénière, au sujet de son amendement, il apparaissait qu'il était opposé à toute modification du régime fiscal du patrimoine. C'est pourquoi j'ai décidé de m'abstenir.

De voorzitter : De heer Patrick Dewael heeft het woord.

De heer Patrick Dewael, voorzitter van de VLD-fractie : Mijnheer de voorzitter, hebt u over het artikel laten stemmen ?

De voorzitter : Neen, ik heb over het amendement laten stemmen.

De heer Patrick Dewael (VLD) : Er zijn twee amendementen ingediend van dezelfde strekking. Het amendement van de heer De Grauwe werd eerst ingediend, daarna dat van de heer Leterme. U hebt dus over het geheel van de amendementen laten stemmen ?

Le président : Monsieur Dewael, cela n'aurait pas eu de sens de faire voter sur l'article, comme c'est le cas habituellement. En effet, l'amendement a été approuvé par un nombre important de députés. Je devais donc faire procéder au vote sur l'amendement supprimant l'article.

In stemming komt amendement nr. 32 van de heer Hugo Olaerts tot invoeging van een artikel 45bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 32 de M. Hugo Olaerts tendant à insérer un article 45bis (nouveau). (1949/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)		
Oui	51	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	130	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

Deze stemming zal na het Paasreces plaatsvinden.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp houdende goedkeuring van de Resolutie betreffende het vierde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds (overgezonden door de Senaat) (1968/1).**

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi portant approbation de la Résolution relative au quatrième amendement aux Statuts du Fonds monétaire international (transmis par le Sénat) (1968/1).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)		
Oui	123	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1968/3)

L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements, l'intitulé et l'article réservés du projet de loi modifiant l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déductibilité des libéralités faites en argent aux refuges agréés pour animaux (transmis par le Sénat) (1971/1 à 3).**

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen, het aangehouden opschrift en het aangehouden artikel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de giften in geld aan erkende dierenasielen fiscaal aftrekbaar te maken (overgezonden door de Senaat) (1971/1 tot 3).**

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Jef Tavernier à l'intitulé.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Jef Tavernier op het opschrift. (1971/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)		
Oui	35	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	17	Onthoudingen
Total	130	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en het opschrift aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Jef Tavernier à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heer Jef Tavernier op artikel 2. (1971/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 is aangenomen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1971/1).

Aan de orde is de stemming over het **geheel van het wetsontwerp (1971/1).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)		
Oui	124	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	8	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1971/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1988 ou pour des années antérieures (1958/1).**

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van instellingen van openbaar nut van het jaar 1988 of voorgaande jaren (1958/1).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)		
Oui	78	Ja
Non	8	Nee
Abstentions	45	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1958/3)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende omzetting van richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssysteem (1999/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titre (1999/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)		
Oui	121	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	10	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1999/3)

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en het aangehouden artikel van het wetsontwerp tot wijziging van sommige

bepalingen van het Strafwetboek, van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964 (1889/1 tot 3).

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et l'article réservés du projet de loi modifiant certaines dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1er juillet 1964 (1889/1 à 3).

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Geert Bourgeois op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Geert Bourgeois à l'article 3. (1889/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)		
Oui	52	Ja
Non	77	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	130	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heer Geert Bourgeois op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Geert Bourgeois à l'article 3. (1889/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 is aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1889/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1889/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)		
Oui	116	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	17	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1889/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et transférant certains membres du personnel en service auprès des parquets ou attachés à une commission de probation (transmis par le Sénat) (2038/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en tot overplaatsing

van sommige personeelsleden in dienst bij de parketten of verbonden aan een probatiecommissie (overge-zonden door de Senaat) (2038/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)			
Oui	114	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	16	Onthoudingen	
Total	130	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2038/3)

M. Didier Reynders, président du groupe PRL-FDF: Le groupe PRL-FDF a voulu s'abstenir.

Le président : L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de M. Renaat Landuyt instaurant un certificat de capacité et d'aptitude à adopter (2011/4).

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt tot invoering van een getuigenschrift van bekwaamheid en geschiktheid om te adopteren (2011/4).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Gerolf Annemans heeft het woord.

De heer Gerolf Annemans, voorzitter van de VL.BLOK-fractie : Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok vindt dit wetsvoorstel een aantasting van de bevoegdheden van de gemeenschappen. We zullen het niet goedkeuren.

Le président : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)			
Oui	89	Ja	
Non	20	Nee	
Abstentions	23	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (2011/5)

L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement et l'article réservés de la proposition de loi de M. Geert Bourgeois insérant un article 21ter dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1961/1 à 9).

Aan de orde is de stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel van het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot invoering van een artikel 21ter in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (1961/1 tot 9).

Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne à l'article 2.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne op artikel 2. (1961/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)			
Oui	35	Ja	
Non	93	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	129	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 is aangenomen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble de la proposition de loi (1961/9).

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsvoorstel (1961/9).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 17)			
Oui	93	Ja	
Non	30	Nee	
Abstentions	10	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1961/10)

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt houdende wijziging, wet het tuchtrecht voor de leden van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (1666/1 tot 6).

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Renaat Landuyt modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'ordre judiciaire (1666/1 à 6).

In stemming komt amendement nr. 8 van de heer Geert Bourgeois op artikel 7.

Nous votons sur l'amendement n° 8 de M. Geert Bourgeois à l'article 7. (1666/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

président

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)			
Oui	27	Ja	
Non	93	Nee	
Abstentions	9	Onthoudingen	
Total	129	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 9 van de heer Geert Bourgeois op de artikelen 7, 17 en 19.

Nous votons sur l'amendement n° 9 de M. Geert Bourgeois aux articles 7, 17 et 19. (1666/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 7, 17 et 19 sont adoptés.

Bijgevolg is het amendement verworpen en de artikelen 7, 17 en 19 zijn aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsvoorstel (1666/6).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble de la proposition de loi (1666/6).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)			
Oui	115	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	18	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1666/7)

Aan de orde zijn de stemmings over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (1907/1 tot 13).**

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs (1907/1 à 13).

In stemming komt amendement nr. 6 van mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Antoine Duquesne en Jean Barzin tot invoeging van een artikel 10bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 6 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Antoine Duquesne et Jean Barzin tendant à insérer un article 10bis (nouveau). (1907/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)			
Oui	16	Ja	
Non	78	Nee	
Abstentions	36	Onthoudingen	
Total	130	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 18 de M. Bart Laeremans à l'article 14.

In stemming komt amendement nr. 18 van de heer Bart Laeremans op artikel 14. (1907/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)			
Oui	12	Ja	
Non	113	Nee	
Abstentions	5	Onthoudingen	
Total	130	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 21 de M. Bart Laeremans à l'article 16.

In stemming komt amendement nr. 21 van de heer Bart Laeremans op artikel 16. (1907/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 21)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 16 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne à l'article 28.

In stemming komt amendement nr. 9 van mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne op artikel 28. (1907/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)			
Oui	16	Ja	
Non	78	Nee	
Abstentions	37	Onthoudingen	
Total	131	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 28 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 28 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne tendant à insérer un article 30bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 5 van mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne tot invoeging van een artikel 30bis (nieuw). (1907/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 22)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 7 van mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne op artikel 31.

Nous votons sur l'amendement n° 7 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne à l'article 31. (1907/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 22)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 31 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 31 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 63 van de heer Geert Bourgeois op artikel 34.

Nous votons sur l'amendement n° 63 de M. Geert Bourgeois à l'article 34. (1907/5)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)			
Oui	28	Ja	
Non	79	Nee	
Abstentions	26	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 34 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 34 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 122 van de heren Vincent Decroly en Frans Lozie op artikel 35.

Nous votons sur l'amendement n° 122 de MM. Vincent Decroly et Frans Lozie à l'article 35. (1907/13)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 24)			
Oui	9	Ja	
Non	89	Nee	
Abstentions	34	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 35 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 35 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 123 van de heren Vincent Decroly en Frans Lozie op artikel 36.

Nous votons sur l'amendement n° 123 de MM. Vincent Decroly et Frans Lozie à l'article 36. (1907/13)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 24)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 36 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 36 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de Mme Jacqueline Herzet et MM. Jean Barzin et Antoine Duquesne tendant à insérer un article 37bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr. 4 van mevrouw Jacqueline Herzet en de heren Jean Barzin en Antoine Duquesne tot invoeging van een artikel 37bis (nieuw). (1907/2)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 25)			
Oui	16	Ja	
Non	79	Nee	
Abstentions	37	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 124 de MM. Vincent Decroly et Frans Lozie à l'article 42.

In stemming komt amendement nr. 124 van de heer Vincent Decroly en Frans Lozie op artikel 42. (1907/13)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 26)			
Oui	9	Ja	
Non	87	Nee	
Abstentions	34	Onthoudingen	
Total	130	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 42 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 42 aangenomen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1907/12).

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1907/12).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Mevrouw Alexandra Colen heeft het woord. (Algemeen tumult over het feit dat mevrouw Colen geen jeans draagt)

Mevrouw **Alexandra Colen** (VL.BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het wetsontwerp waarover nu wordt gestemd, kent een bewogen voorgeschiedenis. Toen de oorspronkelijke tekst voor de eerste keer werd besproken in de commissie, was het Vlaams Blok de enige partij die onmiddellijk fundamentele bezwaren uitsprak tegen het onderdeel waarin de seksuele meerderjarigheid van 16 op 14 jaar werd gebracht en het begrip "aanranding van de eerbaarheid" werd afgeschaft. Nu stemmen wij over een tekst waaruit heel dat onderdeel werd weggelaten, omdat de bevolking duidelijk te kennen gaf dat het dit onderdeel niet wilde. Stefaan De Clerck noemt dit in een recent interview een goed voorbeeld van democratie: nochtans had hij als minister van Justitie dit ontwerp mee opgesteld en als erfenis aan minister Van Parys nagelaten.

Bovendien is hij de auteur en mede-auteur van wetswijzigingen waardoor de democratische meningsuiting van de kiezers van het Vlaams Blok aan banden wordt gelegd. Toch ben ik verheugd dat men in dit geval uiteindelijk heeft ingezien dat het Vlaams Blok gelijk had. Het Vlaams Blok had als eerste de mening van het volk vertolkt, omdat wij het dichtst bij het volk staan. Spoedig hebben ook de VU en de VLD ingezien dat het volk deze wet niet wilde. Nu begint men dit uiteindelijk ook bij de CVP te beseffen. Het is ook de allereerste keer dat een voorstel dat in de commissie door iedereen behalve het Vlaams Blok werd goedgekeurd, niet wordt doorgevoerd omdat het volk zijn stem heeft laten horen.

Dat is een belangrijk precedent. Indien politici als Van Peel hun oor wat meer te luisteren zouden leggen bij het volk, zouden zij in de toekomst beschamende vergissingen als deze kunnen vermijden. Indien men echter na de volgende verkiezingen opnieuw probeert om de bestaande normen van leeftijd en eerbaarheidsgevoel via de wet te veranderen, zal men opnieuw het Vlaams Blok op zijn weg vinden als vertolker van de opinies van de bevolking, als bewaker van de echte democratie.

De voorzitter : De heer Paul Tant heeft het woord.

De heer **Paul Tant**, voorzitter van de CVP-fractie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het ontwerp dat wij straks zullen goedkeuren, dreigde na de peripetie van vorige week integraal te worden afgevoerd. Het parlement bleek immers niet bij machte om een sereen debat hierover te voeren en af te ronden en aldus te voorzien in een bijkomende strafrechtelijke bescherming van kinderen. In verwarring gebracht door onder meer op de valreep openbaar gemaakte commentaren, dreigde het ontwerp als geheel te sneuvelen. Het kind dreigde dus met het badwater te worden weggegooid. Ik betreur ten zeerste dat dit debat, dat inderdaad een debat was over waarden en zelfs essentiële waarden, met name over kinderen die hun plaats moeten krijgen in de samenleving en op rechten aanspraak moeten kunnen maken, niet sereen kon worden gevoerd. Nochtans zou uitstel van goedkeuring van dit livige en verdienstelijke ontwerp ook hebben betekend dat wij onszelf onmachtig zouden hebben verklaard om een aantal vaststellingen en aanbevelingen van de commissie-Dutroux te formaliseren door te voorzien in de vooropgestelde

beter strafrechtelijke bescherming van kinderen. Het ontwerp was trouwens ook geënt op aanbevelingen van de nationale commissie tegen de seksuele uitbuiting van kinderen. Men kan deze commissie bezwaarlijk perverse bedoelingen toeschrijven.

Ondanks het immense werk dat werd geleverd om het ontwerp af te kunnen ronden, bleken een aantal communicatiestoornissen van aard om de juiste toedracht ervan te verkleuren. Sommige fracties zijn hiervoor nadrukkelijk verantwoordelijk. Wie van dit ontwerp zegt dat het de seksuele meerderjarigheid regelt, liegt niet alleen, maar is ook nadrukkelijk verantwoordelijk voor het opdringen aan jongeren van een verlaagde, gedegradeerde norm terzake. Het Strafwetboek moet niet worden beschouwd als een soort moraliserend boek waaruit alle morele normen kunnen of moeten worden afgeleid. Het strafrecht heeft wel als doel misdrijven te beteugelen en aldus kwetsbare mensen te beschermen en te zorgen voor een veiligere samenleving. Gezien de grote waarde van dit ontwerp, heeft mijn fractie met overtuiging meegewerkt aan het zoeken van een consensus om te vermijden dat 45 niet omstreden artikelen van dit ontwerp zouden sneuvelen onder de onmacht om een afdoende consensus te bereiken over een zesenvertigste artikel.

Het weze trouwens nogmaals beklemtoond dat dit wetsontwerp kinderen wil beschermen tegen seksueel misbruik, niets meer of niets minder. Dit wetsontwerp verdient bijgevolg te worden goedgekeurd. Mijn fractie is immers meer onder de indruk van de aanbevelingen van de commissie-Dutroux dan van de jeans-outfit van een lid van dit Huis. Dergelijke nummertjes hebben op ons geen indruk gemaakt en volgens sommigen getuigen zij bovendien van een slechte smaak.

De voorzitter : De heer Frans Lozie heeft het woord.

De heer **Frans Lozie** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn fractie zal dit delicate en belangrijke wetsontwerp blijven steunen.

Een hele reeks maatregelen uit dit wetsontwerp moest zo snel mogelijk worden doorgevoerd. Reeds tijdens de bespreking in de commissie bleek welke hetze er omtrent dit wetsontwerp werd gevoerd. Omdat de regering echter voet bij stuk hield, heb ik als enige van de oppositie in de commissie mijn volle steun gegeven aan het oorspronkelijke wetsontwerp.

De terugzending naar de commissie heeft dit wetsontwerp geamputeerd. Er blijven evenwel voldoende positieve elementen over zodat onze fractie dit wetsontwerp zal steunen. Persoonlijk betreur ik de evolutie van dit wetsontwerp. Het signaal dat hiermee wordt gegeven, namelijk dat extreemrechts gelijk krijgt, heeft mij doen besluiten mij te onthouden bij de stemming.

De voorzitter : De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het strafwetboek is inderdaad geen catechismus, het bevat echter wel normen. Deze normen bepalen wat kan en niet kan, wat kan worden bestraft en niet moet worden bestraft.

Mijn fractie heeft dit wetsontwerp vanuit die optiek beoordeeld. Wij hebben als eerste en enige een amendement ingediend dat ertoe strekt het begrip "aanranding van de eerbaarheid" te behouden. Wij vinden het voorliggende eindresultaat evenwichtig. Het strafwetboek bepaalt normen en daarbij moet rekening worden gehouden met de bescherming van de zwakkeren. Dit is een maatschappelijke norm die door de wetgever moet worden bepaald.

Die maatschappelijke norm moet ook in rekening worden genomen als wordt geoordeeld over wat een aanranding van de eerbaarheid of een aantasting van de seksuele integriteit is. Niet alleen het subjectief kwetsende gevoel maar ook de algemene maatschappelijk gangbare norm moet daarbij in rekening worden gebracht. Dit is een evolutief begrip. In de loop der jaren zijn er nooit problemen geweest op dit vlak aangezien het begrip steeds de maatschappelijke evolutie heeft gevolgd. Wat vijftig jaar geleden niet kon, wordt thans getolereerd. Het begrip "aanranding van de eerbaarheid" heeft een zekere patine gekregen en heeft de toets van de tijd doorstaan. Het lijkt mij dan ook van wijsheid te getuigen dit begrip te behouden.

Le président : La parole est à Mme Jacqueline Herzet.

Mme **Jacqueline Herzet** (PRL-FDF) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis très heureuse de voir ce projet de loi de la protection pénale des mineurs enfin voté cet après-midi en séance plénière, malgré tout ce qui s'est dit et tout ce qui s'est fait pour empêcher que l'on y parvienne.

Contrairement à ce qui a été dit, ce projet de loi est le résultat d'un travail sérieux et d'un débat démocratique qui s'est tenu en commission de la Justice. Nous avons eu les uns et les autres l'occasion de déposer des amendements. Et je tiens à saluer l'esprit d'ouverture dont le ministre et les membres de son cabinet ont fait preuve à ce sujet.

Mais ce projet a aussi des aspects négatifs. Je n'en citerai qu'un. Je regrette toujours que sur la base des seules circonstances atténuantes, on puisse encore correctionnaliser des crimes aussi odieux que ceux commis à l'encontre des enfants, et que ces crimes ne passent pas en cour d'assises. Mais nous reviendrons sur le sujet lors d'une prochaine session.

Parce que la plupart de nos amendements ont été acceptés, parce que ce projet renforce de manière significative la protection des mineurs et dans un esprit constructif, le groupe PRL appuiera ce projet de loi.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 27)			
Oui	130	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	131	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1907/14)

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp houdende het Wetboek van vennootschappen (nieuw opschrift)** (1838/11).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi contenant le Code des sociétés (nouvel intitulé)** (1838/11).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 28)			
Oui	129	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	129	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1838/12)

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van artikel 582, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat)** (1850/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant l'article 582, 1°, du Code judiciaire (transmis par le Sénat)** (1850/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 29)			
Oui	132	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1850/2)

Aan de orde is de stemming over het **wetsvoorstel van de heer Chris Moors tot stimulering van langetermijnpachten** (2014/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de loi de M. Chris Moors visant à encourager la conclusion de baux à ferme de longue durée** (2014/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 30)			
Oui	132	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (2014/3)

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat)** (1529/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat)** (1529/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 31)		
Oui	116	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1529/3)

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de rejet du projet de loi modifiant la loi provinciale (transmis par le Sénat) (1553/1 et 2).

Aan de orde is de stemming over het voorstel van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt tot verwerping van het wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (overgezonden door de Senaat) (1553/1 en 2).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 32)		
Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. Le projet de loi est donc rejeté.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsontwerp is dus verworpen.

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de M. Patrick Van Gheluwe et consorts modifiant la loi provinciale et la nouvelle loi communale (n. o. 1939/4).

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heer Patrick Van Gheluwe c.s. tot wijziging van de provinciewet en van de nieuwe gemeentewet (nieuw opschrift) (1939/4).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 33)		
Oui	117	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1939/5)

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de M. Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents de conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (363/5).

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heer Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (363/5).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à M. Charles Janssens.

M. Charles Janssens (PS) : Monsieur le président, un amendement important pour des raisons techniques n'ayant pu

être déposé hier après-midi dans les délais réglementaires, avec l'aval des auteurs de la proposition et de l'amendement, je souhaiterais que cette proposition soit renvoyée en commission. Elle pourrait être examinée le mercredi qui suit les vacances de Pâques.

Le président : La proposition de loi est renvoyée en commission de l'Intérieur du 21 avril, si personne ne s'y oppose (Assentiment).

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heer Hunfred Schoeters tot wijziging van artikel 4 van de wet van 16 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (nieuw opschrift) (405/4).

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de M. Hunfred Schoeters modifiant l'article 4 de la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents de conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (nouvel intitulé) (405/4).

Je suppose que cette proposition est également renvoyée en commission (Assentiment)

Il en sera ainsi.

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heer Albert Gehlen tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (2028/3).

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de M. Albert Gehlen modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres des services publics (2028/3).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

président

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 34)		
Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (2028/4)

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heren Louis Vanveltoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens en Paul Tant tot regeling van de bevoegheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (2045/4).

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de MM. Louis Vanveltoven, Jean-Pierre Detremmerie, Charles Janssens et Paul Tant organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aérienne et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (2045/4).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 35)		
Oui	79	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	54	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (2045/5)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997 (overgezonden door de Senaat) (2085/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997 (transmis par le Sénat) (2085/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 36)		
Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2085/2)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de Hong Kong concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à Bruxelles le 7 octobre 1996 (transmis par le Sénat) (2087/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van Hongkong inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 7 oktober 1996 (overgezonden door de Senaat) (2087/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 37)		
Oui	132	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2087/2)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant assentiment à la Convention entre les Etats membres des Communautés européennes relative à l'application du principe "ne bis in idem", faite à Bruxelles le 25 mai 1987 (transmis par le Sénat) (2083/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van het beginsel "ne bis in idem", gedaan te Brussel op 25 mei 1987 (overgezonden door de Senaat) (2083/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 38)		
Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2083/2)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant assentiment à l'Accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles le 23 novembre 1998 (transmis par le Sénat) (2088/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, en houdende instemming met het erbij gevoegde uitvoeringsprotocol opgemaakt te Brussel op 23 november 1998 (overgezonden door de Senaat) (2088/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 39)		
Oui	132	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2088/2)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 7 août 1996 (transmis par le Sénat) (2089/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996 (overgezonden door de Senaat) (2089/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 40)		
Oui	132	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2089/2)

M. Serge Moureaux (PS) : J'ai voulu voter "oui".

De voorzitter : Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot herziening van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, en met de Slotakte, gedaan te Florence op 18 juni 1992 en 17 september 1992 (overgezonden door de Senaat) (2090/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen, et l'Acte final, faits à Florence le 18 juin 1992 et le 17 septembre 1992 (transmis par le Sénat) (2090/1).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 40)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Dienvolgens neemt de Kamer het wetsontwerp aan; het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2090/2)

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet op de merken, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996 (overgezonden door de Senaat) (2091/1).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, fait à Bruxelles le 7 août 1996 (transmis par le Sénat) (2091/1).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 40)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis à la sanction royale.

Dienvolgens neemt de Kamer het wetsontwerp aan; het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2091/2)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi relatif à l'occupation des travailleurs étrangers (2072/4).

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (2072/4)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 41)			
Oui	113	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	20	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (2072/5)

L'ordre du jour appelle le vote sur les **amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (2081/1 à 3)**.

Aan de orde is de stemming over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (2081/1 tot 3)**.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Jef Tavernier à l'article 8.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heer Jef Tavernier op artikel 8. (2081/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 42)			
Oui	8	Ja	
Non	96	Nee	
Abstentions	27	Onthoudingen	
Total	131	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Jef Tavernier à l'article 9.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heer Jef Tavernier op artikel 9. (2081/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 42)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Jef Tavernier à l'article 10.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heer Jef Tavernier op artikel 10. (2081/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 42)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 6 van de heer Jef Tavernier tot invoeging van een artikel 25bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Jef Tavernier tendant à insérer un article 25bis (nouveau). (2081/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 42)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Aan de orde is de stemming over het **geheel van het wetsontwerp (2081/1 - verbeterde tekst)**.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'**ensemble du projet de loi (2081/1 - texte corrigé)**.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie : Mijnheer de voorzitter, collega's, onze fractie zal tegen dit wetsontwerp stemmen. Wij vinden dat de ombudsfunctie, waarbij de burgers zich tot een onafhankelijk orgaan kunnen richten met klachten over de politiediensten, hier niet wordt gecreëerd. De burgers blijven in de kou staan omdat men geweigerd heeft dit in het voorliggend wetsontwerp ten gronde te regelen.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 43)			
Oui	78	Ja	
Non	8	Nee	
Abstentions	46	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (2081/4)

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties (2031/1 tot 6)**.

L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux sanctions administratives dans les communes (2031/1 à 6)**.

In stemming komt amendement nr. 20 van de heer Willy Cortois op artikel 3.

voorzitter

Nous votons sur l'amendement n° 20 de M. Willy Cortois à l'article 3. **(2031/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 44)			
Oui	27	Ja	
Non	94	Nee	
Abstentions	8	Onthoudingen	
Total	129	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 is aangenomen.

M. Jacques Vandenhoute (PRL-FDF): J'ai voulu voter "non".

Le président: Nous votons sur l'amendement n° 21 de M. Willy Cortois à l'article 5.

In stemming komt amendement nr. 21 van de heer Willy Cortois op artikel 5. **(2031/6)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(vote/stemming 44)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 22 de M. Willy Cortois à l'article 6.

In stemming komt amendement nr. 22 van de heer Willy Cortois op artikel 6. **(2031/6)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(vote/stemming 44)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi **(2031/5)**.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp **(2031/5)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 45)			
Oui	108	Ja	
Non	1	Nee	
Abstentions	23	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2031/7)**

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Jos Ansoms et consorts favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transports d'entreprise **(374/1 à 17)**.

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms c.s. tot bevordering van de organisatie van het woonwerkverkeer met bedrijfsvervoerplannen **(374/1 tot 17)**.

Nous votons sur l'amendement n° 48 de MM. Joos Wauters et Thierry Detienne à l'article 4.

In stemming komt amendement nr. 48 van de heren Joos Wauters en Thierry Detienne op artikel 4. **(374/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 46)			
Oui	8	Ja	
Non	121	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	129	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 49 van de heren Joos Wauters en Thierry Detienne op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 49 de MM. Joos Wauters et Thierry Detienne à l'article 4. **(374/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 47)			
Oui	8	Ja	
Non	117	Nee	
Abstentions	5	Onthoudingen	
Total	130	Totaal	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 50 van de heren Joos Wauters en Thierry Detienne op artikel 5.

Nous votons sur l'amendement n° 50 de MM. Joos Wauters et Thierry Detienne à l'article 5. **(374/16)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 48)

Oui	8	Ja
Non	123	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 51 van de heren Joos Wauters en Thierry Detienne op artikel 5.

Nous votons sur l'amendement n° 51 de MM. Joos Wauters et Thierry Detienne à l'article 5. (374/16)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 48)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 43 van de heer Michel Wauthier op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 43 de M. Michel Wauthier à l'article 6. (374/15)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 49)

Oui	42	Ja
Non	86	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 53 de M. Jos Ansoms et consorts à l'article 6.

In stemming komt amendement nr. 53 van de heer Jos Ansoms c.s. op artikel 6. (374/16)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 50)

Oui	84	Ja
Non	34	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 6 ainsi amendé est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen. Het aldus geamendeerde artikel 6 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 44 de M. Michel Wauthier à l'article 7.

In stemming komt amendement nr. 44 van de heer Michel Wauthier op artikel 7. (374/15)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 51)

Oui	43	Ja
Non	87	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 45 de M. Michel Wauthier à l'article 7.

In stemming komt amendement nr. 45 van de heer Michel Wauthier op artikel 7. (374/15)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 52)

Oui	37	Ja
Non	85	Nee
Abstentions	7	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 46 de M. Michel Wauthier à l'article 7.

In stemming komt amendement nr. 46 van de heer Michel Wauthier op artikel 7. (374/15)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 53)

Oui	43	Ja
Non	87	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 52 van de heer Julien Van Aperen op artikel 7.

Nous votons sur l'amendement n° 52 de M. Julien Van Aperen à l'article 7. (374/16)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 54)

Oui	38	Ja
Non	87	Nee
Abstentions	6	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 47 van de heer Michel Wauthier tot invoeging van een artikel 7bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 47 de M. Michel Wauthier tendant à insérer un article 7bis (nouveau). (374/15)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 55)		
Oui	47	Ja
Non	84	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 54 van de heer Jos Ansoms c.s. op artikel 10.

Nous votons sur l'amendement n° 54 de M. Jos Ansoms et consorts à l'article 10. (374/16)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 56)		
Oui	100	Ja
Non	17	Nee
Abstentions	14	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 10 ainsi amendé est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen. Het aldus geamendeerde artikel 10 is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

De stemming zal dus na het Paasreces plaatsvinden.

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten (nieuw opschrift) (2025/7).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi relatif à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité (nouvel intitulé) (2025/7).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

De heer Jef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie: Mijnheer de voorzitter, wij kunnen niet anders dan een tegenstem uitbrengen.

Dit toch belangrijke wetsontwerp werd zeer snel door de commissie gejaagd. De regering diende daarenboven een amendement in om het toch niet onbelangrijk fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten te wijzigen. Fiscaliteit is normaliter een aangelegenheid van de commissie voor de Financien, die toch een zekere vakkennis heeft. De commissie voor het Bedrijfsleven telt ook een aantal leden die goed op de hoogte zijn van de problematiek van de intercommunaal.

Ik stel vast dat, ondanks de wijziging van de fiscale wetgeving, de meerderheid van de Kamer - waarvan christen-democraten en socialisten deel uitmaken - niet alleen meerwaardebelasting afschaffen, de discussie naar een volgende eventuele regeringsonderhandeling uitstellen, maar bovendien de elektriciteitsproducenten een blijvend fiscaal gunstregime verlenen, op een drafje en zonder grondige bespreking in plenaire vergadering van de Kamer.

Mijnheer de voorzitter, ik kan mij daarmee onmogelijk akkoord verklaren. Ik ben benieuwd naar de uitslag van de stemming over dit toch belangrijke ontwerp.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 57)		
Oui	94	Ja
Non	8	Nee
Abstentions	29	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (2025/8)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie (2107/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende het tarief van de consulaire rechten en de kansalarijrechten (2107/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 58)		
Oui	126	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	126	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (2107/2)

M. José Canon (PS): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

M. Charles Janssens (PS): Je voulais voter "oui".

De heer **Julien Verstraeten (SP)**: Ik wilde "ja" stemmen.

Le **président**: L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1969/6).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1969/6).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

président

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 59)

Oui	131	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1969/7)

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et M. Robert De Richter modifiant les articles 1516, 1517, 1518 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (nouvel intitulé) (1624/5).

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heer Robert De Richter tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517, 1518 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1624/5).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Mevrouw Miche Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Miche Dejonghe (SP): Mijnheer de voorzitter, collega's, het verheugt ons dat dit wetsontwerp in de commissie voor de Justitie unaniem werd goedgekeurd. Wij zijn benieuwd of het wetsvoorstel ook hier de unanimité zal verkrijgen. Wij zijn tevreden omdat dit wetsvoorstel een einde stelt aan een verouderd gebruik van het beslagrecht dat de beslagene probeert te stigmatiseren.

Le président: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 60)

Oui	131	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1624/6)

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de MM. André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt et Jo Vandeurzen abrogeant la déclaration d'abandon et le transfert de l'autorité parentale (2100/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heren André du Bus de Warnaffe, Renaat Landuyt en Jo Vandeurzen tot afschaffing van de verlatenverklaring en van de overdracht van het ouderlijk gezag (2100/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 61)

Oui	93	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	38	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (2100/2)

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heer Luc Willems tot wijziging van de artikelen 574, 1°, en 628, 13° van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (939/5).

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de M. Luc Willems modifiant les articles 574, 1°, et 628, 13° du Code judiciaire (nouvel intitulé) (939/5).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 62)

Oui	130	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	130	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (939/6)

M. Georges Clerfayt (PRL-FDF): Je voulais voter "oui".

Le président: Avant de passer au dernier vote, je vous signale que grâce au questeur M. Vandenhaute, un buffet sera servi.

Je vous rappelle qu'après les votes, nous passerons aux interpellations.

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (overgezonden door de Senaat) (1795/1 tot 14).

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés du projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (transmis par le Sénat) (1795/1 à 14).

In stemming komt amendement nr. 15 van de heer Didier Reynders op artikel 10.

Nous votons sur l'amendement n° 15 de M. Didier Reynders à l'article 10. (1795/4)

président

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 63)		
Oui	43	Ja
Non	85	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 16 van de heer Didier Reynders op artikel 29.

Nous votons sur l'amendement n° 16 de M. Didier Reynders à l'article 29. (1795/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 64)		
Oui	37	Ja
Non	82	Nee
Abstentions	6	Onthoudingen
Total	125	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 29 is aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1795/9 en 14 - artikelen gewijzigd door de commissie).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1795/9 et 14 - articles modifiés par la commission).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication a vote ?

La parole est à M. Hugues Wailliez.

M. Hugues Wailliez (FN) : Monsieur le président, le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui n'est qu'une pâle copie de ma proposition de loi.

Ce projet ne résout pas les problèmes de blanchiment d'argent.

Par ailleurs, ce projet permet à des personnes qui violent la loi de manière continue depuis plusieurs années de poursuivre leurs activités pendant 20 ans au moins.

Enfin, ce projet empiète largement sur les compétences des communautés.

Le président : Quelqu'un demande-t-il encore la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt nog iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 65)		
Oui	81	Ja
Non	16	Nee
Abstentions	34	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden. (1795/15)

Raison d'abstention ?

La parole est à M. Richard Fournaux.

M. Richard Fournaux (PSC) : Monsieur le président, je me suis abstenu parce que, comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, à la fois en commission des Finances et lors de l'audition par le Sénat des huit bourgmestres des communes comptant un casino, je regrette que la loi n'ait pas permis l'installation dans les casinos de jeux automatiques, comme c'est le cas dans la plupart des autres pays européens.

Interpellaties

Interpellations

De voorzitter : Aan de orde zijn de samengevoegde interpellaties van :

- de heer Herman De Croo tot de eerste minister over "de NMBS" (nr. 2309)

- de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Vervoer over "de controle op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS-directie naar aanleiding van de sale and lease back-operaties binnen de NMBS en de positie van gedelegeerd-bestuurder E. Schouppe" (nr. 2313)

- de heer Didier Reynders tot de eerste minister over "de noodzaak om de NMBS door het Rekenhof te doen doorlichten" (nr. 2314)

- de heer Hugo Van Dienderen tot de minister van Vervoer over "de NMBS" (nr. 2316)

- de heer Jean Geraerts tot de eerste minister en tot de minister van Vervoer over "de NMBS en de inbeschuldigingstelling van de heer Schouppe, gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 2317).

L'ordre du jour appelle les interpellations jointes de :

- M. Herman De Croo au premier ministre sur "la SNCB" (n° 2309)

- M. Karel Van Hoorebeke au ministre des Transports sur "le contrôle de l'utilisation des fonds publics par la direction de la SNCB à la suite des opérations de sale and lease back effectuées par la SNCB et la situation de l'administrateur délégué E. Schouppe" (n° 2313)

- M. Didier Reynders au premier ministre sur "le nécessaire audit à réaliser par la Cour des comptes à propos de la SNCB" (n° 2314)

- M. Hugo Van Dienderen au ministre des Transports sur "la SNCB" (n° 2316)

- M. Jean Geraerts au premier ministre et au ministre des Transports sur "la SNCB et l'inculpation de M. Schouppe, administrateur délégué de la SNCB" (n° 2317).

De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer Herman De Croo (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik was ontroerd toen

ik zag dat de regering ten monde van de heer Daerden reeds bereid was te antwoorden vooraleer wij ook maar iets hadden gezegd. Dit bewijst het enorme belang dat de regering hecht aan wat in de Kamer wordt gezegd...

Collega's, ik had mijn interpellatie aan de eerste minister gericht omdat hij een expert terzake is. De heer Dehaene was inderdaad gedurende jaren minister van Verkeerswezen en had dan ook met kennis van zaken enkele aanvullingen kunnen geven. De regering is daarenboven collectief verantwoordelijk voor de vroegtijdige "heraanstelling" van de heer Schouppe. Ook dit was een reden om de eerste minister te interpellieren. *Le sage se contente de peu*. Ik aanvaard dan ook dat de heer Daerden de eerste minister vervangt.

Collega's, in deze aangelegenheid heeft de meerderheid van deze Kamer zich jarenlang - hopelijk onbewust en onopzettelijk - laten bedotten. Ik zal kort een aantal elementen uit dit dossier aanhalen. Sta me toe te beginnen met een rechtzetting. Ik lees in bepaalde regeringsgezinde kranten dat de procedure, waarvoor de gedelegeerd bestuurder in beschuldiging is gesteld, reeds was gestart onder een andere minister van Verkeerswezen, namelijk Herman De Croo. Een aantal feiten moeten dan ook op een rijtje worden gezet.

Toen in 1987 werd gestart met een leasing-operatie was het de bedoeling materiaal aan te kopen. Het ging hierbij om een klassieke procedure die in het bedrijfsleven algemeen wordt toegepast waarbij rollend materiaal op afbetaling werd aangekocht. Daarover gaat het echter niet in dit dossier. Het gaat hier immers om het verkopen van nieuw materiaal.

Jean-Luc Dehaene heeft deze operatie toegestaan in de programmawet van december 1988. Wat is er toen precies gebeurd? De spoorwegmaatschappij kreeg van de Staat bijvoorbeeld gloednieuwe locomotieven die evenwel onmiddellijk werden verkocht. De verantwoordelijkheid voor deze operatie ligt bij de huidige meerderheid, bij deze regering. Door het verkopen van dit rollend materieel verkregen de spoorwegen wat 6 tot 8 miljard frank per jaar. Gedurende enkele jaren kon men op die manier de tekorten toedekken. Het geheel bracht - in eerste fase - 63 miljard op!

Dat was echter onvoldoende. Op een bepaald moment ging men ook over tot de verkoop van gronden van de Staat nu eigendom van de NMBS geworden. Ik herinner mij bijvoorbeeld dat in 1994 in de Brusselse Leopoldswijk gronden werden verkocht waar momenteel het

Europees Parlement op staat. Voor deze verkoop werd een echte truc gebruikt zodat de aankoopssom van 4 miljard frank over een periode van 99 jaar kon worden terugbetaald. Vier dagen na die eerste notariële akte werd deze periode van 99 jaar "cash" afgekocht zodat een bedrag van 400 miljoen frank aan registratierechten werd vermeden: het verschil tussen de symbolische rechten op de "erfaankoop" en de normale rechten op een "verkoop"! Dit alles is mogelijk bij de spoorwegen, uiteraard met medeplichtigheid van de regering.

De verkoop van het nieuw materieel werd onvoldoende en ook de verkoop van de terreinen bracht niet meer genoeg op. Vandaar een derde truc die met de wet van 20 december 1995 werd uitgevonden. Mijnheer de voorzitter, collega's, er zijn ongeveer 125 000 naamloze vennootschappen in ons land en 200 000 vennootschappen met een andere benaming. Een enkele vennootschap, de NV SNCB-NMBS, mag bij wet kapitaalverhogingen afboeken en deze gebruiken om gewone uitgaven te betalen, pro rata 12 miljard frank per jaar. Dat was natuurlijk een wettelijk gearangeerde truc om opnieuw geld binnen te krijgen, een truc om de controle van de Europese Unie op de - ongeoorloofde - subsidiëring te vermijden. Op deze wijze geven wij, inwoners van dit land en vertegenwoordigers van de bevolking, ongeveer 100 miljard frank per jaar aan de NMBS.

Ik zal u even aantonen hoe handig die 100 miljard frank verpakt is: 13 miljard frank - de enige som waarover men spreekt - voor de openbare dienst binnenlands vervoer; 26 miljard frank voor de openbare dienst onderhoud en beheer van het spoorwegnet, 24 miljard frank als compensatie voor pensioenlasten; 37 miljard frank voor het investeringsprogramma. Het totaal van de "subsidiëring" bedraagt dus 100 miljard frank per jaar, sociale tegemoetkomingen inbegrepen, of 2 miljard frank per week.

Dan zijn er nog een paar andere heel boeiende trucs. De opbrengsten van het eurovignet komen integraal de spoorwegen ten goede; de fondsen uit de verkoop van Belgacom via de Federale Participatiemaatschappij, volgens een ingewikkelde procedure die alleen de minister, een heel knap boekhouder, kan uitleggen en misschien zelf heeft uitgewerkt, zijn bestemd voor de spoorwegen om een aantal investeringen te betalen. Dit betekent dus meer dan 2 miljard frank per week.

Mijnheer de voorzitter, wij zijn in 1995 begonnen met de indiening van een voorstel tot oprichting van een

onderzoekscommissie en dit in de commissie voor de Infrastructuur - de voorzitter is hier aanwezig - die het reilen en het zeilen van de NMBS onder de loep moest nemen. Wij voelden echter dat de meerderheid dat niet zou nemen. Vandaar dat wij het voorstel in de lade stopten. Later zijn collega Reynders en ikzelf teruggekomen met een voorstel om ten minste het Rekenhof ertoe aan te zetten bijkomende controles uit te voeren. Maar wij zijn gestuit op de weigering van het parlement omdat de wet van 21 maart 1991 dat zou verhinderen, althans voor de vele filialen van de Spoorwegen.

Wij lieten toen een nieuwe wet tot stand komen, met name de wet van 10 maart 1998, die in de mogelijkheid voorzag om het Rekenhof bijkomende taken toe te bedelen. Tijdens de voorbereidende werken inzake deze eenparig aangenomen wet, gaf men als voorbeeld de controle op de spoorwegen.

In juni 1998 zijn collega Reynders en ikzelf naar de Kamer gekomen om die opdracht aan het Rekenhof te zien geven. Een van de leden van de "sossen-fractie", de heer Vanvelthoven, verklaarde zich in principe met deze mogelijkheid akkoord.

Daarna hebben wij in subcommissies vergaderd; wij hebben gedialoogd met de Spoorwegen, wij hebben de leiding van het Rekenhof ontmoet. Kortom, wij hebben alles in het werk gesteld opdat er in 's hemelsnaam een grondige controle zou kunnen worden uitgeoefend op een orgaan dat wekelijks 2 miljard frank toelagen opslopt.

Veertien dagen geleden echter werd in de commissie, op vraag van de minister, ons voorstel tot controle - het verslag zal binnenkort in plenaire vergadering worden voorgesteld - meerderheid tegen minderheid verworpen.

Men kan zich afvragen waarom een maatschappij die klaagt te weinig geld te hebben, die op zeker ogenblik 120 miljard frank schuld heeft, die geen treinen kan proper houden en geen stations echt kan onderhouden, plots na het gebruik van een aantal goocheltrucs 31 miljard frank cash, 31 miljard *trésor de guerre* bezit. Men zou kunnen veronderstellen dat zij daarmee natuurlijk de treinvertragingen wegwerkt, het spoor verbetert en de openbare dienstverlening opkrikt. Neen, daarmee gaat zij naar Duitsland. Daar koopt de NMBS, met ons geld, Thyssen, Haniel logistiek (THL) op. De Duitse spoorwegen laten er hun aandeel - 80% - zakken tot 10%.

Het verlies van die maatschappij in 1997 bedraagt dus 1,4 miljard frank! De NMBS betalen daarvoor 6 miljard

frank. Collega's, deze aankoop ten belope van 6 miljard frank werd aan de raad van bestuur van de NMBS in volle vergadering, om kwart voor middernacht - het punt was niet geagendeerd - voorgelegd en een uur later goedgekeurd. Het wordt nog erger. Voor de aankoop van die Duitse maatschappij door onze Spoorwegen, met geld van de belastingbetaler, werd driemaal de prijs betaald van de tweede bidder. De NMBS heeft 6 miljard frank betaald, terwijl het bod van een andere partij - voor deze Duitse "pakjesdragermaatschappij" via de weg, met 7500 tewerkgestelden - maar 2 miljard frank bedroeg. Dat is het "openbaar nut" van de Spoorwegen!

Dat is nog niet alles. Dezelfde operatie gebeurde in Nederland met het bedrijf Kersten-Hunik, dus ook met gerecycleerd openbaar geld. De illusie stopt daar niet. Er is ook de zaak ABX. Ik heb de achtbare minister daarover onderzocht en hij moest vanop deze tribune toegeven dat ABX niet bestaat. Het heeft geen BTW-nummer, geen RSZ-nummer, geen enkele bediende, noch revisor, noch boekhouding. ABX is een juridische farce, maar wordt wel door het volle geld van de gemeenschap gesteund.

Collega's, wij die klagen, die resoluties indienen, die begaan zijn met een degelijk openbaar vervoer, vragen ons af waarom een maatschappij zich zo mag gedragen. In dit alles speelt belangenvermenging tussen politiek, meerderheidspartijen en NMBS, tussen commissarissen en revisoren, die ook hun bindingen hebben met de klassieke "binormale" structuur van dit land: de Vlaamse CVP en de Waalse PS! Als men dan gaat beweren dat men winst maakt en boekhoudkundige trucs uithaalt was het te verwachten dat men zich op een zeker ogenblik voor die zaak zou interesseren en men zou willen weten wat er precies aan de hand is. De fameuze "leasing-en-koop-en-verkoop-operatie", die door de Amerikaanse fiscale wetgeving wordt gesteund bestaat erin dat ongeveer tweehonderd grote Amerikaanse bedrijven, die niets te maken hebben met spoorwegen, via gepaste tussenpersonen met aangepaste commissielonen neerstrijken in Europa en maatschappijen zoeken die twee essentiële kenmerken vertonen: verlieslatend zijn en niet in falen kunnen gaan. Ze moet dus geld te kort hebben en over een staatswaarborg beschikken om niet te verdwijnen. Er zijn er zoveel niet van dat soort. Een daarvan is onze NMBS. Dan komen de Amerikanen over de brug met 6 tot 8 miljard frank per jaar van fiscale voordelen, die

kunnen worden afgeschreven in de USA voor investeringen. De commissielonen zijn kolossaal op dit geheel dat meer dan 63 miljard frank bedroeg.

Het was evenwel nog niet genoeg. Het meest recente idee bestond er nu in zelfs de onroerende goederen van de Spoorwegen te verkopen: "lease-in-lease-out"! Op die manier wou men de rechten op het vormingsstation van Antwerpen gedurende 40 jaar afstaan aan een Amerikaans investeerder die niets te maken heeft met stations - het kan een fabrikant van waspoeders of een of andere computerfirma zijn - daarvoor in Noord-Amerika belastingvermindering krijgt die dan wordt gedeeld met de NMBS en in kleinere mate met de tussenpersoon.

Het gaat zover dat in de *State of the Union* van Bill Clinton in de Amerikaanse Senaat en de Kamer in januari 1999 werd gevraagd om een einde te stellen aan deze technieken omdat zij de Amerikaanse belastingbetaler fors benadelen.

In een van die zaken werd destijds een vroegere directeur van de NMBS vervolgd. Zijn naam stond in de krant, ik hoef hem dus niet te verzwijgen. Het gaat om de heer Fayt.

En deze persoon die de heer Schouppe en de heer de Closset op veel van hun verplaatsingen vergezelde naar Japan en New York, werd dus voor de rechtbank gebracht voor oneigenlijk gebruik van een aantal middelen. Wie was daar eigenaardig genoeg afwezig als potentiële burgerlijke partij: de NMBS. De spoorwegen hadden niet de moeite gedaan om zich in die rechtszaak als benadeelde - dit vermoed ik althans - burgerlijke partij te stellen.

Eveneens hoogst eigenaardig is dat de vroegere financieel directeur, de heer de Closset, de spoorwegen vijf jaar geleden verliet. Sindsdien is er geen financieel directeur meer in een maatschappij met een jaarlijks omzetcijfer van meer dan 120 miljard. Eigenlijk is er wel een. Zijn naam is Etienne Schouppe. Hij is tezelfdertijd voorzitter van de NMBS, financieel directeur, baas van THL in Duitsland en voorzitter van een tiental filialen. Ik begrijp dat men in die omstandigheden weinig of geen controle aanvaardt. Wat ik niet begrijp, mijnheer de minister, is dat de meerderheid op uw verzoek de onhandigheid beging van haar controle-recht af te zien. Toen wij tijdens de commissievergaderingen vroegen of het controleorgaan dat deze Kamer her Rekenhof, deze maatschappij die twee miljard toelagen per week opslokt, mocht controleren, kregen wij van de regering een ontkennend antwoord. Kan

dit in een maatschappij die transparantie en openheid predikt? Ik begrijp die collega's van de CVP die uit eerlijke schaamte niet aan de stemming hebben deelgenomen.

Dit is een systeem dat naar corruptie kan ruiken. Als men van de burger verwacht dat hij in de Staat verder gelooft, vraag ik mij af waarmee wij bezig zijn.

Mijnheer de minister, ik dring erop aan het parlement zijn controleopdracht te laten uitvoeren. Als men niets te verbergen heeft, is dat geen probleem. Alleen als men bang is voor onwelriekende potjes, weigert men elke vorm van diepgaande controle. Beter nog is een internationaal controleorgaan in te schakelen, dat verslag uitbrengt over de wijze waarop deze maatschappij wordt beheerd, over de wijze waarop ze haar boekhouding trukeert. Laat men dit niet gebeuren, dan is men volgens mij medeplichtig in deze aangelegenheid. Wat dit laatste betreft viseer ik u politiek rechtstreeks en persoonlijk, mijnheer de minister.

Hoe kunnen wij in die omstandigheden op 13 juni aanstaande het vertrouwen van de burgers vragen. Wij zullen zien hoe de Kamer hierop zal reageren.

De voorzitter: De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de feiten die aan de basis van deze interpellaties liggen, zijn ondertussen genoegzaam bekend.

Begin deze week werd gedelegeerd bestuurder Etienne Schouppe bijna vierentwintig uur lang ondervraagd door de financiële sectie van de Brusselse BOB. Uiteindelijk stelde de onderzoeksrechter de NMBS-topman in verdenking voor het gebruik van valse stukken en valsheid in geschrifte. Ook voormalig financieel directeur, Bernard de Closset, werd in staat van verdenking gesteld. Deze gerechtelijke stappen, mijnheer de minister, zijn het resultaat van een zaak die in mei 1995 werd geopend met betrekking tot de "sale and lease back"-operaties, die de NMBS heeft opgezet. De NMBS heeft deze operaties uitgevoerd tussen 1988 en 1995.

Een vijftiental leasecontracten werden afgesloten met een totale waarde van meer dan 60 miljard frank. Op deze wijze kon de resultatenrekening in evenwicht worden gebracht en de schuldenlast van de maatschappij worden beperkt. Samen met andere fracties hebben wij deze techniek steeds bekritiseerd, omdat de financiële

resultaten van het autonome overheidsbedrijf NMBS hiermee kunstmatig werden opgesmukt. Blijkbaar heeft het gerecht nu aanwijzingen en verdenkt het de NMBS van onregelmatigheden in de boekhouding, die de jaarrekeningen in de periode 1998-1993 veel positiever kleurden dan ze in werkelijkheid waren.

Mijnheer de minister, ook vandaag stellen wij dat iemand onschuldig is tot het tegendeel is bewezen en men definitief is veroordeeld. Dat neemt echter niet weg dat wij ons ernstig vragen moeten stellen over de geloofwaardigheid van de heer Schouppe en over zijn vermogen om verder te functioneren. Nog geen twee maanden geleden circuleerden er geruchten die erop wezen dat de huidige gedelegeerd bestuurder plaats zou ruimen voor een opvolger, omdat hij een hogere roeping wou volgen. Zijn opvolger zou eveneens een CVP'er zijn.

Na het rampjaar 1998, toen de NMBS-top met overtuiging bewees geen kaas te hebben gegeten van de exploitatie van het binnenlands spoorverkeer, lijkt men ons nu met dezelfde volharding te willen aantonen dat ook het financieel beheer aan de controle ontsnapt. Een bezwarend feit is echter dat het vandaag om overheidsgeld gaat, het geld van de belastingbetaler. Miljarden frank aan belastinggeld vloeien naar de NMBS. De omvang van de overheidsdotatie rechtvaardigt ruimschoots deze interpellaties in de plenaire vergadering. Wij kunnen immers niet langer om de vaststelling heen dat de controle op het aanwenden van overheidsgeld door de NMBS te wensen overlaat. Daar waar het gerecht en de onderzoeksrechter vragen stellen over de financiële cosmetica in de jaarrekeningen van de NMBS, hebben de revisoren en regeringscommissarissen dat duidelijk niet gedaan. De vraag rijst dan ook of zij wel onafhankelijk genoeg zijn van de NMBS-top en hun opdrachtgevers, het parlement. Men moet zich niet alleen afvragen of er wel effectief gecontroleerd wordt; men moet ook durven vragen of het nog wel mogelijk is om de NMBS te controleren. De controlebevoegdheid van het Rekenhof is immers beperkt. Het Rekenhof kan alleen de rekeningen controleren die binnen de grenzen van de opdrachten van openbare dienst vallen. Door de structurele evolutie in de organisatie van de NMBS en de wijze waarop deze maatschappij zich beweegt op de vervoersmarkt, dreigt de wettelijke taak van het Rekenhof volledig te worden uitgehold.

Het aantal participaties van de NMBS is de laatste jaren exponentieel gestegen. De spoorwegmaatschappij participeert

in een brede waaier van activiteiten, gaande van studiediensten over vastgoedbeheer en transportbedrijven tot financieel beheer. De top van de NMBS heeft blijkbaar voor zichzelf uitgemaakt dat het uitbouwen van een Europese transportholding een topprioriteit wordt. In dit kader verwijs ik, net als de heer De Croo, naar de aankoop van het Duitse transportbedrijf THL Bahntrans voor 6 miljard frank in juli 1998. Mijnheer de minister, wij hebben u daarover toen ook geïnterpelleerd. Men stelt niet alleen dezelfde afwezigheid van financiële controle vast op dergelijke operaties; men moet zich bovendien ook afvragen of een dergelijke politiek wel kan worden gevoerd door een monopolistisch staatsbedrijf dat met overheidsgeld werkt.

Ik kom terug tot de kern van de zaak, met name de "sale and lease back"-operaties met betrekking tot het rollend materieel. Uit de meest recente cijfers blijkt dat praktisch de hele vloot is verkocht. Het gaat om 142 locomotieven, 233 motorrijtuigen, 197 wagons, 744 rijtuigen en zelfs 4 HST-stellen. Deze operaties leveren onmiddellijk baar geld op, maar in de nabije toekomst betekenen ze een zware hypotheek. Wie zal immers het geld moeten ophoesten voor het opnieuw aankopen van rollend materieel? Wat moet men denken van het feit dat de bedragen ter vergoeding van de openbare dienstverlening inzake rollend materieel wel dienen voor het aankopen van rijtuigen en locomotieven maar dat dit materieel, in het kader van een "sale and lease back"-operatie, onmiddellijk wordt doorverkocht aan een Zwitserse financieringsmaatschappij waarin de NMBS voor 10% participeert?

Wie geraakt er nog uit wijs?

De verantwoordelijkheid van de overheid wordt des te meer in de verf gezet door het feit dat voor sommige van deze verrichtingen een staatswaarborg werd verleend.

Mijnheer de minister, u kunt het hoofd niet blijven in het zand steken en de feiten negeren.

Wij vragen het vel van de heer Schouppe niet - nog niet - niettegenstaande zijn grote minachting voor het parlement, niettegenstaande zijn bewering als zou het gerecht te dom zijn om zijn financiële constructies te begrijpen en niettegenstaande, mijnheer Ansoms, dat betrokkene die 17 miljoen per jaar verdient, er niet in slaagt de NMBS behoorlijke te laten functioneren.

Wij vragen het vel van de heer Schouppe niet, mijnheer de minister, maar thans willen wij van u vernemen

of het geld van de belastingbetaler op een oordeelkundige wijze wordt gebruikt. Bent u bereid, zoals de heer De Croo vroeg, om terzake duidelijkheid te verschaffen? Immers, als er geen problemen zijn, waarom kan er dan zo moeilijk klaarheid worden gebracht in deze zaak?

Verloopt de controle op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS op een efficiënte, correcte en transparante wijze? Beschikken het Rekenhof en in afgeleide orde het parlement, nog over voldoende mogelijkheden om een dergelijke controle uit te voeren? Staan de revisoren en de regeringscommissarissen voldoende onafhankelijk tegenover de verschillende partijen?

De heer **Jef Tavernier**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie: Neen!

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU): Inderdaad, mijnheer Tavernier, maar dit zijn retorische vragen en dat begreep u ook wel.

Is het niet aangewezen de wet van 21 maart 1991 op de autonome overheidsbedrijven aan te passen om de financiële controle efficiënter te laten verlopen?

Mijnheer de minister, op al die vragen willen wij vandaag uiteindelijk een duidelijk antwoord, zodat wij volledige klaarheid krijgen omtrent de NMBS en de handelwijze van de heer Schouppe.

Wij zullen aandachtig luisteren naar uw antwoord, maar laat het duidelijk zijn dat het parlement niet langer van op een afstand kan blijven toekijken.

Le président: La parole est à M. Didier Reynders.

M. **Didier Reynders**, président du groupe PRL-FDF: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il n'entre pas dans mes intentions de porter un quelconque jugement ou de formuler un commentaire sur l'enquête judiciaire en cours. Nous devons attendre ses conclusions et les conclusions que l'entreprise, voire le ministre de tutelle, devraient en tirer.

Je voudrais revenir plus concrètement sur une demande que nous formulons, M. De Croo l'a rappelé, depuis près de deux ans: la demande d'audit. Cette demande a nécessité au sein de cette Chambre un travail très long, tout d'abord de modification de la loi sur la Cour des comptes.

Je rappelle que depuis 1846, la Cour des comptes est chargée de surveiller les dépenses et de réaliser l'analyse des comptes. Nous avons plus récemment

étendu sa compétence aux recettes et donc au contrôle de la fiscalité. En mars de l'année dernière, nous avons enfin obtenu, après de longs débats, que la compétence de la Cour soit étendue à la réalisation d'audits de gestion. Cela signifie que la Cour des comptes peut être chargée par une assemblée de vérifier - chaque mot a son importance - "la bonne utilisation des deniers publics".

Dès le débat sur cette modification de la loi sur la Cour des comptes, dont j'étais rapporteur, j'ai annoncé que l'intention de M. De Croo et moi-même était de demander l'application de cette loi, comme premier cas d'application au niveau fédéral, à la SNCB.

Depuis des mois, le débat a eu lieu au sein de la commission de l'Infrastructure. Je salue au passage la persévérance du président de cette commission. Le débat a également eu lieu lors de contacts plus restreints avec le président de la Cour des comptes et lors de contacts avec l'entreprise ferroviaire elle-même. En tant qu'auteurs de la proposition, nous pensions que celle-ci allait finalement être acceptée.

Nous avons abouti à la proposition la plus simple, à savoir demander à la Cour des comptes de réaliser cette analyse de la bonne utilisation des deniers publics sans lui donner aucune contrainte, aucune limite de temps - la Cour choisit de commencer en 1926, en 1981, en 1988, en 1991 ou plus tard - sans contrainte de périmètre, sans imposer les sujets à examiner. Nous demandions à la Cour des comptes, organe indépendant qui est l'instrument de la Chambre pour des analyses financières, de procéder à une analyse objective.

Je ne comprends toujours pas pourquoi, il y a quelques jours, au sein de la commission de l'Infrastructure, une majorité de 9 contre 6 a rejeté cette première application de la loi visant à faire la clarté sur les comptes de la SNCB.

Pourquoi faire la clarté sur les comptes de la SNCB ? Je vous renvoie au 154^{ème} cahier de la Cour des comptes, session 1997-1998. La Cour des comptes elle-même précise à propos de la SNCB entre autres que "pour chaque exercice, le collège des commissaires de la SNCB a formulé des remarques au sujet de la manière dont les résultats ont été influencés par les opérations de financement alternatif "sale and lease back" et "sale and rent back" de matériel roulant et l'application du droit comptable : adaptation des règles d'évaluation, con. tution de provisions

pour risques et charges, comptabilisation d'amortissements exceptionnels. Il a également commenté l'incidence sur la structure du bilan et sur les résultats des dispositions légales et réglementaires qui ont été spécifiquement rendues applicables à la SNCB dans le cadre de sa restructuration."

Je voudrais commenter cet avis, qui revient sur d'autres éléments de la comptabilité de la SNCB. Je ferai d'abord quelques remarques sur les opérations décrites aujourd'hui de financement alternatif, qui existent depuis plus de dix ans.

Un certain nombre d'opérations sont toujours en cours aujourd'hui. Dans une note de la SNCB datant du 30 janvier 1998, on peut lire que des opérations étaient toujours en cours pour 63 622 042 735 francs. Il s'agit donc d'un montant important.

Ces opérations ont été non seulement approuvées mais à plusieurs reprises demandées par l'Etat actionnaire. Un certain nombre d'opérations voient leurs charges supportées par l'Etat - essentiellement les premières opérations. En 1989, en 1990, voire en 1991, il s'agit d'opérations pour lesquelles l'Etat prend en charge le prix de la location.

En d'autres termes, le ministre du Budget ainsi que le ministre des Finances de l'époque, faisant suite aux décisions prises au sein du gouvernement, demandaient expressément à la SNCB d'organiser ce genre d'opérations pour limiter les imputations budgétaires de l'Etat, pour réduire le déficit de l'Etat à travers son budget d'investissement.

Ensuite - c'est là que commence notre intérêt pour la comptabilité de la SNCB -, on assiste à une dérive en termes d'absence de contrôle - d'où la nécessité de l'audit -, mais surtout en termes d'importance des moyens consacrés. Je voudrais illustrer cela par deux éléments.

L'examen des opérations réalisées révèle une augmentation du volume à partir de 1993-1994 : 10 milliards en 1993, 10 milliards en 1994 et 18 milliards en 1995. Les opérations de plus en plus nombreuses en matière de financement alternatif portent sur des montants de plus en plus importants. Elles se poursuivent dans le domaine du matériel roulant et s'étendent à d'autres opérations, que je ne critique pas a priori.

Je constate simplement cette dérive, cette extension du champ d'application, allant jusqu'à une décision du comité de

direction de la SNCB du 25 février dernier, en application d'une décision du conseil d'administration prise en octobre de l'année dernière. Il y est prévu une transaction de "rent-rent-back", double location, portant sur la gare de formation d'Anvers Nord, qui sera conclue avec un investisseur américain. On précise qu'"Afin de permettre à l'investisseur de déterminer la valeur de la gare de formation, dont les investissements futurs représentent une part importante, le comité de direction confirme le planning des investissements pour cette même gare de formation".

En termes de dérive financière, les opérations ont pris une très grande ampleur ces dernières années et s'étendent aujourd'hui non seulement à du matériel qu'il faut acheter, le cas échéant pour compte de l'Etat, mais à du matériel ancien que l'on vend et surtout à des terrains et des infrastructures, dont je rappelle qu'elles font partie intégrante de la propriété de l'Etat dans la philosophie même du développement du chemin de fer, même si la loi a changé. L'Etat intervient essentiellement en matière d'infrastructures, conformément aux directives européennes.

Or, ces opérations se développent également par la cession ou la location de terrains à des investisseurs étrangers.

Au-delà de ces opérations financières, la loi de 1993, à laquelle nous nous sommes opposés à l'époque, a conféré un statut tout à fait particulier à l'entreprise SNCB. Peu d'entreprises ont la possibilité de puiser dans leur capital pour combler leur déficit d'exploitation.

Je suis également inquiet, monsieur le ministre, à propos du mécanisme de la loi relative à la financière TGV, qui est peut-être un très bon système de financement en soi, mais qui entraîne cette situation particulière, selon laquelle le patron de l'entreprise ferroviaire est également le patron de la financière TGV, sur laquelle le parlement n'exerce plus aucun contrôle par le biais de la Cour des comptes, puisque ce sont des réviseurs qui interviennent.

Les prêts totalisant 150 milliards, mis à disposition de cette financière, peuvent être utilisés par la SNCB à d'autres fins que le TGV en attendant que l'on investisse dans le TGV, soit, mais en attendant aussi que les fonds nécessaires soient un jour reconstitués. Je dois vous avouer que nous sommes inquiets face à cette évolution, parce que le patron des deux entreprises ne fait qu'une seule et même personne et qu'il

peut puiser dans les fonds de cette financière. Quelle est donc la garantie réelle que les fonds seront reconstitués à terme ?

La Cour des comptes émettait encore des jugements sur d'autres aspects de la gestion de l'entreprise, portant avant tout sur la difficulté d'estimer le déficit réel actuel de l'activité ferroviaire. Personnellement, je le situe à plus de 13 milliards de francs par an, abstraction faite des opérations comptables décidées - je le répète - par une majorité au sein de ce parlement et autorisées exclusivement en Belgique pour la SNCB. Ce déficit aura sans nul doute des conséquences sur la trésorerie future de l'entreprise.

La Cour dit qu'il serait temps de mettre de l'ordre et d'organiser - c'est le terme qu'elle utilise à plusieurs reprises - un audit en la matière.

Ma dernière remarque concerne les filiales. Dans le 154^e cahier de 1997-1998, la Cour des comptes dit que "l'ensemble des filiales et des entreprises avec lesquelles existe un lien sous forme de participation exige un renforcement de la surveillance et du suivi de la réalisation des objectifs". Elle parle de conventions claires.

Je ne reviendrai pas sur les opérations d'ABX, cette structure un peu particulière. J'en ai parlé hier en commission et vous avez confirmé qu'il ne s'agissait évidemment pas d'une filiale. ABX se lance sur le marché international du transport des colis, en concurrence avec la poste allemande sur le marché allemand et sans collaboration précise avec La Poste belge sur le marché belge. Tout cela pour des montants de 7 à 8 milliards aujourd'hui et pour reprendre une entreprise allemande, THL, qui occupe à l'heure actuelle près de 9000 personnes, alors que nous connaissons bien les difficultés de l'entreprise ferroviaire belge pour gérer son propre personnel.

Face à tout cela, monsieur le ministre, je ne comprends pas pourquoi, indépendamment de l'existence ou non - ce que la Justice révélera - de malversations dans toutes ces opérations développées à la demande de l'Etat et de l'entreprise, qui se multiplient ces dernières années, je ne comprends toujours pas pourquoi vous-même et la majorité refusez un audit, très simple, de la Cour des comptes.

En fait, il s'agit de l'application d'une loi que nous avons votée l'année dernière. Elle permet de vérifier si les 90 à 100 milliards consacrés par l'Etat aux chemins de fer, disons même la bonne cinquantaine de milliards de

francs consacrés aux missions de service public - un budget supérieur au budget de la Justice en Belgique -, sont correctement utilisés.

Lancer cet audit maintenant aurait l'avantage de permettre à une prochaine assemblée, dès la rentrée d'octobre ou au début de l'année prochaine, de disposer d'un rapport objectif.

Mes chers collègues et monsieur le ministre en particulier, et à travers vous, je m'adresse à la majorité, dans un tel dossier, il conviendrait de faire en sorte que la Chambre exerce sa responsabilité première de contrôle. Si elle ne le fait pas, d'autres s'en chargent, mais il sera toujours possible de nous reprocher un jour de ne pas avoir voulu simplement ouvrir le dossier ferroviaire. Ce dossier représente des engagements financiers tellement importants pour l'Etat, représente des opérations tellement dérogatoires ces dernières années qu'il importe vraiment que la Chambre exerce ce rôle et que le contrôle ait lieu. croyez-le bien, monsieur le ministre.

De voorzitter : De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer Hugo Van Dienderen (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, alhoewel de groenen inzake mobiliteit en openbaar vervoer duidelijk van mening verschillen met de liberalen, delen wij vandaag het standpunt en de bekommernis van de heer De Croo inzake het goed besteden van de middelen van de belastingbetaler.

De heer Schouppe is in verdenking gesteld. Hij blijft echter onschuldig tot het tegendeel bewezen is. Daarom dringen de groenen vandaag niet aan op zijn ontslag. We hebben dat wel gedaan op het ogenblik dat de nieuwe treinregeling van de NMBS een complete chaos had veroorzaakt. Ik geef grif toe dat dankzij het stevig protest van de reizigers, van hun organisaties én van deze Kamer de treinen wat stipter rijden. De kwaliteit van de dienstverlening kan echter nog verbeteren.

Collega's, sommigen beweren dat de ondervraging van de heer Schouppe een politiek spel is. Kort voor de verkiezingen zouden liberale rechters de man met een CVP-stempel absoluut willen pakken. Een van de andere is Bernard de Clooset, iemand met een PRL-stempel.

Dergelijke beweringen over politieke spelletjes bevorderen niet het openbaar vervoer, niet de rechtsgang en evenmin het vertrouwen van de publieke opinie in de instellingen.

Collega's van de meerderheid én de oppositie - en hierin verschillen de groenen wel van mening met de heer De Croo - deze insinuaties worden in de hand gewerkt door de zeer kwalijke praktijk van politieke benoemingen in autonome overheidsbedrijven en in het gerecht. Slachtoffer is eens te meer de treinreiziger !

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, hamvraag voor de groenen is welke gevolgen de "sale and lease back"- en de "sale and rent back"-operaties - eerlijk gezegd ik kende voordien ook het verschil niet - zullen hebben en welke prijs de NMBS zal moeten betalen als de spoormaatschappij bij het einde van het contract de rijkswegen opnieuw wil inkopen.

Wanneer zal dat gebeuren ?

Zal dat geen bezwarende factor zijn voor de begroting van de NMBS, zeker als men ervan uitgaat dat de trein het volgende millennium een veel grotere rol zal spelen ?

De groenen sluiten zich aan bij de vragen van de vorige sprekers over de DHL-aankoop. Op mijn vragen terzake heb ik nog nooit duidelijke antwoorden gekregen. Ik vrees dat dat vandaag niet anders zal zijn. Daarom is het zo belangrijk dat het Rekenhof zijn rol kan spelen.

De hypothese die sommigen vooropstellen, is dat die ingewikkelde spijstechnologische financiële trucs van Bernard de Clooset en later van Schouppe zelf toch wat zouden hebben opgeleverd, misschien die krijgsschat waarover Schouppe het in de Duitse pers had, krijgsschat die hij gebruikt heeft om DHL mee te betalen. Als dat waar is, dan wordt hier overheidsgeld gebruikt, bedoeld voor de openbare dienst, bedoeld om studenten, leerlingen en werknemers naar hun scholen en werk te brengen. Dat overheidsgeld wordt misbruikt om een activiteit te financieren die niet tot de openbare dienst behoort, met name het opzetten van een transportbedrijf. De heer Schouppe ziet het groot : hij wil zijn ABX doen uitgroeien tot een transportonderneming van Europees formaat, die op alle markten thuis is, die met treinen, vliegtuigen, schepen en vrachtwagens werkt. Hij wil de vervoerders een totaalpakket kunnen aanbieden. Dat is positief, als hij daarvoor geen geld gebruikt, direct of indirect, dat door de Kamer via de begroting werd ingeschreven voor een goede dienstverlening voor de reiziger. Dat is heel uitdrukkelijk in de begroting opgenomen die de Kamer heeft goedgekeurd. Ik citeer artikel 56 : "De investeringen voor aanpassing, vernieuwing en aanleg

van de infrastructuur, voor de financiering van de investeringen, voor de bouw en de ombouw van het rollend materieel dat bestemd is om gebruikt te worden tot het vervoer van reizigers in binnenlandse dienst." Daarvoor is dat geld bedoeld, niet voor participaties in transportondernemingen, ook niet als dat geld wordt opgeleverd door een voordeel dat men verkrijgt door die "lease back"-operaties die de pers nu beschrijft. Als die hypothese waar is, dan wordt de Europese richtlijn van 29 juli 1991 overtreden. Die richtlijn bepaalt heel duidelijk dat de boekhouding een onderscheid moet maken tussen die activiteiten die als openbare dienst kunnen worden gekwalificeerd en waarvoor Europa aanvaardt dat er ondersteuning komt vanwege de overheid, en die activiteiten die deze ondersteuning niet kunnen krijgen, die dus duidelijk commercieel zijn. Artikel 6 van deze richtlijn bepaalt heel duidelijk dat er een waterdicht schot moet zijn.

Tot nu toe heeft nog niemand ons ervan kunnen overtuigen dat er geen geld op een slinkse manier werd misbruikt en dat de heer Schouppe zich met overheidsgeld een serieuze concurrentiepositie opbouwt voor dat ABX van de toekomst. Nu maakt ABX nog integraal deel uit van de NMBS. Het is geen aparte entiteit. Het is dus zeer moeilijk om dat allemaal te controleren. In een interview met de *Financieel Economische Tijd* heeft de heer Schouppe duidelijk gezegd dat hij er een zelfstandige NV van wil maken. Allicht wil hij ook daarvan de grote baas worden. Hij is al in heel wat filialen van de NMBS baas !

De heer De Croo zei dat DHL een verlieslatend bedrijf zou zijn. Een bericht van *Reuters* van 10 februari 1999 meldt dat dit bedrijf vorig jaar een omzet kende van 62 miljard Belgische frank. Doch, mijnheer De Croo, er is beterschap te verwachten. Volgens dit bericht heeft het bedrijf vorig jaar 20 armzalige miljoenen winst gemaakt, tegenover die reuzachtige omzet. Het is mogelijk dat daarvoor belastinggeld werd gebruikt.

Als dergelijke geruchten de ronde doen, zouden wij er toch allemaal erop moeten aandringen dat daarover klaarheid komt.

Duidelijkheid moet er ook komen over de meer dan 30 filialen. Over een daarvan wil ik het nog even hebben, omdat dit mij na aan het hart ligt. Ik bedoel TUC-rail, het studiebureau dat de TGV heeft ontworpen. Ook dat is weer een aparte entiteit. Dat functioneert echter ook niet goed en wat dat

betreft zit ik weer op dezelfde golflengte als de heer De Croo. Het gaat hier immers om een apart filiaal dat zomaar even 17 miljard frank opstrijkt voor studies die voor de TGV werden gemaakt. Dit is een project van, alles bij elkaar geteld, ongeveer 180 miljard frank. Het gaat hier dus om zowat 10%, terwijl de Koninklijke Ingenieursvereniging zegt dat bij studies voor dergelijke werken 5% tot 6% de norm is. TUC-rail doet het voor bijna het dubbele van de prijs. TUC-rail wordt ook weer geleid door de man die de NMBS leidt. De Belgacom-miljarden moesten dan noodzakelijkerwijze naar de HST10, uw creatie van deze legislatuur, mijnheer de minister. Er moeten dan ook heel wat goederen van de NMBS worden verkocht, niet ten voordele van de gewone reiziger, maar wel van de TGV met die heel dure studieprojecten. Dergelijke ondoorzichtigheid kan niet.

Net als de vorige interpellanten richt ik mij tot de collega's van de meerderheid. Wij allen hebben als eerste opdracht om in naam van onze kiezers na te gaan of de belastingen goed worden besteed. Dat is sinds de *Magna Charta* de eerste opdracht van een parlement. In deze ingewikkelde tijden hebben wij daarvoor een eigen orgaan, namelijk het Rekenhof. Vorig jaar werd de wetgeving aan die van de ons omringende landen die ook een beheerscontrole door hun rekenhof laten uitvoeren. De feiten zoals hier aangebracht, zouden u toch ervan moeten overtuigen om het verzet tegen een ernstige audit op te geven. Als wat wij hier aantonen onjuist blijkt, zal het Rekenhof dat wel zeggen. Ik zou mij daar wel veel geruster bij voelen.

Immers, ik maakte ook deel uit van de ABOS-commissie en heb daar ambtenaren van het Rekenhof aan het werk gezien; zij assisteerden ons trouwens. Wij zijn daar toch tot ernstige vaststellingen kunnen komen. Ik richt mij nu speciaal tot de CVP-fractie: in het begin was u ook terughoudend toen de schandalen inzake het ABOS aan het licht kwamen, maar de commissie heeft daar met ondersteuning van het Rekenhof toch duidelijk aangetoond dat de voor ontwikkelingssamenwerking bedoelde middelen werden gebruikt voor andere doeleinden! Ook de ABOS-begrotingen werden in het verleden onderzocht door het Rekenhof, zoals het college van commissarissen inderdaad de rekeningen van de NMBS naziet. Dat heeft echter niet kunnen beletten dat in het verleden een

aantal middelen, bedoeld voor ontwikkelingssamenwerking, voor andere doeleinden werden aangewend. De ABOS-commissie is dus zeer nuttig geweest.

Het lijkt mij in het geval van de NMBS ook zeer nuttig het verzet tegen de audit op te geven en het Rekenhof te vragen na te gaan of er geen lijken uit de kast zullen vallen als gevolg van de financiële spijstechnologie van vandaag. Men zou moeten nagaan of de middelen die door deze Kamer werden bestemd voor de opdrachten van openbare dienst van de NMBS niet worden afgewend naar zaken die enkel met commercie hebben te maken. Ik zou ook graag de mening van het Rekenhof kennen over het ondoorzichtig kluwen van filialen. Is dat geen beletsel voor een transparante controle?

Mijnheer de minister, misschien zult u ook op die vragen antwoorden.

De voorzitter: De heer Jean Geraerts heeft het woord.

De heer Jean Geraerts (VL.BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de Vlaamse zegswijze "een ongeluk komt nooit alleen" zou ik ten behoeve van de regering en de NMBS willen parafraseren als "een schandaal komt nooit alleen".

Mijnheer de minister, wat zich enkele dagen geleden afspeelde, namelijk de langdurige ondervraging van de heer Schouppe, gedelegeerd bestuurder van de NMBS, en de inbeschuldigingstelling van diezelfde heer Schouppe wegens valsheid in geschrifte, is de zoveelste aflevering - en u moet mij verontschuldigen maar het juiste aantal is niet meer bij te houden - waarbij de NMBS in een zeer slecht daglicht komt te staan. Ik zal niet herhalen wat de vorige interpellanten reeds uitvoerig en in detail hebben besproken, namelijk de techniek van de "sale and lease back"-operaties. Ik zal het ook niet meer hebben over de reden van deze toch niet zuiver op de graat zijnde operatie, noch over het verkeerdelijk vermelden van deze operatie in de boekhouding.

Ik wil het woord "gesjoemel" hiervoor niet gebruiken omdat het onderzoek nog aan de gang is en omdat volgens de rechtsleer niemand schuldig is zolang hij niet is veroordeeld. Men kan echter niet anders dan vaststellen dat de laatste jaren veel geruchten circuleerden over duistere financiële operaties bij de NMBS. Ook in het verleden was de heer Schouppe meermaals "te gast" bij de speurders. In juni 1995 werden huiszoekingen verricht in het buitenverblijf van de heer Schouppe en bij

topmedewerkers van de NMBS. Er werd gewag gemaakt van de uithetaling van commissielonen en de persoonlijke verrijking van niet onbelangrijke figuren van de NMBS.

De heer Schouppe meent een complot te kunnen ontwaren, een samenzwering die werd opgezet door politieke opponenten. Waar rook is, is meestal ook vuur. Het is niet onmogelijk dat de boekhoudkundige technieken waarvan sprake niet onwettig zijn in de strikt juridische zin. Het is evenwel aan het gerecht om dit uit te maken. We kunnen echter in elk geval zeggen dat zij te situeren zijn in de schemerzone tussen legaliteit en illegaliteit. Het reeds zwaar aangetaste imago van de NMBS krijgt dus nog maar een deuk.

Mijnheer de minister, wat mij ontzettend stoort in deze onverkwikkelijke zaak is de verantwoordelijkheid of misschien beter gezegd de onverantwoordelijkheid van de politiek en de politici. De Staat, en dat zijn tenslotte u en ik, heel de bevolking, zal als enige aandeelhouder van de NMBS ook de enige benadeelde zijn in heel deze operatie. De regering en u als verantwoordelijke minister, zijn samen met de regeringspartijen medeverantwoordelijk voor het debacle van de NMBS door het jarenlang bedrijven van een struisvogelpolitiek.

Dit onderzoek tegen de heer Schouppe loopt al enkele jaren maar enkele maanden geleden heeft u, mijnheer de minister, - ik vermoed in samenspraak met de regering en de meerderheidspartijen - het huidige directiecomité herbevestigd in zijn functie. Dit gebeurde ondanks het lopende onderzoek waarvan u volgens mij nochtans op de hoogte was.

Vorige week heeft de meerderheid het voorstel van de oppositie afgewezen om het Rekenhof een controle op de rekeningen van de NMBS te laten uitvoeren. Het Rekenhof is nochtans een parlementair controleorgaan dat een belangrijk instrument is in een democratische staatsvorm. De traditionele partijen die zo graag schermen met het woord democratie, hebben door die weigering hun ware gelaat getoond. "Luister naar mijn woorden maar let niet op mijn daden" is hier blijkbaar op zijn plaats.

Volgens de geruchten zouden de tussenpersonen bij deze transactie toplui van de NMBS zijn en geen financiële experts zoals bij andere transacties. Indien dit waar is, heb ik ernstige bedenkingen en zware vermoedens waarom de meerderheidspartijen zich met alle middelen tegen een controle door het Rekenhof verzetten.

Hebben behalve de tussenpersonen ook bepaalde politici zich verrijkt op de kap van de belastingbetalers en zijn wij hier een tweede Agusta-schandaal op het spoor?

Indien wij de geschiedenis van de NMBS gedurende de voorbije decennia erop naslaan, stellen wij vast dat de heer Schouppe, hoewel aangesteld door een liberale minister, en burgemeester van Liedekerke is voor de CVP, een marionet is in de handen van de PS. Schouppe is een geografische Vlaming, zoals de Walen hem graag zien, een typisch exponent van het gangbare unionistisch federalisme, dat enkel leefbaar is door de aan de wellust grenzende gedweeheid van de makke Vlamingen.

De Vlaamse partijen die afwisselend regeringsverantwoordelijkheid in het dossier van de NMBS hadden, hebben gefaald. Zij hebben nagelaten een degelijk openbaar treinaanbod in Vlaanderen uit te bouwen en zijn blijven vasthouden aan het centralistische voor Vlaanderen nadelige Belgische spoorwegbeleid. Zij zijn verantwoordelijk voor een nefast en corrupt openbaar vervoer dat volledig op Brussel en Wallonië is afgestemd. Wij denken hier onder meer aan miljardenverslindende prestigeprojecten als de HST, waarvoor de Vlaamse pendelaars het gelag moeten betalen. Er is ook de voor het Vlaamse volk zeer nadelige aanwervingspolitiek van de NMBS, zoals die overigens bij veel andere federaal gebleven instellingen gevoerd wordt. Zelfs de allesbehalve separatistische vakbonden hebben reeds de aandacht gevestigd op het nijpende tekort aan spoorwegpersoneel in Vlaanderen door de voortdurende positieve discriminatie van Wallonië bij de rekrutering van personeel. Dit is een van de redenen waarom heel wat Vlaamse personeelsleden van de NMBS hun vakantiedagen niet eens kunnen opnemen, met alle gevolgen van dien voor de motivatie van het personeel. Dat dit op zijn beurt een weerslag heeft op de dienstverlening, hoeft geen betoog.

Ik maak daarom van deze gelegenheid gebruik om te pleiten voor de splitsing van de NMBS. Enkel op die manier kan men met een nicuwe lei beginnen en breken met het nefaste beleid dat in het verleden door de Belgische knoeiers werd gevoerd. De dienstverlening kan er enkel wel bij varen. Zo kan het immers niet langer meer. In 1998 behandelde de ombudsman van de NMBS 4 213 klachten, waarvan 2 512 Nederlandstalige, tegenover slechts 1 702 in 1997. Hoewel de installatie van een ombudsman bij de NMBS niet

anders dan positief kan worden beoordeeld, kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat zijn bestaan door de politici wordt aangegrepen om hun verantwoordelijkheid te ontlopen en de problemen te laten aanmodderen.

De reiziger die de dupe is van het gevoerde non-beleid wordt nog steeds niet ernstig genomen. De arrogante en misprijzende manier waarop de heer Schouppe vorig jaar, tijdens een uitzending van het VRT-programma *De Zevende Dag*, op het ongenoege van de treinreizigers over de problemen die zij als gevolg van de nieuwe dienstregeling ondervonden, reageerde, was daarvan het beste bewijs.

Mijnheer de minister, ik ga niet aandringen op uw ontslag. Indien u en de heer Schouppe evenwel een greintje zelfrespect zouden vertonen - wat ik betwijfel - een zelfrespect dat grote staatslieden uit de geschiedenis sierde en waaraan u zich zou kunnen spiegelen, verwacht ik dat u de eer aan uzelf laat en u vanop deze tribune uw ontslag en dat van de heer Schouppe als gedelegeerd bestuurder van de NMBS zou aanbieden.

Le président : La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre des Transports : Monsieur le président, chers collègues, vos considérations et vos questions m'amènent à vous présenter un exposé de synthèse reposant sur cinq points. Mais avant cela, intégrant l'une ou l'autre remarque que je ne pouvais bien évidemment pas imaginer, je voudrais, en guise de préambule, reprendre un certain nombre d'éléments.

Nous en avons parlé en commission lors de la dernière séance et M. Reynders le rappelait tout à l'heure, il est exact qu'ABX n'est pas une société mais bien un département de la SNCB. Tel est la réalité juridique mais je n'ai jamais dit qu'il s'agissait d'une farce. Ne confondons pas les choses. C'est au contraire un département qui a un bel avenir devant lui et qui va, j'en suis convaincu, se développer dans les mois et années à venir.

Est-il vrai qu'il existe, au niveau de la SNCB, des règles spécifiques d'évaluation? C'est incontestable. Elles sont reprises dans la loi et il convient de les respecter.

Au-delà des questions qui m'ont été posées par écrit et qui portaient plus précisément sur la période allant jusque 1993, il est exact, monsieur Reynders, qu'il y a eu toute une série d'opérations de "lease", au sens large du terme puisque plusieurs formules sont d'application. Il est vrai qu'au moment où nous

parlons, il reste toute une série d'opérations en cours. Je vous confirme également que toute une série d'opérations ont été passées à la demande de l'Etat et avec sa garantie. Tout cela me paraît correct.

On peut discuter longuement de la financière TGV mais je ne reviendrai pas actuellement sur ce concept. Je pense que le modèle mis en place aura incontestablement apporté quelque chose d'important à la réalisation de ce grand projet. M. De Croo le disait tout à l'heure : pour pouvoir la créer et lui donner des moyens aussi importants, il a fallu recycler et obtenir une partie du produit de la cession des titres de Belgacom.

Après cette introduction, j'évoquerai les éléments qui font l'objet des interpellations.

Premier élément : le contenu du communiqué diffusé par la justice.

Je retiendrai trois points essentiels de ce communiqué.

1. A ce stade, aucun indice d'enrichissement personnel illicite n'a été mis à jour en ce qui concerne les personnes dans le cadre des faux pour lesquels elles sont inculpées.

2. L'enquête a mis à jour des indices laissant penser que différentes manoeuvres frauduleuses pourraient avoir été employées pour camoufler la qualification juridique et comptable inadéquate qui semble avoir été donnée aux opérations de "sale and rent-back" et que, de ce fait, les bilans de la SNCB ne donneraient pas une image fidèle de la situation réelle de l'entreprise.

3. Au terme de divers interrogatoires, deux personnes ont été inculpées comme auteur ou co-auteur de faux et usage de faux dans les comptes annuels. Aux dires du communiqué, il convient de rappeler qu'une inculpation en cours d'instruction ne porte en rien atteinte à la présomption d'innocence et que lesdites personnes ont été laissées en liberté.

Deuxième élément : les opérations visées.

Il ressort des comptes annuels qu'entre 1988 et 1993, cinq contrats de "sale and lease back" et huit contrats de "sale and rent-back" ont été conclus par la SNCB. Ces contrats portaient sur un montant nominal encaissé de 41,3 milliards. Ils ont généré 11,1 milliards de plus-values et 19,1 milliards de produits financiers.

J'ajoute qu'une partie importante des plus-values dégagées a été transférée en réserves immunisées, conformément à la législation en vigueur.

Comme l'a justement dit M. De Croo, ce type de financement alternatif est, de l'avis de nombreux spécialistes, l'une des modalités de financement des grandes entreprises en général.

Il est exact que dès 1988, le gouvernement faisait expressément mention de ce type de financement dans sa loi-programme.

Le troisième élément sur lequel je souhaite m'arrêter quelques instants est la complexité technique du débat. On pourra d'ailleurs difficilement le nier. M. Van Dienderen l'a expressément reconnu.

Les règles comptables qui régissent cette matière ont été modifiées à diverses reprises. Ainsi, à titre d'exemple, et sans avoir la prétention d'être exhaustif, je voudrais vous rappeler ce qui suit. Jusqu'au 31 décembre 1991, le droit comptable prévoyait une comptabilisation identique, en termes de résultats, pour les opérations tant de "lease" que de "rent-back". A partir du 1er janvier 1992, la législation change et prévoit que le résultat éventuel d'une opération de "lease" - et uniquement de "lease" - ne peut plus être pris directement en profits mais doit être échelonné sur la durée de vie normale du bien. En 1993, ce n'est plus la comptabilisation qui change, c'est la définition même des concepts.

Voilà le contexte juridique dans lequel nous évoluons.

Quatrièmement, on a beaucoup parlé des contrôles. Je voudrais vous rappeler à cet égard qu'avant la loi de réforme de 1991, la SNCB était contrôlée par un collège de six commissaires, dont deux venaient de la Cour des comptes. Puis vient la réforme de 1991. Sur la base de cette loi de réforme, le contrôle externe est réalisé par un collège de quatre commissaires : deux commissaires-réviseurs, d'une part, et deux membres de la Cour des comptes, d'autre part. Il ne faut pas non plus oublier le rôle du commissaire du gouvernement, qui n'est pas strictement identique, puisque ce dernier est chargé de veiller au respect de la loi, du statut organique de l'entreprise publique et du contrat de gestion.

Voilà le cadre général dans lequel doivent se situer les interpellations qui viennent d'être formulées.

J'en arrive au cinquième et dernier point de ma réponse, à savoir la conclusion.

J'ai compris qu'il y avait chez chacun des intervenants la volonté d'un contrôle additionnel. Comme je l'ai dit

à différentes reprises, je pense que le contrôle mis en place par la loi de 1991 est bon. Cela étant, la Chambre a le droit absolu de demander un contrôle additionnel par le biais de la Cour des comptes, puisque telles sont les dispositions juridiques qui régissent cette matière aujourd'hui.

Par ailleurs, nous devons avoir le respect de la séparation des pouvoirs. Je constate que le pouvoir judiciaire examine les opérations que j'ai rappelées tout à l'heure. J'estime dès lors qu'il faut lui laisser réaliser son travail dans la sérénité.

Entre-temps, en vertu de la présomption d'innocence, l'administrateur délégué de la SNCB doit continuer à exercer ses fonctions.

De **voorzitter** : De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, toen ik naar de minister luisterde dacht ik aan een liedje dat wij allemaal heel goed kennen, namelijk *"Tout va très bien, madame la marquise"*.

Er is niets gebeurd. Op het einde van het liedje was het paard verbrand, het kasteel vernietigd en de markies dood. *"Mais tout va très bien, madame la Marquise"*.

U, mijnheer de minister, zegt dat de controles uitstekend zijn. Waarom denkt het gerecht dan dat ze getrukeerd zijn? U zegt dat deze maatschappij volledig in orde is. Daarom heeft men gedurende 24 uur de topman van de NMBS ondervraagd. Er is geen vuiltje aan de lucht met onder meer de revisoren, maar het onderzoek gaat in de richting van een getrukeerde balans, valsheid in geschriften.

Wat wil men echter. Het is zo ingewikkeld en zo moeilijk. De wetten veranderen om de twaalf maanden. Hoe kan men dan verlangen dat zelfs een boekhouder er nog wijs uitgeraakt?

Arm, arm parlement! Het moet zich daarmee niet verder bezighouden.

Wij geven per jaar meer uit aan de Spoorwegen dan de hele begroting van het departement van Landsverdediging en tweemaal zoveel als de begroting van Justitie! En wat zegt u: het parlement moet zich met deze boekhoudkundige zaken niet bezighouden. Die arme schepsels begrijpen er toch niets van.

Men vergeet echter dat wij nog steeds voor 100% aandeelhouder zijn en het recht hebben na te gaan wat daar

gebeurt en dat wij bovendien de mogelijkheid hebben dit nationaal of internationaal te laten controleren.

Mijnheer de minister, ik heb u gezegd dat u belangrijke risico's neemt met de verantwoordelijkheid die u namens ons uitoefent. U weet dit duivels goed, want u kent de revisoren. *Vous êtes un expert de taille.*

U weet ook zeer goed dat u de wetten die u inroept, zelf hebt laten maken en dit op vraag van de Spoorwegen.

Dit geldt zowel voor de wet van 1991 - toen u er nog niet was - en die van 1995.

Een van de grote principes is dat men niet mag controleren wat niet tot de openbare taken van de NMBS, mijnheer Van Dienderen, behoort. Maar hoe kan men in 's hemelsnaam weten of geld van de gemeenschap al dan niet voor openbare of privé-taken gebruikt wordt als men niets mag controleren?

Ik herhaal dat de heer Schouppe Tucrail voorziet, een belangrijke maatschappij die werkt tegen dubbel tarief en als enige klant de Spoorwegen heeft.

Mijnheer Schouppe zit Eurofina voor, een belangrijke maatschappij op Europees vlak, waar men de heer de Closset, de vroegere financiële directeur van de NMBS, gerecupereerd heeft als directeur. De heer Schouppe zit THL voor, een belangrijke duitse pakjesmaatschappij, en is dus bezorgd voor de taken van openbaar nut! Ik kan zo doorgaan tot het cijfer 10 tot 14.

En wij, wij hebben niet het recht te weten hoeveel van het dik miljard frank dat wij netto per week aan deze maatschappij geven, gebruikt wordt voor taken van openbaar nut en hoeveel misbruikt wordt voor taken van privaatrechtelijke aard.

Mijnheer de minister, ik heb begrepen dat uw houding niet is veranderd.

U hebt in de commissie voor veertien dagen gezegd: *"Je demande qu'on rejette le contrôle que M. Reynders et M. De Croo ont avancé"*.

U bent niet van mening veranderd. Ik ben bang dat de feiten u ongelijk zullen geven.

- *Président : M. Henry, vice-président*

De **voorzitter** : De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, gedurende de afgelopen vier jaar van deze legislatuur hebben wij in de commissie voor Infrastructuur verschillende keren over de NMBS gedebatteerd.

Mijnheer de minister, u hebt steeds gezegd dat u niet tussenbeide kon komen omdat het ging om een autonoom overheidsbedrijf dat kon doen wat het wou. Voor het overige gaf u nietszeggende antwoorden. Vandaag was het al niet veel beter.

Mijnheer de minister, het gaat hier niet om een politiek spel. Het is al te gemakkelijk om het debat tot dat te verengen. Het gaat hier ook niet om de eventuele strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de heer Schouppe. Wij moeten ons daarover niet uitspreken en ik heb te veel respect voor het rechtsbeginsel dat zegt dat men onschuldig is tot het tegendeel bewezen is. Het gaat hier ook niet om de vraag of de heer Schouppe zich persoonlijk verrijkt heeft. Vandaag gaat het specifiek over wat er met het overheidsgeld gebeurt. Dat is de kern van het debat. Wij willen daar duidelijkheid over krijgen.

Wat gebeurt er precies binnen de NMBS? Beantwoordt dit nog aan de eisen van een openbare dienst? Op dat punt willen wij verduidelijking. Mijnheer de minister, ook vandaag weigert u hierop in te gaan. Wij voeren een dovemansgesprek met u en het heeft dan ook niet veel zin dat wij nog aandringen. Ik meen echter dat u te gepasten tijde met uw verantwoordelijkheid zult worden geconfronteerd. Dat is uiteindelijk de opdracht van het parlement, wat wij u vandaag nog eens goed duidelijk hebben gemaakt.

Le **président** : La parole est à M. Didier Reynders.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Monsieur le président, chers collègues, le ministre a réaffirmé des points que nous pouvons sans doute partager :

- ABX n'est effectivement pas une société. Je n'oserais sans doute pas dire qu'elle a un bel avenir, notamment en Allemagne. Monsieur le ministre, vous devriez peut-être faire preuve d'une plus grande prudence quand vous évoquez cet avenir, manifestement quelque peu compromis dans certains pays;

- il y a eu des règles spécifiques d'évaluation, c'est exact;

- des décisions ont été prises à l'initiative de membres du gouvernement, que ce soit le ministre du Budget ou le ministre des Finances.

Nous pourrions sans doute assez facilement nous mettre d'accord sur ces éléments.

Mais au-delà, et plus particulièrement sur trois points, nous constatons au fil du temps une dérive de plus en plus

forte de la manière de réaliser les opérations financières ou de tenir la comptabilité au sein de l'entreprise.

Je ne veux pas en faire endosser la responsabilité à l'un ou à l'autre. C'est parfois le conseil d'administration, parfois la direction, parfois même le parlement qui, comme vous l'avez rappelé, a voté plusieurs lois, portant même sur la comptabilité.

Pour donner un exemple, j'ai devant moi une note de janvier 1997 sur les transactions envisagées en matière de leasing au sein de la SNCB, pour l'année 1997. Elles portent sur plus de 24 milliards de francs :

- 7 rames Thalys pour le TGV;
- 39 automotrices datant de 1996;
- 13 automotrices de 1986;
- 50 automotrices datant de 1973-1974;
- et même du matériel de télécommunication.

Première remarque - et c'est significatif, quand vous connaissez le financement actuel de l'entreprise -, le document précise que "Malgré le fait qu'à partir de 1997, compte tenu des augmentations de capital prévues dans le cadre de la Financière TGV, nous devrions plutôt placer des fonds qu'en emprunter, nous estimons néanmoins qu'il s'indique de procéder quand même à de nouvelles transactions de leasing. Les leasings peuvent d'ailleurs être montés éventuellement sans financement effectif, de façon à ce que leurs seuls avantages viennent à disposition (...)". La note précise qu'il s'agit "exclusivement d'améliorer la situation des résultats pour 1997 et 1998. Le matériel existant, par exemple, permet de réaliser une plus-value de 3 milliards de francs, celle-ci donnant une amélioration des résultats."

- *Président : M. Langendries*

Et le conseil donne mandat - ce qui s'est fait de plus en plus, comme je l'ai dit tout à l'heure en ce qui concerne la gare de formation d'Anvers - au seul administrateur délégué pour conclure l'ensemble de ces transactions pour des montants de plus de 24 milliards de francs.

Tous cela fait qu'il est de moins en moins simple de s'y retrouver dans la comptabilité de l'entreprise.

Deuxième remarque - et je vous rejoins sur ce point -, la loi a beaucoup changé. On oublie que les opérations elles-mêmes découlent, vous l'avez rappelé, de la loi-programme de 1988, quand une majorité de cette assemblée a

souhaité que ces opérations puissent être réalisées. De plus, le droit comptable a changé au début des années 90. La loi de 1995 a prévu des dispositions dérogatoires à la loi sur la comptabilité des entreprises, spécifiquement pour la SNCB.

Non seulement il y a un volume de plus en plus important d'opérations peu compréhensibles, et que l'on peut difficilement retrouver dans les comptes - un chat n'y retrouverait pas ses jeunes -, mais aussi, complication supplémentaire, la loi a changé sans arrêt et a accordé des dispositions dérogatoires à l'entreprise.

Troisième remarque - et je m'adresse de nouveau à nos collègues -, notre rôle au sein du parlement est de procéder à deux, voire trois vérifications à propos des entreprises publiques dites autonomes.

La première question - et je crois que nous y consacrons pas mal de temps - est de se demander si les missions de service public sont correctement remplies. Nous avons suffisamment parlé de ce somptueux plan de mai 1998 au cours de l'année qui vient de s'écouler.

La deuxième question est de chercher à savoir quels choix stratégiques l'actionnaire - en l'occurrence, l'Etat pour le chemin de fer ou La Poste, et à travers lui le contribuable belge - souhaite réaliser. Il ne s'agit pas d'une autonomie de gestion. Nous en avons parlé hier en commission, ce n'est pas à la direction de définir la stratégie de l'Etat mais c'est à l'actionnaire, l'Etat, de le faire lui-même, c'est-à-dire le ministre devant le parlement et le parlement face à sa responsabilité de contrôle.

Je pourrais prendre des exemples récents dans l'histoire d'entreprises belges sous le contrôle d'actionnaires étrangers pour vous rappeler qu'en cas de conflit entre le management et l'actionnaire, c'est finalement l'actionnaire qui décide. Il est clair que les choix stratégiques sont faits par l'actionnaire, qu'on l'apprécie ou non. Ici, l'actionnaire est public à quasiment 100%. Il lui incombe donc de faire ces choix stratégiques.

C'est notamment le reproche que nous formulons en parlant d'ABX. C'est l'entreprise ferroviaire elle-même qui se lance dans des milliards d'investissements pour prendre une part du marché du trafic routier. C'est quand même extraordinaire ! C'est essentiellement le chemin de fer qui développe ses

activités sur la route et qui nous assure que tout va bien, car il détient une part de marché de plus en plus grande sur la route et non sur le rail.

Le débat en la matière devrait avoir lieu à partir de notes de politique générale présentées par le ministre devant le parlement.

Notre troisième rôle à l'égard de ces entreprises, au-delà des missions de service public et de la stratégie, est un rôle de contrôle comme nous l'exerçons envers toutes les institutions publiques. Ces derniers temps, nous avons obtenu que la gestion de la trésorerie de l'Etat, par exemple, fasse l'objet d'un examen par la Cour des comptes. Les ministres des Finances ne s'y sont pas résolus facilement. Mais finalement, un examen a fait apparaître que le recours à des techniques très sophistiquées de gestion de la dette a fait subir à l'Etat une perte de l'ordre de 23 milliards de francs.

Partant d'un rapport objectif, chacun peut se forger une opinion : "C'est très grave, c'est de la spéculation" ou "Cela ne représente rien à côté de l'ensemble de la gestion de la dette de l'Etat". Les deux thèses ont été défendues.

Par ailleurs, des montants importants sont en jeu quand l'Etat est en retard de paiement à l'égard des communes. A qui s'adresse le parlement ? A un audit interne, ensuite à la Cour des comptes, dont il exigera la remise d'un rapport objectif. Cela n'empêchera pas les communes, le ministre, les parlementaires de diverger, par la suite, sur l'analyse de ce rapport mais au moins, les parlementaires disposeront d'un élément objectif.

Dans le cas qui nous préoccupe, la Cour des comptes nous a, à plusieurs reprises, fait part des déficiences de contrôle au sein et à l'extérieur de l'entreprise ferroviaire et nous recommande vivement d'améliorer la situation. Cependant, il nous appartient de prendre des dispositions pour qu'un tel audit ait lieu. Le conseiller du parlement étant la Cour des comptes, je ne vois pas pourquoi - alors que nous le faisons au sein de la gestion de la trésorerie de l'Etat et du ministère des Finances - nous nous heurterions à un blocage absolu dès qu'il s'agit d'une entreprise telle que la SNCB. Il n'y a pas de raison qu'un tel contrôle soit refusé.

Voilà pourquoi nous allons déposer une motion de recommandation qui demande, à nouveau, de charger la Cour de ce contrôle. Cela permettra à la majorité de réfléchir par trois fois à ses votes. Nous aurons encore deux occasions de confier, avant la fin de cette législature, une mission d'audit à

la Cour des comptes, qui permettrait de voir clair dans la situation financière de l'entreprise publique.

Mes chers collègues, si nous le faisons dans ce qui fait le cœur du financement de l'Etat lui-même, pourquoi ne pas accepter de le faire dans une entreprise telle que la SNCB ? Permettez-moi de vous dire, monsieur le ministre, que l'argument sur l'enquête judiciaire est trop facile, car depuis bien des années, le contrôle de la Cour des comptes est refusé. Il me semble que ce contrôle est indispensable afin que la comptabilité de l'entreprise apparaisse de façon claire, nonobstant les enquêtes en cours aujourd'hui.

Il appartiendra à tous ceux qui recevront cet audit de faire leur propre analyse et d'en tirer les conclusions. Les opérations de financement alternatif ont-elles été bénéfiques ou non ? Les modifications de la loi comptable sont-elles utiles ou non ? Mais, au moins, nous le ferons sur une base objective et c'est vraiment l'appel que je veux lancer en déposant cette motion.

Nous le faisons dans des domaines beaucoup plus délicats comme la gestion des finances publiques. Pourquoi le refuser dans une entreprise qui, au fil du temps, démontre, sinon qu'elle a "dérailé", du moins qu'elle rencontre un certain nombre de difficultés dont son actionnaire ferait vraiment bien de s'occuper.

De voorzitter : De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer Hugo Van Dienderen (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, de minister gaf een antwoord op vragen die niet werden gesteld.

Inderdaad, mijnheer de minister, u legde uit waarom de heer Schouppe niet moet opstappen, maar niemand vroeg dat. U lichtte de bestaande wetgeving inzake boekhoudkundige controle toe, maar die materie kennen wij ook.

U overtuigde mij echter niet van het feit dat het overheidsgeld, bestemd voor de treinreiziger, niet wordt aangewend voor commerciële filialen of commerciële activiteiten van de NMBS, en dat raakt mij want de treinreiziger heeft zwarte maanden beleefd.

Eigenlijk is dat ook een beetje uw schuld, mijnheer De Croo, en meer bepaald ingevolge de investeringen tijdens de jaren '80. U hebt echter gelijk wanneer u zegt dat deze regering gedurende tien jaar de tijd had om alles goed te maken, maar de fondsen werden volgens mij voor andere doeleinden gebruikt.

Mijnheer de minister, ik las in de pers dat de heer Schouppe heel complexe spijstechnologische technieken toepast. Ik las ook dat de leden van de raad van bestuur de documenten in dat verband eigenlijk niet nakijken, evenmin als de bestuurders van de NMBS. Dat betekent dat wij slechts op het college van revisoren kunnen betrouwen.

Een tijdje geleden stond er een alarmerend negatief bericht in de krant, gebaseerd op een verslag van het college van revisoren. Naar aanleiding daarvan vroeg ik zowel aan u, mijnheer de minister, als aan de heer Schouppe om dat verslag over te maken, maar tot op heden ontving ik nog steeds niets, terwijl de eerste taak van de leden van deze assemblee nochtans erin bestaat na te gaan of het geld van de belastingbetaler goed wordt besteed. Ik ontving wel een extra jaarverslag van de NMBS, dat een korte samenvatting bevat van voornoemd verslag van het college van revisoren.

Bij een andere gelegenheid verzocht ik de voorzitter van het Rekenhof mij het verslag van het college van revisoren te bezorgen, maar volgens de bestaande wetgeving bleek zulks onmogelijk. Wij zijn aldus ernstig gehandicapt wat onze controlefunctie betreft.

Naar aanleiding van de bespreking van de BTC heeft de Kamer de eerste voorzitter van het Rekenhof uitgenodigd om te vernemen welke controle-middelen er voorzien werden. Bij die gelegenheid kwam de NMBS ter sprake. De heer Van de Velde bekloeg zich erover dat de wet van 1991 het Rekenhof te weinig controle-mogelijkheden biedt en dat het hof het parlement hierover te weinig kan inlichten. De eerste voorzitter is geen groene jongen. Toch leverde hij kritiek op de wet die de controle regelt en die u als minister opnieuw verdedigd hebt.

Collega's van de meerderheid, u hebt het verslag van de ABOS-commissie goedgekeurd. U hebt goedgekeurd dat de controle tekortschoot en het parlement onvoldoende controle-middelen ter beschikking heeft.

In de problematiek van de NMBS wil de oppositie niet tekortschieten. Wij willen de controlefunctie écht opnemen. Waar wacht u op om daaraan mee te werken?

Moet de pers nog meer aan "scandalitis" over de NMBS doen opdat u eindelijk uw verantwoordelijkheid zou opnemen?

De vaststelling dat dit parlement over te weinig middelen beschikt om de controlefunctie écht waar te kunnen maken, moet ons doen ja zeggen tegen het voorstel van een audit.

Het doet me veel genoegen dat de heren Reynders en De Croo dit voorstel dat een groen amendement is op hun wetsvoorstel inzake de parlementaire onderzoekscommissies, met vuur en vlam verdedigen.

Collega's van de meerderheid ik doe een ultieme oproep. Als u uw verantwoordelijkheid tegenover uw kiezers ernstig wilt nemen, moet u ja zeggen op de unanieme vraag van de oppositie.

De voorzitter : De heer Jean Geraerts heeft het woord.

De heer Jean Geraerts (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uit uw antwoord kan ik niet anders opmaken dan dat alles op wieltjes loopt. Inderdaad, de treinen lopen nog op wieltjes, maar de NMBS draait vierkant.

Wij hebben hier niet zomaar met een geïsoleerd geval te maken. Het is een gevolg van een slecht beleid. Ik stel niet alleen uw regering, maar ook de voorgaande verantwoordelijk. Decennialang waren er geen investeringen en liet men alles aanmodderen. Het is de verantwoordelijkheid van allen die jarenlang tot de regering hebben behoord. Mijnheer de minister, u en uw afgevaardigd bestuurder zijn op dit ogenblik verantwoordelijk voor alle zaken die mislopen. In tegenstelling tot de heer Van Dienderen heb ik wel een motie ingediend. Daarin vraag ik niet expliciet uw ontslag en dat van de heer Schouppe, maar laat ik de eer aan uzelf. Ik vraag dus dat u beiden ontslag zou nemen.

De voorzitter : De heer Louis Vanvelthoven heeft het woord.

De heer Louis Vanvelthoven, voorzitter van de SP-fractie : Mijnheer de voorzitter, na de paasreces zullen wij worden geconfronteerd met het voorstel om een audit te laten plaatsvinden. Het zou mij en mijn fractie genoegen doen mochten wij een goede omschrijving krijgen van wat precies in die doorlichting moet worden onderzocht. Ik lees in *De Standaard* dat in het college van commissarissen-revisoren, dat elk jaar de boekhouding controleert, twee raadsheren van het Rekenhof zetelen. Het is een belangrijk gegeven precies te weten wie van het Rekenhof met dit onderzoek zal worden belast. Dat kunnen uiteraard deze twee raadsheren niet zijn. Het zullen er andere moeten zijn.

Bovendien is belangrijk te weten over welke periode de doorlichting zal plaatsvinden. Het kan niet zijn dat de periode waarin de heer De Croo

bevoegd minister was, wordt uitgesloten vermits werd gesuggereerd dat wat vandaag wordt aangeklaagd precies in die periode is begonnen.

Ook vernam ik graag de timing en welke elementen moeten worden onderzocht. Dit moet binnen een kort tijdsbestek gebeuren. Het moeten precies afgebakende onderwerpen zijn en wij moeten weten over welke periode het gaat.

Ik kom tot de tweede bedenking. Ik vind dat de heer De Croo hier vandaag vrij zware aantijgingen heeft uitgesproken ten overstaan van de heer Schouppe. Hij heeft immers letterlijk gezegd dat de heer Schouppe de *big boss* is bij de NMBS, maar tegelijkertijd belangrijke voorzitterschappen, functies en mandaten uitoefent in 14 ondernemingen die commerciële en zakelijke belangen hebben bij de NMBS.

Mijnheer de minister, hier kan sprake zijn van belangenvermenging en dat gaat dan ook de overheid aan die financieel participeert in de NMBS. Het is niet uitgesloten dat er hier ernstige belangenvermenging kan zijn. Het is evenmin uitgesloten dat deze voorzitterschappen, functies en mandaten integendeel zouden kunnen leiden tot een versterking van de NMBS. Daarover moet duidelijkheid komen, zowel in het belang van de NMBS als van de heer Schouppe.

Mijnheer de minister, vooraleer over veertien dagen, dus na de Paasvakantie, in eer en geweten een oordeel uit te spreken over de eventuele noodzaak van een audit, moet ook dit laatste punt maar eens grondig worden onderzocht. Op dat ogenblik moet u ons daarover immers duidelijkheid kunnen verschaffen. Welke functies, welke mandaten, welke voorzitterschappen in welke ondernemingen heeft de heer Schouppe in de voorbije jaren uitgeoefend? Wat is hun relatie met de NMBS en zijn dit normale, geoorloofde mandaten en functies? Ik ben een leek in deze materie, maar over veertien dagen wens ik wel met mijn fractie een stemming te kunnen uitbrengen waar ik kan achter staan.

Le président : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders (PRL-FDF) : Monsieur le président, je rejoins M. Vanvelthoven sur sa deuxième question.

Sur sa première, puisqu'il découvre la procédure dans ce dossier, ce que je comprends puisqu'il ne participait pas aux travaux précédents concernant la demande d'audit, je rappellerai certains

éléments. Nous sommes partis d'une demande assez précise pour arriver finalement à une demande très large, à la suite de discussions avec le président de la commission, M. Schellens, et avec les membres de la Cour des comptes.

Evidemment, nous sommes ouverts à un audit de la Cour des comptes sur n'importe quelle période, même depuis 1926, date de la création de la SNCB avant laquelle d'autres entreprises exerçaient cette activité; ensuite, en ce qui concerne les sujets, le choix que nous avons fait avec le président de la commission était de proposer que la Cour ait le champ d'investigation le plus large possible. Nous avons vu les deux présidents de la Cour à cette fin.

Finalement, vous avez raison de préciser qui mènera les enquêtes et autres devoirs, à savoir pas les membres du collège. Pour le reste, le premier président de la Cour nous avait déjà dit que si une enquête ou un audit est réellement demandé, il souhaitait s'adjoindre un certain nombre de spécialistes dans le cadre d'une cellule d'audit. C'est normal car, à l'avenir, chaque assemblée pourra demander de tels audits sur des administrations ou sur des entreprises.

Les deux formules que nous pouvons tenter de mettre en place dans les quinze jours sont soit d'en rester à une demande ouverte en sollicitant de la part de la Cour de définir, en toute indépendance, les périodes et les matières qu'elle désire examiner; soit, si certains membres le souhaitent, de préciser déjà des périodes ou des matières particulières.

Nous restons ouverts à toute proposition: depuis deux ans, nous avons fait varier le texte d'un extrême à l'autre en fonction des demandes successives de membres de la majorité. Si nous pouvons nous accorder sur une formule, cela ne présente aucune difficulté pour nous.

De voorzitter: De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer Herman De Croo (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou de heer Vanvelthoven toch willen wijzen op het feit dat, toen wij in juni 1998 de urgentie vroegen voor deze resolutie, hij zich daartegen heeft verzet. Mijnheer Vanvelthoven, u heeft toen verklaard dat uw fractie het idee echter gunstig genegen was. Ik hoor vandaag dezelfde woorden, waarvoor dank trouwens.

Wij hebben later een onderhoud gehad met het Rekenhof. Dit heeft voorgesteld voor de eerste toepassing van de wet van 10 maart '98 zelf het kader uit te

tekenen, eventueel met de mogelijkheid om externe specialisten aan te trekken. In de commissie voor de Comptabiliteit werd toen verklaard dat de Kamer bereid was hiervoor in bijkomende middelen te voorzien.

De toestand lijkt mij nu klaar en duidelijk. Laten wij niet meer verder verstopperij spelen.

De voorzitter: De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer Hugo Van Dienderen (ECOLO-AGALEV): Mijnheer de voorzitter, ik ben verheugd over de woorden van collega Vanvelthoven. Ik hoop dat hij de andere meerderheidspartijen tot een gelijkaardig standpunt kan bewegen. Dit zou goed zijn voor het parlement.

Zoals de collega's reeds hebben aangegeven, kan over de precieze invulling van de opdracht worden gepraat. Ik zou voorstellen dit in samenspraak te doen met de verantwoordelijken van het Rekenhof want de opdracht moet uitvoerbaar zijn. Het Rekenhof heeft ons reeds gewezen op het feit dat ze terzake niet veel ervaring hebben.

Ik wil hier toch even signaleren dat het Rekenhof enkele jaren geleden reeds een zeer interessante audit heeft uitgevoerd over De Lijn, de Vlaamse vervoersmaatschappij. Men vertrekt dus niet compleet van nul.

Wie moet deze opdracht precies uitvoeren? Het voordeel is dat het College zijn verantwoordelijkheid moet opnemen en dit document als Hof zal ondertekenen en daarvoor alle noodzakelijke expertise - als die niet in huis aanwezig is - zal inschakelen. Dat is een heel andere constructie dan twee leden van het Rekenhof die in dat College van commissarissen worden gedelegeerd en in gebouwen van de NMBS hun taak moeten uitvoeren.

Ik hoop dat er tijdens de vakantie nog contacten zullen zijn tussen de meerderheidspartijen zodat we tot een gemeenschappelijk standpunt kunnen komen.

Le président: La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je voudrais encore dire à M. Reynders, qui a évoqué ce problème en faisant référence à un document de la société, que placer un certain nombre de fonds en matière de financement, étant donné l'augmentation de capital, d'ailleurs prévue par les dispositions, et arbitrer entre emprunts

- sous-entendu de manière licite - de façon à diminuer la charge d'intérêts, relèvent d'une bonne gestion. Combien de fois n'a-t-on pas effectué l'opération pour les intérêts hypothécaires, par exemple? Il me semble donc logique de se trouver en présence d'opérations de ce type dans le cadre de la gestion d'une entreprise, même s'il est vrai qu'elles portent sur des montants colossaux.

Je voudrais répéter qu'une intervention de la Cour des comptes est du ressort strict du parlement. Je n'ai pas à dire oui ou non. Je n'ai pas à intervenir. Evidemment, je peux avoir à un avis personnel et j'ai le droit de m'exprimer dans le cadre des discussions en commission.

J'ai toujours dit qu'une telle intervention était du ressort du parlement conformément à une loi relative à la Cour des comptes.

Néanmoins, vous ne nierez pas que la remarque émise par M. Vanvelthoven a un sens. Quelles missions? Quelles périodes? Ce sont des éléments qu'on ne peut gommer de la réflexion quand on demande une mission d'audit.

Enfin, j'ai parfaitement compris la dernière phrase de votre intervention, monsieur Vanvelthoven. Je compte tout mettre en oeuvre pour vous fournir les informations que vous sollicitez.

De voorzitter: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

En conclusion de cette discussion, des motions ont été déposées.

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Jean Geraerts, Bart Laeremans en Gerolf Annemans en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Herman De Croo, Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders, Hugo Van Dienderen en Jean Geraerts

en het antwoord van de minister van Vervoer, vraagt aan de regering het ontslag van de heer Schouppe en vraagt het ontslag van de minister van Vervoer, de heer Daerden."

Une motion de méfiance a été déposée par MM. Jean Geraerts, Bart Laeremans et Gerolf Annemans et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Herman De Croo, Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders, Hugo Van Dienderen et Jean Geraerts

et la réponse du ministre des Transports, demande au gouvernement la démission de M. Schouppe de ses fonctions ainsi que la démission du ministre des Transports, M. Daerden."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Didier Reynders, Karel Van Hoorebeke, Jef Tavernier en Patrick Dewael en luidt als volgt :

"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Herman De Croo, Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders, Hugo Van Dienderen en Jean Geraerts

en het antwoord van de minister van Vervoer, belast het Rekenhof, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 5 en 5bis van de wet van 29 oktober 1846, gewijzigd door de wet van 10 maart 1998, met een beheersanalyse bij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen (NMBS)."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Didier Reynders, Karel Van Hoorebeke, Jef Tavernier et Patrick Dewael et est libellée comme suit :

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Herman De Croo, Karel Van Hoorebeke, Didier Reynders, Hugo Van Dienderen et Jean Geraerts

et la réponse du ministre des Transports, charge la Cour des comptes de procéder au sein de la Société nationale des chemins de fer belges - SNCB - à une analyse de gestion conformément aux dispositions des articles 5 et 5bis de la loi du 29 octobre 1846, modifiée par la loi du 10 mars 1998."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Lefevre, André Schellens en Jos Ansoms.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Lefevre, André Schellens et Jos Ansoms.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Démission d'un membre

Ontslag van een lid

Le **président** : Chers collègues, je voudrais vous faire une communication car je ne voudrais pas que vous l'appreniez par la presse : j'ai reçu, en début de soirée, la démission de son mandat de député de M. Decroly.

Le **président** : La parole est à M. Claude Eerdeken.

M. **Claude Eerdeken**, président du groupe PS : J'aimerais réagir à cette communication. Nous sommes le 1er avril ! Etes-vous sérieux, monsieur le président ?

Le **président** : Je suis très sérieux.

M. **Claude Eerdeken** (PS) : Monsieur le président, si vous êtes très sérieux, je vais me permettre de l'être plus encore en considérant cette attitude démagogique. M. Decroly a organisé une conférence de presse à quatorze heures, sans qu'on en connaisse l'objet, pour annoncer que parce qu'on est plus blanc et plus pur que n'importe qui, on quitte cette assemblée à cause de la réponse du ministre de la Justice en commission du suivi. Vous me permettrez de considérer que c'est une attitude assez scandaleuse.

C'est d'autant plus scandaleux qu'en démissionnant "faususement", à quelques semaines de sa réélection qu'il espère triomphale, M. Decroly sait pertinemment qu'il s'agit d'une fausse

sortie. C'est d'autant plus scandaleux qu'on va permettre l'installation, après les vacances de Pâques, d'un suppléant qui va siéger pendant dix jours. Je constate que M. Van Dienderen s'en va. J'imaginai que la politique d'Ecolo-Agalev consistait en tout autre chose. On va permettre à quelqu'un, pendant deux mois, de toucher un traitement à la place de M. Decroly. En même temps, M. Decroly va toucher une indemnité de sortie et celui qui va le remplacer pour dix jours va toucher une indemnité de sortie de douze mois. Donc, la publicité électorale de M. Decroly va coûter, grosso modo, cinq millions aux contribuables.

Si c'est cela la façon de faire de la politique autrement, je ne la cautionne pas et je propose de déposer une modification de nos réglementations, exprimant que, dès lors qu'on démissionne dans les douze mois précédant la dissolution des Chambres sans se représenter, on a droit à son indemnité de sortie. Mais, si on se représente en sachant qu'on va être réélu, on n'y a pas droit. Et n'y a pas droit non plus celui qui va, pendant huit jours, siéger dans cette assemblée. Ceci constitue vraiment un jeu de farce et attrape dont les parlementaires et l'institution sont la victime. C'est scandaleux !

(Applaudissements sur tous les bancs)

Le **président** : La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- La séance est levée à 20.15 heures.
Prochaine séance plénière
mardi 20 avril 1999 à 10.00 heures.

- De vergadering wordt gesloten om 20.15 uur. Volgende plenaire vergadering dinsdag 20 april 1999 om 10.00 uur.

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 1 AVRIL 1999

VOTES

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires".

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 1 APRIL 1999

STEMMINGEN

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen".

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, Colen, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Eyskens, Fournaux Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauters, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Wauters.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Scheilens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorbeke, Verwilghen, Wailiez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Wauters.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laermans, Lano, Lowie, Lozie, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Verwilghen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Hermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnée, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Janssens Raymond, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Van de Castele, Vandenhaute, Van Hoorbeke, Wauthier.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, De Man, De Richter, Desimpel, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laermans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lowie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verwilghen, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnée, Demotte, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Leterme, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Van Hoorbeke, Wauthier.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Verwilghen, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raynond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheleuwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheleuwe, Van Haesendonck, Van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wailliez, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Wauters.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Verwilghen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheleuwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnée, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van de Casteele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wailliez, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Wauters.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beauvais, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Casteele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Verwilghen, Wailliez.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Casteele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Wailliez.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moureaux, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Cornet, de Donnée, Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wailliez, Wauthier.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansonis, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Smets, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aparen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Spinnewyn, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnée, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Van de Castele, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wauthier.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lano, Lozie, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Tavernier, Van Aparen, van den Abeelen, Vandenhaute, Van Dienderen, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, De Man, De Richter, Desimpel, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Goutry, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Van Aparen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wailliez, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Biefnot, Borin, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnée, Delizée, Demotte, Denis, D'hondt Denis, Dufour, Duquesne, Frédéric, Giet, Harmegnies, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Larcier, Maingain, Meureau, Moock, Reynders, Seghin, Simonet, Toussaint, Vandenhaute, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien, Borginon, Bourgeois, Deleuze, De Man, Detienne, Laeremans, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, de Donnéa, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cornet, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, De Crem, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, de Donnée, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cornet, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnée, Deleuze, Denis, Detienne, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Lozie, Maingain, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters, Wauthier.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Cornet, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lano, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van Hoorbeke, Verwilghen, Wauthier.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, de Donnée, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cornet, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, De Man, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Cornet, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lano, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van Hoorbeke, Verwilghen, Wauthier.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Ferdekens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Lozie.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardcyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevaier, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr. 35

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Vote nominatif n° 36 - Naamstemming nr. 36

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 37 - Naamstemming nr. 37

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 38 - Naamstemming nr. 38

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 39 - Naamstemming nr. 39

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anneinans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harnegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 40 - Naamstemming nr. 40

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harnegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 41 - Naamstemming nr. 41

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Boria, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harnegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, Colen, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Spinnewyn, Tavernier, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Viseur, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 42 - Naamstemming nr. 42

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnée, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Verwilghen.

Vote nominatif n° 43 - Naamstemming nr. 43

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Vote nominatif n° 44 - Naamstemming nr. 44

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, de Donnée, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 45 - Naamstemming nr. 45

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, de Donnée, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van de Castele, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorbeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Verwilghen, Wailliez.

Vote nominatif n° 46 - Naamstemming nr. 46

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorbeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 47 - Naamstemming nr. 47

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorbeke.

Vote nominatif n° 48 - Naamstemming nr. 48

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacqueiaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maeien, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 49 - Naamstemming nr. 49

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 50 - Naamstemming nr. 50

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 51 - Naamstemming nr. 51

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dailons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moeck, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 52 - Naamstemming nr. 52

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moeck, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Cornet, Huysentruyt, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 53 - Naamstemming nr. 53

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moeck, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 54 - Naamstemming nr. 54

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Cornet, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 55 - Naamstemming nr. 55

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 56 - Naamstemming nr. 56

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Colen, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, de Donnée, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Cornet, Delcuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 57 - Naamstemming nr. 57

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Van Aeren, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Vote nominatif n° 58 - Naamstemming nr. 58

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aeren, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 59 - Naamstemming nr. 59

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aeren, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 60 - Naamstemming nr. 60

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 61 - Naamstemming nr. 61

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Beaufays, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Cauwenberghs, Chevalier, Colen, Creyf, Cuyt, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Greta, Didden, du Bus de Warnaffe, Eeman, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Goutry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Moors, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaïne, Barzin, Bastien, Biefnot, Borin, Burgeon, Cahay-André, Canon, Clerfayt, Cornet, Dallons, Delizée, Demotte, Denis, D'hondt Denis, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdekens, Frédéric, Giet, Harmegnies, Henry, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Larcier, Maingain, Meureau, Mook, Moureaux, Reynders, Seghin, Simonet, Toussaint, Vandenhaute, Wailliez, Wauthier.

Vote nominatif n° 62 - Naamstemming nr. 62

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Colen, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Mook, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 63 - Naamstemming nr. 63

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailiez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

Vote nominatif n° 64 - Naamstemming nr. 64

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Van Aperen, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Cuyt, Dallons, De Clerck, Dejonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Cornet, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 65 - Naamstemming nr. 65

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekens, Eyskens, Frédéric, Gardeyn-Debever, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, Borginon, Bourgeois, Colen, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Wailiez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Cornet, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Fournaux, Gehlen, Herzet, Hotermans, Lano, Maingain, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Van Aperen, van den Abeelen, Vandenhaute, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION

Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 1er avril 1999 (n°82/46) :

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence :

a) pour le projet de loi concernant le calcul de la pension de retraite du personnel enseignant et directeur de l'enseignement gardien et primaire (n° 2092/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

b) pour le projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 1998 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire (n°2095/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

c) pour le projet de loi portant des dispositions diverses "Santé publique" (n° 2096/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

d) pour le projet de loi relatif aux droits du patient (n° 2098/1-98/99) : la demande d'urgence a été retirée;

e) pour le projet de loi relatif à la médecine de contrôle (n°2106/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

f) pour le projet de loi portant création au sein des services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'Etat à gestion séparée dénommé "Réseau télématique belge de la recherche, BELNET" (n° 2108/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

INTERNE BESLUITEN

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 1 april 1999 de volgende beslissingen genomen (nr. 82/46) :

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd :

a) voor het wetsontwerp betreffende de berekening van het rustpensioen van het onderwijzend en bestuurspersoneel van het kleuter- en lager onderwijs (nr.2092/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 1998 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring (nr.2095/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

c) voor het wetsontwerp houdende diverse bepalingen "Volksgezondheid" (nr. 2096/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

d) voor het wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt (nr.2098/1-98/99) : het verzoek tot spoedbehandeling werd ingetrokken;

e) voor het wetsontwerp betreffende de controle geneeskunde (nr.2106/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

f) voor het wetsontwerp houdende oprichting, binnen de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden, van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer genoemd "Belgisch telematica-onderzoeksnetwork, BELNET" (nr.2108/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

- conformément aux articles 2, 4°, et 12, § 3, de la loi du 6avril1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer sur les projets de loi suivants :

a) pour le projet de loi visant à réduire la durée de la détention administrative des étrangers en séjour illégal sur le territoire belge (transmis par le Sénat) (n°1909/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 10 jours;

b) pour le projet de loi modifiant l'article 77, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (transmis par le Sénat) (n° 1910/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 10 jours.

Pour information

- overeenkomstig de artikelen 2, 4°, en 12, § 3, van de wet van 6april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen :

a) voor het wetsontwerp houdende inkorting van de administratieve hechtenis van buitenlanders die illegaal op het Belgisch grondgebied verblijven (overgezonden door de Senaat) (nr. 1909/1-98/99) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 10 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 77, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (overgezonden door de Senaat) (nr.1910/1-98/99) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 10 dagen vast te stellen.

Ter kennisgeving

DEMANDE D'INTERPELLATION

Demande

M. Herman De Croo au ministre des Finances sur "la nomination de trois directeurs généraux et de dix-huit auditeurs généraux-chefs de service".

(n° 2318 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

INTERPELLATIEVERZOEK

Ingekomen

de heer Herman De Croo tot de minister van Financiën over "de benoeming van drie directeurs-generaal en achttien auditeurs-generaal Hoofd van Dienst".

(nr. 2318 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de déclaration (M. Renaat Landuyt) de révision de l'article 156 de la Constitution, n°2080/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

2. Proposition de loi (MM. Louis Michel et Michel Wauthier) modifiant l'article 38, 14°, du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'inciter à l'utilisation des motocyclettes et cyclomoteurs pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, n°2097/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (M. Hubert Brouns) complétant l'article 394 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 2099/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (M. Jo Van Overberghe) relative à l'installation de caméras de surveillance et de sécurité sur la voie publique, n° 2101/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Voorstel van verklaring (de heer Renaat Landuyt) tot herziening van artikel 156 van de Grondwet, nr. 2080/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

2. Wetsvoorstel (de heren Louis Michel en Michel Wauthier) tot wijziging van artikel 38, 14°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ter bevordering van het gebruik van motorfietsen en bromfietsen in het woon-werkverkeer, nr. 2097/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (de heer Hubert Brouns) tot aanvulling van artikel 394 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, nr.2099/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (de heer Jo Van Overberghe) betreffende de plaatsing van bewakings- en beveiligingscamera's op de openbare weg, nr.2101/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambi

5. Proposition de loi (MM. Wim Vermeulen et André Schellens) modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction et l'arrêté royal du 21 octobre 1971 portant exécution de la loi du 9 juillet 1971, n°2110/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

6. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant l'article 341 du Code pénal, n°2111/1.

Renvoi à la commission de la Justice

7. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant, en ce qui concerne la lecture des procès-verbaux et de rapports, les articles 153 et 190 du Code d'instruction criminelle, n° 2112/1.

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (M. Antoine Duquesne et consorts) relative à la réparation des dommages de guerre 40-45 en application de la loi du 6 juillet 1948 mettant à charge de l'Etat la réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général, n° 2115/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

9. Proposition de loi (M. Louis Vanvelthoven) adaptant la législation fédérale aux nouvelles dénominations du Parlement flamand, du Parlement wallon et du Parlement de la Communauté française, n° 2116/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

10. Proposition de loi (M. Jan Lenssens et Mme Greta D'Hondt) modifiant le taux de la TVA applicable à certains dispositifs médicaux, n°2118/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

11. Proposition de loi (M. Antoine Duquesne) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la conciliation et la médiation judiciaire, n°2119/1.

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (M. Chris Moors) modifiant l'article 10 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, n°2120/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

13. Proposition (M. Hugo Van Dienderen) visant à charger la Cour des comptes de procéder à une enquête de gestion au sein de la Société nationale des chemins de fer belges, n° 2122/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communication et des Entreprises publiques

5. Wetsvoorstel (de heren Wim Vermeulen en André Schellens) tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen en van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971 houdende uitvoering van de wet van 9 juli 1971, nr. 2110/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

6. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van artikel 341 van het Strafwetboek, nr. 2111/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

7. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging, wat de voorlezing van processen-verbaal betreft, van de artikelen 153 en 190 van het Wetboek van strafvordering, nr. 2112/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (de heer Antoine Duquesne c.s.) betreffende het herstel van de oorlogsschade 40-45 in toepassing van de wet van 6 juli 1948 waarbij het herstel van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut ten laste van de Staat wordt gelegd, nr.2115/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

9. Wetsvoorstel (de heer Louis Vanvelthoven) tot aanpassing van de federale wetgeving aan de nieuwe benamingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap, nr. 2116/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

10. Wetsvoorstel (de heer Jan Lenssens en mevrouw Greta D'Hondt) tot wijziging van de regeling van het BTW-tarief voor bepaalde medische hulpmiddel, nr. 2118/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

11. Wetsvoorstel (de heer Antoine Duquesne) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de minnelijke schikking en de gerechtelijke bemiddeling, nr. 2119/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (de heer Chris Moors) tot wijziging van artikel 10 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, nr.2120/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

13. Voorstel van opdracht (de heer Hugo Van Dienderen) aan het Rekenhof om een onderzoek van het beheer uit te voeren bij de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen, nr.2122/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

14. Proposition de loi (MM. Didier Reynders, Claude Eerdekens, Jacques Lefevre, Paul Tant et Louis Vanvelthoven) relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi dont elles sont saisies, n° 2123/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

15. Proposition de loi (M. Patrick Van Gheluwe et consorts) complétant l'article 97 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, n° 2124/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi spéciale (M. Louis Vanvelthoven) adaptant la législation fédérale aux nouvelles dénominations du Parlement flamand, du Parlement wallon et du Parlement de la Communauté française, n° 2116/1.

2. Proposition de loi (M. Jan Lenssens et Mme Greta D'Hondt) modifiant le taux de la TVA applicable à certains dispositifs médicaux, n° 2118/1.

3. Proposition de loi (M. Antoine Duquesne) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la conciliation et la médiation judiciaire, n° 2119/1.

4. Proposition de loi (M. Chris Moors) modifiant l'article 10 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, n° 2120/1.

5. Proposition (M. Hugo Van Dienderen) visant à charger la Cour des comptes de procéder à une enquête de gestion au sein de la Société nationale des chemins de fer belges, n° 2122/1.

6. Proposition de loi (MM. Didier Reynders, Claude Eerdekens, Jacques Lefevre, Paul Tant et Louis Vanvelthoven) relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l'égard des projets et propositions de loi dont elles sont saisies, n° 2123/1.

7. Proposition de loi (M. Patrick Van Gheluwe et consorts) complétant l'article 97 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, n° 2124/1.

14. Wetsvoorstel (de heren Didier Reynders, Claude Eerdekens, Jacques Lefevre, Paul Tant en Louis Vanvelthoven) betreffende de gevolgen van de ontbinding van de wetgevende Kamers ten aanzien van de aanhangige wetsontwerpen en wetsvoorstellen, nr. 2123/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

15. Wetsvoorstel (de heer Patrick Van Gheluwe c.s.) tot aanvulling van artikel 97 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, nr. 2124/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Voorstel van bijzondere wet (de heer Louis Vanvelthoven) tot aanpassing van de federale wetgeving aan de nieuwe benamingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap, nr. 2116/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Jan Lenssens en mevrouw Greta D'Hondt) tot wijziging van de regeling van het BTW-tarief voor bepaalde medische hulpmiddelen, nr. 2118/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Antoine Duquesne) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de minnelijke schikking en de gerechtelijke bemiddeling, nr. 2119/1.

4. Wetsvoorstel (de heer Chris Moors) tot wijziging van artikel 10 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, nr. 2120/1.

5. Voorstel van opdracht (de heer Hugo Van Dienderen) aan het Rekenhof om een onderzoek van het beheer uit te voeren bij de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen, n° 2122/1.

6. Wetsvoorstel (de heren Didier Reynders, Claude Eerdekens, Jacques Lefevre, Paul Tant en Louis Vanvelthoven) betreffende de gevolgen van de ontbinding van de wetgevende Kamers ten aanzien van de aanhangige wetsontwerpen en wetsvoorstellen, nr. 2123/1.

7. Wetsvoorstel (de heer Patrick Van Gheluwe c.s.) tot aanvulling van artikel 97 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, nr. 2124/1.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 1 AVRIL 1999

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 1 APRIL 1999

COMMUNICATIONS

MEDEDELINGEN

COMMISSIONS

COMMISSIES

Rapports

Verslagen

Les rapports suivants ont été déposés :
au nom de la commission de la Justice.

- par M. Dany Vandenbossche, sur :

. le projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (n°1969/5);

. la proposition de loi de Mme Miche Dejonghe et M. Robert De Richter modifiant les articles 1516, 1517 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (n° 1624/4).

Volgende verslagen werden ingediend :
namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Dany Vandenbossche, over :

. het wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1969/5);

. het wetsvoorstel van mevrouw Miche Dejonghe en de heer Robert De Richter tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1624/4).

SÉNAT

SENAAT

Projets de loi transmis

Overgezonden wetsontwerpen

Par messages du 30 mars 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants :

- projet de loi relatif à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office centrale de crédit hypothécaire (n°1748/8);

- projet de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires (n°1880/7).

Le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti.

Pour information

Par message du 1er avril 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi relatif au contrat de travail A.L.E.; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 2000/8).

Pour information

Bij brieven van 30 maart 1999 zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende wetsontwerpen over :

- wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet (nr.1748/8);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen (nr.1880/7).

De Senaat heeft zich niet binnen de voorgeschreven termijn uitgesproken.

Ter kennisgeving

Bij brief van 1 april 1999 zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoceerde wetsontwerp betreffende de PWA-arbeidsovereenkomst (nr.2000/8) over.

Ter kennisgeving

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation des articles 2 et 4 du décret de la Région wallonne du 23 juillet 1998 portant modification du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, introduit par I. Ronsmans et autres.

(n° du rôle : 1635)

Pour information

ARBITRAGEHOF

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 4 van het decreet van het Waalse Gewest van 23 juli 1998 houdende wijziging van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, ingesteld door I. Ronsmans en anderen.

(rolnummer : 1635)

Ter kennisgeving

COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE

Par lettre du 30 mars 1999, le président du Comité permanent de contrôle des services de police transmet un rapport d'enquête confidentiel.

Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements

VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN

Bij brief van 30 maart 1999 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten een vertrouwelijk onderzoeksverslag over.

Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten

PÉTITIONS

Des particuliers ont transmis une pétition au sujet du statut des embryons humains in vitro et sur leur utilisation.

Renvoi à la commission des Pétitions

VERZOEKSCHRIFTEN

Verschillende privé-personen hebben een verzoekschrift overgezonden in verband met het statuut van de menselijke embryo's in vitro en het gebruik ervan.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

RAPPORTS ANNUELS

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 29 mars 1999, le président du Comité consultatif de Bioéthique transmet, conformément à l'article 17, alinéa 2, de l'Accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport d'activités de l'année 1998 de ce Comité.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque, renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission de la Justice

JAARVERSLAGEN

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 29 maart 1999 zendt de voorzitter van het raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17, lid 2, van het Samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een raadgevend Comité voor Bio-ethiek, het activiteitenverslag voor het jaar 1998 van dit Comité over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek, verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor de Justitie

Service de médiation auprès de la SNCB

Par lettre du 31 mars 1999, les médiateurs du Service de médiation auprès de la SNCB transmettent, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport d'activités pour l'année 1998.

Distribué

Ombudsdienst bij de NMBS

Bij brief van 31 maart 1999 zenden de ombudsmannen van de Ombudsdienst bij de NMBS, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het activiteitenverslag voor het jaar 1998 over.

Rondgedeeld

DIVERS

Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles

Par lettre du 25 mars 1999, les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles transmettent un document intitulé "La Belgique a-t-elle encore besoin d'une politique scientifique fédérale ?" - Les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles au service du pays, de ses communautés et de ses régions.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

VARIA

Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden

Bij brief van 25 maart 1999 zenden de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden een document over met als opschrift "Heeft België nog een federaal wetenschapsbeleid nodig ?" - De federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden ten dienste van het land, zijn gemeenschappen en zijn gewesten.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw